



**UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA**  
**“JÚLIO DE MESQUITA FILHO”**  
**FACULDADE DE CIÊNCIAS E LETRAS DE ARARAQUARA**

---

NATALIA ZANINETTI MACEDO

*Nomes próprios na variedade são-carlense.*

**ARARAQUARA**  
**2012**

NATALIA ZANINETTI MACEDO

*Nomes próprios na variedade são-carlense.*

Trabalho de Conclusão de Curso (TCC)  
apresentado ao Conselho de Curso de Letras,  
da Faculdade de Ciências e Letras –  
Unesp/Araraquara, como requisito para  
obtenção do título de Bacharel em Letras.

**Orientadora:** Profa. Dra. Gladis Massini-  
Cagliari

**Bolsa:** FAPESP – Processo 2011/20335-1

**ARARAQUARA**  
**2012**

Macedo, Natalia Z.

Nomes próprios na variedade são-carlense / Natalia  
Zaninetti Macedo. – Araraquara  
50 f

Trabalho de Conclusão de Curso - TCC (Graduação) –  
Faculdade de Filosofia e Ciências – Universidade  
Estadual Paulista, Araraquara, 2012.

1 Nomes próprios. 2. Estrangeirismos. 3. Adaptação fonológica.  
I. Natália Zaninetti Macedo II. Título.

NATALIA ZANINETTI MACEDO

***Nomes próprios na variedade são-carlense.***

Trabalho de Conclusão de Curso (TCC) apresentado ao Conselho de Curso de Letras, da Faculdade de Ciências e Letras – Unesp/Araraquara, como requisito para obtenção do título de Bacharel em Letras.

**Orientadora:** Profa Dra Gladis Massini-Cagliari

**Bolsa:** FAPESP – Processo 2011/20335-1

Data da defesa/entrega: 30/11/2012

**MEMBROS COMPONENTES DA BANCA EXAMINADORA:**

---

**Presidente e Orientador: Profa. Dra. Gladis Massini-Cagliari**  
Universidade Estadual Paulista “Júlio de Mesquita Filho ”

---

**Membro Titular: Profa. Ms. Juliana Simões Fonte**  
Universidade Estadual Paulista “Júlio de Mesquita Filho ”

---

**Membro Titular: Profa. Ms. Natália Cristine Prado**  
Universidade Estadual Paulista “Júlio de Mesquita Filho ”

**Local:** Universidade Estadual Paulista  
Faculdade de Ciências e Letras  
**UNESP – Campus de Araraquara**

Ao meu bom Deus, sem o qual eu nada sou e que caminha comigo até o fim.  
E à Mãezinha, Virgem Santíssima, o meu modelo.

Agradeço, primeiramente, ao bom **Deus**, que nada me deixa faltar. Foi Ele quem me presenteou com a realização deste sonho, que sempre partilhei com Ele: ser professora de Português. Obrigada, Jesus, por ter me sustentado até aqui! Eterna gratidão, meu Amado!

**À minha querida professora e orientadora (de fato, suas orientações sempre me foram imprescindíveis!), PROFA. DRA. GLADIS MASSINI-CAGLIARI, meu exemplo maior de pesquisadora e professora. Obrigada por acreditar em mim e me ajudar tanto em minha INICIAÇÃO Científica. Obrigada pelo apoio nos Congressos e pelos seus valiosos conselhos. Obrigada por me ter sugerido trabalhar com este assunto, de Nomes Próprios, pelo qual, logo “de cara”, me apaixonei. A senhora é maravilhosa e eu aprendi muito com seus ensinamentos! Seu jeito alegre de ser e de viver cativa a todos!**

Aos meus pais, **Rosana e Natalino Macedo**, que lutaram pela minha vida. Jamais terei como agradecer por não terem medido esforços para me verem curada. A minha Meningite foi para nós entendermos aquele belo ensinamento de São Francisco: “A medida de amar é amar sem limites!”. Vocês me ensinaram os mais belos valores. Obrigada, mãe, obrigada, pai, por tanto amor. Se me formo professora hoje, é porque vocês acreditaram em mim lá atrás. Obrigada pela minha “lousinha” lá no quartinho: minha história de amor com a minha futura profissão começou ali! Sei o quanto foi difícil e o quanto vocês se sacrificaram para pagar os meus estudos, me “bancar” na faculdade e também pelo apoio às viagens que fiz para apresentar este trabalho em Congressos. Sem vocês, nada disso seria possível. Com este diploma, espero, um dia mais tarde, retribuir-lhes tudo! A vocês, a certeza do meu amor e da minha gratidão!

À minha Mãezinha Maria, que me inspira. Ela é o meu modelo de ser humano e celestial.

Ao meu anjo da guarda, meu zeloso guardador, que me protege a cada dia e que algumas vezes precisou ser de aço!

À querida Santa Teresinha, a quem pedi a intercessão junto a Deus para conseguir minha primeira bolsa de Iniciação Científica. Na comemoração do seu dia, em 01 de outubro de 2010, foi-me concedida minha primeira bolsa de fomento à pesquisa.

À Thaís, meu “grãozinho de ouro”. Te amo até doer, minha irmã. Vamos entrar no Céu juntas! Teresa e Teresinha lá nos receberão!

Ao “Piloto”, meu amor. Obrigada, por tudo, meu “Presentinho”. Caminharemos juntos até o nosso Fim. Obrigada por ter me apoiado tanto nessa pesquisa e entender meus momentos de ausência. Eu amo você!

Aos meus avós, Ana e Roque Zaninetti e Aurora e Alcides Macedo (que em memória quero honrá-los).

Ao meu amado padrinho, José Rubens Macedo, e a outros tios que sempre me incentivaram nos estudos e me ajudaram muito também. Obrigada, “Mada” Rita pela força nos Congressos que apresentei durante esses anos!

À CNPq, que me concedeu uma bolsa para a realização da primeira parte da minha Iniciação, que também consta neste TCC.

À FAPESP, por ter acreditado no projeto proposto, do qual é fruto este TCC. Obrigada pelo financiamento a esta pesquisa.

À minha grande e eterna amiga **Fernanda Chuery**, minha *madrinha acadêmica*! Obrigada, Ferzinha, por tudo o que você fez por mim nestes anos de graduação. Eterna gratidão a você, minha querida! Aprendi lindas lições nestes anos que passamos juntas. Aprendi a ser mais humana, a olhar as coisas de forma diferente, com mais serenidade, e me apavorar menos com as questões acadêmicas! Obrigada pelos resumos emprestados, pelos trabalhos que fizemos juntas, pelas conversas dentro e fora da faculdade nas horas de estudo telefônicas... Enfim, tanta coisa pra te agradecer, amiga! Prometo que o seu lugar será sempre reservado no meu coração. Conte sempre com as minhas orações! Eu amo muito você!!!

Às minhas amigas e irmãs Luci, Raq, Bruna, Lívis, Marina e Dani. Obrigada pelas conversas partilhadas, pelos conselhos, pelas risadas e por terem trazido tanta alegria para minha vida. Obrigada por me animarem tantas vezes, por serem meu suporte e minhas companheiras fiéis. Eu amo vocês com todo meu coração!

À amiga Profa. Dra. Carol Sperança, a primeira pessoa dentro da universidade que me apoiou e incentivou às Pesquisas! Obrigada pelos momentos que você partilhou comigo, pela sua paciência em me ensinar o que era ser pesquisadora e como eu poderia me aventurar neste mundo científico. Você é especial!

À Mari Giametti, que tem se mostrado uma grande amiga, principalmente neste momento de preparação para a pós e a todas as meninas do Grupo de Pesquisa!

Aos meus professores, sobretudo os de Português, que me fizeram despertar a este amor às Letras! Marli, Maria de Fátima, Fernanda, Nadir, Galassi e Marlene, OBRIGADA por me apresentarem este universo. Meu carinho é especial por cada um de vocês.

À Profa. Rosane Berlinck, com quem, realmente, aprendi *muito*, ao Prof. Tom Abreu, pelo amor ao novo jeito de olhar para a Gramática, ao Prof. Cagliari, de quem sempre fui muito fã!, ao Prof. João Batista, à Profa. Giovanna, à Profa. Cláudia (que me proporcionou o amor ao idioma italiano e pelas dicas sempre oportunas), ao grande professor de inglês Bento Carlos Dias-da-Silva, cuja inteligência sempre me admirou, à Profa. Maria das Graças e à Profa. Maria Célia, que me ensinaram a crescer. Grande alegria a minha ter tido o privilégio de ser aluna dos senhores, dentre outros maravilhosos, nestes anos de graduação! A minha admiração há de ser sempre imensa!

Por fim, agradeço de todo o coração à Professora **Maria Helena Majanelli Di Thomazzo**, *Lena*, sem a qual essa graduação talvez não houvesse acontecido! Obrigada por não ter me deixado desistir quando meus passos vacilaram em meu primeiro ano! Em 1969 você se formava professora aqui, nesta Universidade; hoje, eu passo a integrar este grupo de apaixonados pelas Letras. Serei *eternamente* agradecida pelo seu apoio, pelo seu incentivo e pelas suas orações, minha querida.

## RESUMO

Este trabalho objetiva estudar a adaptação de nomes próprios de origem (verdadeira ou supostamente) estrangeira, investigando a força do sistema fonológico da língua de destino no processo de incorporação de palavras estranhas a esse sistema, visando trazer contribuições para a determinação da identidade fonológica do Português Brasileiro, a partir da investigação dos limites entre o que é e o que não é considerado "português", do ponto de vista do som, para os seus próprios falantes nativos. Objetiva-se avaliar em que medida o empréstimo "introduz na língua receptora um microssistema linguístico novo" (CARVALHO, 2009, p. 85), ou não, no nível fonológico.

**Palavras – chave:** Estrangeirismos. Nomes próprios. Variedade são-carlense.

### ***ABSTRACT***

This dissertation aims to study the adaptation of proper names of (truly or supposedly) foreign origin, investigating the force of the phonological system of the destination language in the process of incorporating foreign words, objecting to bring contributions to the determination of Brazilian Portuguese phonological identity, from the investigation of the limits between what is and what is not considered "Portuguese", from the point of view of the pronunciation, to its own native speakers. The objective is to evaluate in which way loans introduce or not a new microsystem in the destination language (CARVALHO, 2009, p. 85) in the phonological level.

**Keywords:** Loanwords. Proper names. São-carlense variety.

## LISTA DE GRÁFICOS

|                  |                                                                                                                                                         |    |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Gráfico 1</b> | Porcentagem da ocorrência dos dados de acordo com as categorias previamente estabelecidas: Nomes usuais no PB e Nomes estrangeiros ou não usuais no PB. | 29 |
| <b>Gráfico 2</b> | Porcentagem de ocorrência de nomes de acordo com as subcategorias preestabelecidas                                                                      | 30 |
| <b>Gráfico 3</b> | Comparação da porcentagem das subcategorias em cada ano                                                                                                 | 31 |

**LISTA DE TABELAS**

|                 |                                                          |    |
|-----------------|----------------------------------------------------------|----|
| <b>Tabela 1</b> | Total de ocorrência de antropônimos em cada subcategoria | 31 |
|-----------------|----------------------------------------------------------|----|

## SUMÁRIO

|                                                  |        |
|--------------------------------------------------|--------|
| INTRODUÇÃO                                       | 15     |
| 1 METODOLOGIA                                    | 19     |
| 2 NOMES PRÓPRIOS: ALGUMAS CONSIDERAÇÕES.         | 21     |
| 2.1 Signo de identificação                       | 21     |
| 2.2 O nome próprio estrangeiro no Brasil         | 22     |
| 2.3 A questão da identidade fonológica           | 23     |
| 3 RESULTADOS E DISCUSSÃO                         | 26     |
| 3.1 Dados coletados ( <i>corpus</i> da pesquisa) | 26     |
| 3.2 Análise quantitativa dos dados               | 26     |
| 3.3 Subcategorias de divisão                     | 27     |
| 3.4 Análise qualitativa dos dados                | 30     |
| 3.4.1 Adaptações fonético-fonológicas            | 30     |
| 3.4.1.1 Epêntese                                 | 31     |
| 3.4.1.2 Palatalização                            | 33     |
| 3.5 Análise ortográfica                          | 35     |
| 3.6 Nova criação antroponímica                   | 36     |
| 4 CONCLUSÃO                                      | 42     |
| REFERÊNCIAS                                      | 47     |
| BIBLIOGRAFIA CONSULTADA                          | 48     |
| APÊNDICE                                         | CD-ROM |

### NOTA

Este presente Trabalho de Conclusão de Curso (TCC) é, parcialmente, fruto da Pesquisa de Iniciação Científica realizada pela aluna no período de sua Graduação. Recebeu auxílio do Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico – CNPq, processo 152175/2012-5, no período de 01/11/2010 a 31/12/2011, e da Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo – FAPESP, processo 2011/ 20335-1, no período de 01/01/2012 a 31/12/2012. Seus resultados parciais foram apresentados à comunidade científica nos seguintes eventos: VII Congresso Internacional da ABRALIN (Associação Brasileira de Linguística), 59º e 60º Seminário do GEL (Grupo de Estudos Linguísticos do Estado de São Paulo), XII e XIII Semana de Letras da Faculdade de Ciências e Letras de Araraquara, IV Seminário Internacional de Fonologia, 20º Siicusp (Simpósio Internacional de Iniciação Científica da USP), XXIII e XXIV CIC (Congresso de Iniciação Científica da UNESP) sendo premiado (primeiro lugar do curso de Letras na etapa local) neste último, em outubro de 2012.

## INTRODUÇÃO

Neste presente trabalho, dentro do campo da antroponímia brasileira, propõe-se um estudo sobre os nomes próprios de origem estrangeira, mais especificamente, os advindos da língua inglesa, bem como os processos de novas criações inspirados em modelos estrangeiros. O *corpus* analisado foi coletado em uma escola municipal da cidade de São Carlos – SP, sendo constituído por 2011 nomes próprios de crianças nascidas entre os anos de 1980 a 2005.

Assis (2007, p. 50) identifica quatro tipos diferentes de adaptações que os termos estrangeiros que entram na língua portuguesa podem sofrer, a saber: adaptações semânticas, morfológicas, gráficas e fonológicas<sup>1</sup>. Este trabalho detém-se nas duas últimas e considera a adaptação do inglês norte-americano (IA) por falantes nativos de Português Brasileiro (PB) na pronúncia/grafia de nomes próprios. Assis (2007) advoga que a adaptação fonético-fonológica pode e deve ser levada em consideração ao se tratar da integração de termos estrangeiros na língua de chegada<sup>2</sup>. A autora fundamenta sua afirmação no fato de esta ser, normalmente, a primeira adaptação sofrida e que serve de base para a ocorrência de outras, como a gráfica.

Ressalta-se ainda que a preferência por nomes próprios neste<sup>3</sup> trabalho cuja cidade de origem seja conhecidamente brasileira justifica-se pelo fato de a legislação brasileira garantir certa liberdade<sup>4</sup> de escolha aos pais e estes, como falantes nativos do português, deixam “pistas” que podem ser analisadas no contexto da identidade fonológica do PB<sup>5</sup>.

Falantes nativos de PB, não bilíngues, ao pronunciar palavras originais do léxico inglês, podem realizar processos fonológicos a fim de adaptá-las ao seu próprio sistema.

---

<sup>1</sup> Derooy (apud Assis, 2007, 51-52) descreve quatro modos de adaptar a pronúncia de um termo estrangeiro. O primeiro processo descrito é a omissão de fonemas desconhecidos ou impronunciáveis; o segundo, a substituição de um fonema de difícil pronúncia por um fonema comum da língua de adoção; o terceiro processo é a introdução de fonemas novos para atribuir à palavra um “ar familiar”, como a inserção de uma vogal epentética ou protética à palavra; e, por fim, o quarto recurso é o deslocamento do acento de acordo com as regras da língua de adoção.

<sup>2</sup> Por “língua de chegada”, entenda-se o Português Brasileiro (PB).

<sup>3</sup> e outros, como os de Souza (2001) e Massini-Cagliari (2010a, 2010b, 2011).

<sup>4</sup> Segundo Calaça (2001, p. 31), “na legislação brasileira, só há dois impedimentos na escolha de prenomes: serem ridículos ou imorais, não sendo proibido ao pai registrar seu filho com a ortografia que lhe pareça mais conveniente”.

<sup>5</sup> Sobre isto, ver MASSINI-CAGLIARI, 2011, p. 53-67.

Entre estes processos, Souza (2012) investiga, na adaptação de prenomes próprios de origem inglesa, os seguintes: **a)** inserção de vogal epentética [i], acarretando em ressilabação por mudança na estrutura silábica original; **b)** modificação na localização da proeminência acentual; **c)** vocalização de /l/ em posição de coda silábica; **d)** fricativização de /r/ em posição de onset e coda silábicos; **e)** palatalização de /t/ e /d/ diante de /i/; **f)** apagamento de /r/ em posição de coda final do prenome; **g)** nasalização de vogais seguidas de consoantes nasais; **h)** substituições de segmentos específicos da língua inglesa por segmentos do PB de configuração fonética próxima. Este presente estudo foca-se em analisar alguns destes processos dentro das possibilidades do *corpus* coletado, a saber: os processos de epêntese, palatalização e vocalização do /l/ ocupando lugar de coda silábica.

Massini-Cagliari (2010b) afirma que tais processos fonológicos ocorrem frente à tentativa dos falantes da língua de chegada aplicarem às formas alienígenas<sup>6</sup> processos típicos da fonologia de sua língua materna, o que torna, pois, o resultado da pronúncia “brasileira” dessas palavras bem diferente da estrutura silábica e segmental da língua de partida<sup>7</sup>. A pesquisadora, ampliando os horizontes das análises fonológicas de anglicismos<sup>8</sup> a que se dedica, propõe também o estudo de antropônimos<sup>9</sup>, uma vez que,

[...] em contraste com os nomes comuns, prenomes próprios de origem estrangeira nem sempre se “enquadram” bem nos parâmetros da fonologia do PB por apresentarem características (sobretudo prosódicas) que não são comuns ao PB. (MASSINI-CAGLIARI, 2010b, p. 79)

Do ponto de vista da identidade linguística (fonológica) do Português, a questão a ser examinada neste presente trabalho é, pois, a seguinte: pode a pronúncia dos empréstimos por brasileiros ser já considerada “brasileira”, ou seja, pertencente ao PB?

A partir da coleta de antropônimos em uma escola municipal da cidade de São Carlos, interior do São Paulo, pretende-se avaliar, no nível fonológico, em que medida o

---

<sup>6</sup> Termo utilizado por Cagliari (2002) para designar palavras que fogem ao padrão silábico canônico do PB.

<sup>7</sup> Por “língua de partida”, referimo-nos ao Inglês Americano (IA).

<sup>8</sup> Segundo Houaiss (2009, CD-ROM), o termo diz respeito à “palavra, construção ou locução da língua inglesa tomada como empréstimo por outra língua”, daí, neste trabalho, considerarmos os antropônimos de origem inglesa emprestados por falantes do PB como “anglicismo” ou pelo seu sinônimo “inglesismo”, ainda conforme Houaiss.

<sup>9</sup> “Um dos ramos da linguística, a onomástica inclui o estudo sobre antroponímia, cujo objeto de investigação é o nome próprio de pessoa.” (SOUZA, 2011, p. 26)

empréstimo pode ou não “introduzir na língua receptora um microssistema linguístico novo” (CARVALHO, 2009, p. 85).

A relevância da pesquisa não reside apenas na verificação da importância de outras línguas como fonte do léxico português. Mais do que isto, consiste em investigar a força do sistema fonológico da língua de destino no processo de incorporação de palavras estranhas a esse sistema, na definição da “identidade” da língua de chegada.

Com relação à questão da identidade fonológica do português, a questão da adaptação de nomes próprios de origem estrangeira merece destaque, de acordo com Massini-Cagliari (2010), visto que lida com uma situação “limite” no que diz respeito à adaptação fonológica de empréstimos/ estrangeirismos<sup>10</sup>, a partir da investigação dos limites entre o que é e o que não é considerado português, do ponto de vista do som, para os seus próprios falantes nativos.

Segundo Trask (2004, p. 164), “a relação entre língua e identidade se dá através do papel que tem a língua no sentido de conferir ao indivíduo uma identidade e de incluí-lo num grupo”. O autor, de acordo com Massini-Cagliari (2010a, não paginado),

relaciona as marcas linguísticas de identidade com o fato de que toda vez que alguém fala, dá às outras pessoas informações importantes sobre o tipo de pessoa que é, sua procedência, a classe social à qual pertence, e até mesmo seu sexo e sua idade.

Desta forma, analisando a questão da identidade do indivíduo a partir designação do nome próprio estrangeiro que lhe cabe, podem-se depreender algumas questões extralinguísticas, sobretudo a influência de modelos culturais, tidos como chiques de países como os Estados Unidos, por exemplo, bem como o espelhamento em figuras “famosas” de seu cenário político ou de seu cinema hollywoodiano, que tem se tornado frequente na vida de indivíduos “anônimos” na sociedade.

Segundo Orlandi (1990), na perspectiva do discurso, a construção da identidade se dá a partir de um processo de identificação do sujeito em relação a si mesmo e ao grupo a que pertence. A partir dessa identificação, é possível perceber que o falante adota ou deixa de adotar certos padrões para marcar uma atitude de inclusão/exclusão,

---

<sup>10</sup> Em uma seção destinada à discussão de estrangeirismo *versus* empréstimos, Assis (2007, p. 33) justifica que “A partir do momento em que o termo estrangeiro [isto é, aquele que não faz parte do acervo lexical do idioma, de acordo com Alves, 2004, p. 72] se adapta à língua receptora, ele passa a ser um empréstimo.”. Para Dubois et al (1973, p. 210-211), “O empréstimo, contrariamente ao decalque, implica sempre, pelo menos de início, uma tentativa de repetir a forma ou o traço estrangeiro”

com relação a uma comunidade linguística específica. Para Trask (2004, p. 164), “considerar que a língua tem essa função de identificação é crucial para entender muitos tipos de comportamento social e linguístico”.

Avançando nessa perspectiva, do ponto de vista fonológico, pode-se dizer que esta identificação se manifesta através da forma como o falante pronuncia as palavras consciente ou inconscientemente de forma mais ou menos semelhante aos membros de sua comunidade.

Apesar de os empréstimos serem uma rica fonte de formação de novas bases (radicais) para a língua (a partir das quais podem ser formadas outras palavras, através dos processos de formação de palavras disponíveis no sistema, tais como derivação e composição), a realização fonética dos nomes comuns de origem estrangeira é sensível à aplicação de processos fonológicos próprios do PB quando estes são pronunciados em contexto de “português”. Massini-Cagliari (2010b, p. 75) cita, por exemplo,

a pronúncia brasileira da palavra *outdoor*: *au – tchi – dór*, em que há deslocamento na posição original do acento e ocorre palatalização da consoante /t/ diante da vogal epentética /i/, introduzida para “resolver” a estrutura anômala da sílaba *out*, já que o PB proíbe categoricamente a presença de oclusivas na posição de travamento silábico”.

No entanto, conforme ainda defende a fonóloga,

em contraste com os nomes comuns, antropônimos (prenomes próprios) de origem estrangeira nem sempre se “enquadram” bem nos parâmetros da fonologia do PB. Muitas vezes, os falantes carregam para o PB traços da pronúncia original do nome, trazendo para o sistema desta língua características que não lhe são comuns, principalmente em termos prosódicos - padrões silábicos não comuns no português (*Wlamir*), posição não-*default* de acentuação (*Wáshington*), presença de sílabas em posição átona cuja estrutura não é comum nesse contexto (*Kléiton*), etc. Outras vezes, as marcas de “estrangeirismo” restringem-se à grafia, que acaba por corresponder a uma pronúncia vernácula (exemplos: *Christianny*, *Josielly*, *Edwardo*, *Karla*, etc.) (MASSINI-CAGLIARI, 2010a, não paginado):

A possível motivação para o diferente comportamento de nomes próprios e comuns de origem estrangeira, para a pesquisadora, pode residir sobre uma questão extralinguística, porém extremamente relacionada à questão de identidade linguística propriamente dita (que inclui a identidade fonológica). Sua defesa é que a escolha de nomes próprios de origem estrangeira esteja associada à ideia do falante de o caráter estrangeiro conferir *status* ao seu portador, justamente por seu caráter diferente.

Outras vezes, a motivação para a escolha de um prenome de origem estrangeira pode estar no desejo de mudança do *status quo* do indivíduo. É por este motivo que a escolha de nomes estrangeiros é tão comum em classes sociais menos privilegiadas (embora não seja exclusividade destas): denota o desejo de que os filhos tenham chances diferentes na vida, se comparadas com as de seus pais, oriundos de classes desprivilegiadas. Neste caso, a escolha de um nome “exótico” marca, na forma (fonética) do próprio nome, este desejo de mudança. (MASSINI-CAGLIARI, 2010b, p. 88)

Visa-se, pois, com esta pesquisa, a verificar como se dá o processo de transferência dos antropônimos estrangeiros para o PB, com base em um *corpus* constituído de prenomes coletados em fichas de matrículas de crianças nascidas no período de 1980 a 2005 em uma escola municipal da cidade de São Carlos – SP.

## 1 METODOLOGIA

Descrevem-se a seguir as etapas realizadas para a elaboração deste trabalho, bem como a constituição do *corpus*.

Este estudo buscou investigar, na variedade são-carlense, antropônimos que fogem aos padrões do sistema fonológico e ortográfico brasileiro, não só aqueles que entram no léxico do PB via pronúncia inglesa, mas também nomes vernáculos que apresentam ortografia inspirada em padrões estrangeiros, bem como as novas criações antroponímicas.

A fim de se verificar como se dá o processo de transferência dos antropônimos estrangeiros para o PB, recorreu-se a um *corpus* constituído de prenomes coletados em fichas de matrículas em uma escola municipal<sup>11</sup> da cidade de São Carlos – SP de crianças nascidas no período de 1980 a 2005. Os nomes das crianças matriculadas foram divididos em categorias e subcategorias, permitindo-nos, posteriormente, a análise dos resultados.

As categorias preestabelecidas foram “nomes usuais no PB” e “nomes estrangeiros ou não usuais no PB”, sendo subcategorias da primeira a coleta de “nomes com ortografia padrão” e “ortografia não usual”, e cabendo à segunda categoria a contagem de nomes de origem estrangeira (inglesa/norte-americana); aqueles com adaptações fonético-fonológicas ou escritas (gráficas) e também as criações novas antroponímicas ou de origem desconhecida.

Por “nomes usuais” entendem-se os prenomes que, mesmo não tendo uma origem etimológica portuguesa, são populares e utilizados em contexto de PB, constando todos, inclusive, no *Dicionário de Nomes* de Nelson Oliver (2010). “Nomes estrangeiros de origem inglesa ou norte americana” são aqueles assim classificados neste dicionário etimológico e os que possuem “adaptação gráfica ou fonológica” são também registrados neste manual com legenda idêntica. São considerados como “novas criações” os nomes próprios que não constam no dicionário antroponímico.

---

<sup>11</sup> Assim como pesquisas realizadas anteriormente, como de Mexias-Simon e Oliveira (2004) e Souza (2011), o *corpus* foi coletado em uma escola da rede pública (municipal) localizada em bairro periférico, pois compreendem “instituições que retratam a realidade viva e atuante da sociedade”, além disso, acredita-se que “há maior incidência desses prenomes em segmentos da sociedade de menor prestígio econômico” (SOUZA, 2011, p. 153).

Pretendeu-se, ao fim do levantamento do *corpus*, estudar alguns fenômenos de ressilabação – epêntese, palatalização e vocalização do /l/ ocupando lugar de coda silábica – no período atual (séculos XX-XXI), analisando-os de acordo com as teorias fonológicas não lineares (cf. HAYES, 1995; CLEMENTS & HULME, 1995; para o PB, CAGLIARI 1997, 1999; MASSINI-CAGLIARI, 1999).

Primeiramente, os dados obtidos foram analisados quantitativamente e, a seguir, foram feitas as análises fonético-fonológicas e ortográficas (análise qualitativa). As ocorrências foram mapeadas e separadas em categorias de acordo com o ano de nascimento da criança<sup>12</sup>.

---

<sup>12</sup> Os anos de nascimento dos portadores dos prenomes coletados são apresentados entre parênteses e seguem aos nomes. Quando, no *corpus*, há mais de uma ocorrência, os anos em que o mesmo nome apareceu são separados por ponto e vírgula.

## 2 NOMES PRÓPRIOS: ALGUMAS CONSIDERAÇÕES.

A seguir, como embasamento teórico da pesquisa realizada, discutem-se questões da antroponímia brasileira, bem como da identidade fonológica do PB.

### 2.1 Signo de identificação

Maria Lúcia Mexias-Simon e Aileda de Mattos Oliveira (2004) contribuem sobremaneira no campo de estudos antroponímicos com a obra *O nome do homem: Reflexões em torno dos nomes próprios*. Nas palavras do professor José Lemos Monteiro, que faz o prefácio à obra, “as autoras fornecem uma sólida fundamentação histórica e adequada interpretação sociológica, analisando o poder icônico dos nomes” (MEXIAS-SIMON; OLIVEIRA, 2004, p. 10). Segundo elas, o nome próprio desempenha a mesma função de uma senha, capaz de tornar a vida de seu portador muito mais fácil, em função do prestígio ou dos valores que a sociedade costuma atribuir a certas linhagens.

Como resultado de uma pesquisa realizada no Rio de Janeiro, as autoras perscrutam as motivações essenciais que determinaram a escolha dos prenomes coletados em duas paróquias desta cidade, com base nos batistérios existentes desde 1928 a 1972. Neste trabalho, destacam a preferência dos pais pelos nomes de personagens bíblicos, patrióticos, históricos ou referentes a seres mitológicos. Sublinham a acentuada incidência de amálgamas ou compostos criados pelos próprios pais, que atribuem nomes grafados de maneira bizarra ou cujos elementos se tornam difíceis de saber e também enumeram casos em que segue a preferência pela escolha de nomes de procedência estrangeira, foco da presente pesquisa.

São trazidas concepções desde Aristóteles até Câmara Jr., por exemplo, que justificam a ausência de significado na constituição dos nomes próprios. O último argumenta que estes são puros significantes, simples sonidos, e o primeiro, que nenhuma parte dos nomes tem sentido por si mesma. A primeira autora do livro, Mexias-Simon, ao defender que os nomes próprios não carregam em si a função de conotar ou descrever uma pessoa, escreve: “Conhecer apenas o nome de uma pessoa, não significa conhecer nenhum de seus dados físicos, mentais ou comportamentais.” (MEXIAS-SIMON; OLIVEIRA, 2004, p. 22). Mais à frente, cuidará de expor em seu

texto que em algumas sociedades, entretanto, sobretudo aquelas que prezam pelos mitos, há a questão de consciência de um possível significado presente no ato da nomeação. Nesta ótica, propõe que os nomes funcionem como veículos, por onde passa a visão do mundo, o pensamento, e cita exemplos de sociedades em que há uma forte relação entre o nome e o ser: “O nome e o ser mantêm, então, uma relação interior e necessária; o nome não designa somente o ser, mas é o próprio ser e a força de ser está contida no nome” (MEXIAS-SIMON; OLIVEIRA, 2004, p. 30). Nestas sociedades, o nome diz sobre seu portador, bem como de seu nomeador.<sup>13</sup>

Quanto às criações novas, Mexias-Simon (p. 58) escreve que os brasileiros são muito criativos, o que, no livro *O pêndulo de Foucault*, levou Umberto Eco a dizer: “Jamais cheguei a me sentir à vontade com os nomes próprios brasileiros. Desafiam qualquer dicionário onomástico e só existem naquele país”. (ECO, 1995, p. 157 apud MEXIAS-SIMON; OLIVEIRA, 2004, p. 157)

Finalizando, em relação ao “gosto pelos nomes de origem estrangeira ou com grafia falsa ou verdadeiramente estrangeirada”, a linguista justifica que

pode se dever a uma admiração pelo “lá de fora”, como a exibição de erudição, à busca de exotismo, de *cor local*, de originalidade, de expressividade. Por um processo contrário usam-se xenismos afeiçoados à nossa fonologia, com desconhecimento de sua origem (Carina, Méri, etc). Também ocorre de o desconhecimento levar a grafias insólitas, como Karina, Aparecida, etc. (MEXIAS-SIMON, 2004, p.92).

## 2.2 O nome próprio estrangeiro no Brasil

Carvalho (2009) afirma que o Brasil caracteriza-se por ser o país lusófono que mais adota, indiscriminadamente, nomes próprios de origem inglesa, sobretudo nos baixos extratos sociais urbanos. Segundo a autora,

nomes como João, Manuel, Severina, Francisco, vão sendo substituídos por Magaiver, Kelly, Marilyn, Kennedy, Tyronne, Daiane e muitos outros, mais estranhos, que constam na lista de chamada das escolas públicas. Parece que a escolha é baseada na paráfrase “quanto mais estranho, melhor” (CARVALHO, 2009, p. 68-69).

---

<sup>13</sup> No momento, não nos cabe analisar esta questão de significado no nome, já que nos concentramos apenas na sequência fônica que o constitui, separando-a de seu significado, segundo a concepção saussuriana.

As razões para estas escolhas fundamentam-se, muitas vezes, no modelo norte-americano tomado pelo mundo ocidental e imitado pelo cidadão brasileiro como, não raras vezes, uma escada que lhe permite ascender no poder político e econômico. De acordo com a linguista, é do inglês americano que são provenientes a maior parte dos empréstimos de prenomes brasileiros, fato que se observa até mesmo na adoção de nomes próprios como Mary, Peter, John, que possuem correspondentes vernáculos: Maria, Pedro, João.

### 2.3 A questão da identidade fonológica

Em estudo recente, Massini-Cagliari (2010b), coordenadora do grupo de estudo na Faculdade de Ciências de Araraquara que se dedica à comparação de antropônimos estrangeiros recolhidos nas Cantigas de Santa Maria com aqueles utilizados no Brasil atualmente, e do qual também faz parte esta aluna, discute sobre questões de identidade a partir da (não) adaptação fonológica de nomes próprios de origem estrangeira no Brasil. Segundo a autora, prenomes próprios de origem estrangeira (inglesa, especificamente) nem sempre se enquadram bem nos parâmetros da fonologia do PB por apresentarem características, sobretudo prosódicas, que não lhes são comuns como padrões silábicos não comuns no Português.

Exemplificando aquilo que afirma, cita alguns exemplos de antropônimos realizados por falantes de PB que contrariam o padrão de seu próprio idioma (MASSINI-CALGIARI, 2010b, p. 83-86), como o caso de *Wlamir* (padrão silábico não comum no português), cuja primeira sílaba apresenta a sequência /vl/, presente no PB justamente apenas em nomes próprios emprestados de outras línguas; em *Wáshington*, com posição não-default de acentuação, trazendo na posição silábica pré-nuclear a semivogal /w/, que ocorre nessa posição em PB apenas após consoantes oclusivas velares /k,g/ ou, ainda, como em *Kleiton*, um paroxítono terminado em sílaba travada.

Assim, partindo das análises dos padrões acentuais de alguns antropônimos de origem estrangeira registrados no Brasil, alega que:

De maneira geral, o que se comprova é que, com relação a esses nomes, há um predomínio de padrões marginais de acentuação (proparoxítonos e paroxítonos terminados em sílaba leve), quando se toma como referência a língua de chegada (o PB) e não a língua de origem. Desta forma, pode-se dizer que o caráter “estranho”,

“alienígena” atribuído aos falantes de PB a esses nomes reside principalmente no padrão prosódico excepcional que assumem. (MASSINI-CAGLIARI, 2010b, p. 85).

Outras vezes, ainda em conformidade com os escritos da autora, “as marcas de estrangeirismo restringem-se à grafia do nome, que acaba por corresponder a uma pronúncia vernácula como em Christiany, Josielly, Edwardo e Karla, por exemplo” (MASSINI-CAGLIARI, 2009).

A pesquisadora defende que em contexto de português, muitas vezes, os falantes nativos carregam para sua língua traços da pronúncia original do nome inglês, trazendo para o sistema desta língua características que não lhe são comuns. É neste sentido que se defende a contribuição deste estudo, uma vez que

pode trazer importantes contribuições para a determinação da identidade fonológica do PB, por constituir-se em um caso em que os limites entre o que é e o que não é português são explorados pelos seus próprios falantes nativos. (MASSINI-CAGLIARI, 2010b, p. 74).

Para a estudiosa do assunto, em alguns casos, entretanto, o processo de adoção de uma ortografia brasileira pode revelar o processo de adaptação fonológica pelo qual o nome teria passado. Exemplificando, cita a adaptação ocorrida em *Jonleno* (de *John Lennon*), em que

na sílaba Jon, a vogal se nasaliza, uma vez que a sequência de vogal oral + consoante nasal em coda pode ser realizada foneticamente em PB como uma vogal nasal; assim, a sílaba Jon acaba por se realizar como [ʒõ] (ou [ʒõ̃]), uma vez que a ditongação da vogal nasal é comum no PB; nestes casos, a semivogal acompanha-os). (MASSINI-CAGLIARI, 2010b, p. 82)

Após uma produtiva discussão sobre o assunto, a autora encerra seu capítulo publicado na obra de Maria Helena Moura Neves (2010) afirmando que os pais, geralmente responsáveis pela escolha do nome da criança,

ao buscar um imaginário “estrangeiro” na nomeação de seus filhos, contraditoriamente, como falantes nativos de Português Brasileiro, acabam, com relação à sua própria língua materna, negando e reafirmando, ao mesmo tempo, sua identidade fonológica, uma vez que a fuga dos padrões prosódicos do PB acaba por evidenciar que esses falantes nativos conhecem muito bem a sua identidade

linguística, em termos rítmicos, operando com/sobre ela  
perfeitamente. (MASSINI-CAGLIARI, 2010b, p. 88).

### 3 RESULTADOS E DISCUSSÃO

A coleta de dados para a constituição do *corpus* resultou em 2011 nomes próprios, simples ou compostos. Estes foram divididos em duas categorias: “Nomes usuais no PB” e “Nomes estrangeiros ou não usuais no PB”. Estas categorias foram divididas em subcategorias, a saber: “ortografia padrão” e “ortografia não usual/não dicionarizada/variante”, pertencentes à primeira categoria, e “origem inglesa/norte-americana”, “origem inglesa/norte-americana com adaptação gráfica/fonológica” e “nova criação ou origem não dicionarizada”, pertencentes à segunda categoria.

#### 3.1 Dados coletados (*corpus da pesquisa*)

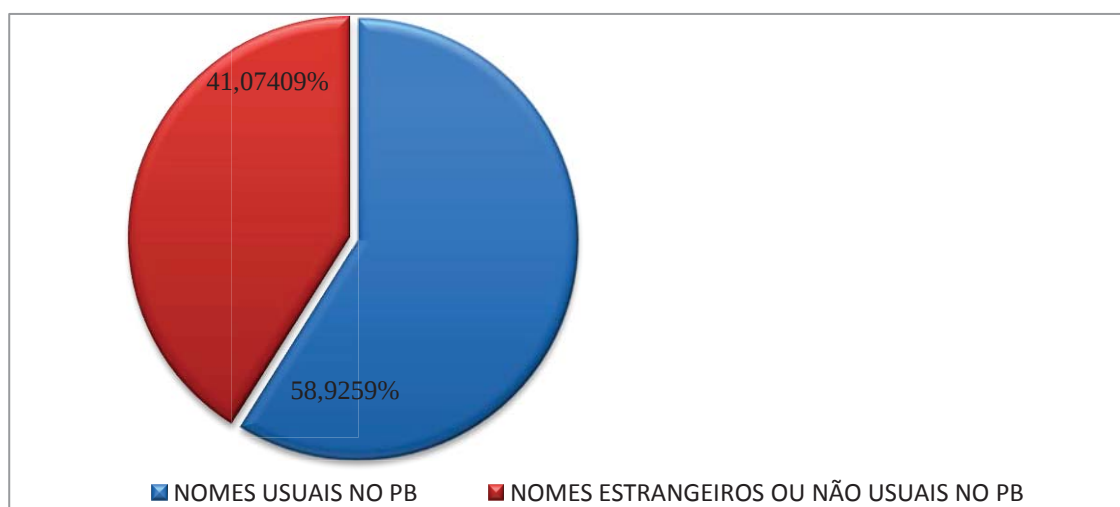
Para a exposição dos dados neste Trabalho de Conclusão de Curso, ilustrados em quadros e disponibilizados no *CD-ROM* que acompanha este trabalho, obedeceram-se aos seguintes critérios: 1) Divisão dos antropônimos coletados de acordo com o ano de nascimento da criança; 2) Separação deles por categoria; 3) Registros dos nomes, com suas respectivas cidades-natais, de acordo com as subcategorias preestabelecidas.

#### 3.2 Análise quantitativa dos dados

A partir da divisão dos dados coletados nas categorias **Nomes usuais no PB** e **Nomes não usuais no PB**, obteve-se 59% para a primeira categoria e 41% para a segunda, aproximadamente.

Podemos observar melhor os resultados a partir do gráfico:

**Gráfico 1:** Porcentagem da ocorrência dos dados de acordo com as categorias previamente estabelecidas: Nomes usuais no PB e Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.



Como se pode notar, há uma porcentagem significativa de nomes que não correspondem aos vernáculos brasileiros, demonstrando as preferências estilísticas dos pais por nomes que fujam ao cânone.

A ortografia estrangeira neste *corpus* coletado, assim como nos trabalhos de Assis (2007) e Souza (2011), é muito frequente, sendo que a pronúncia deste é, na maioria dos casos, adaptada.

### 3.3 Subcategorias de divisão

A seguir, estão os resultados obtidos na divisão destas categorias em cinco subcategorias: duas responsáveis por totalizar a primeira categoria (I) e três responsáveis pela segunda (II).

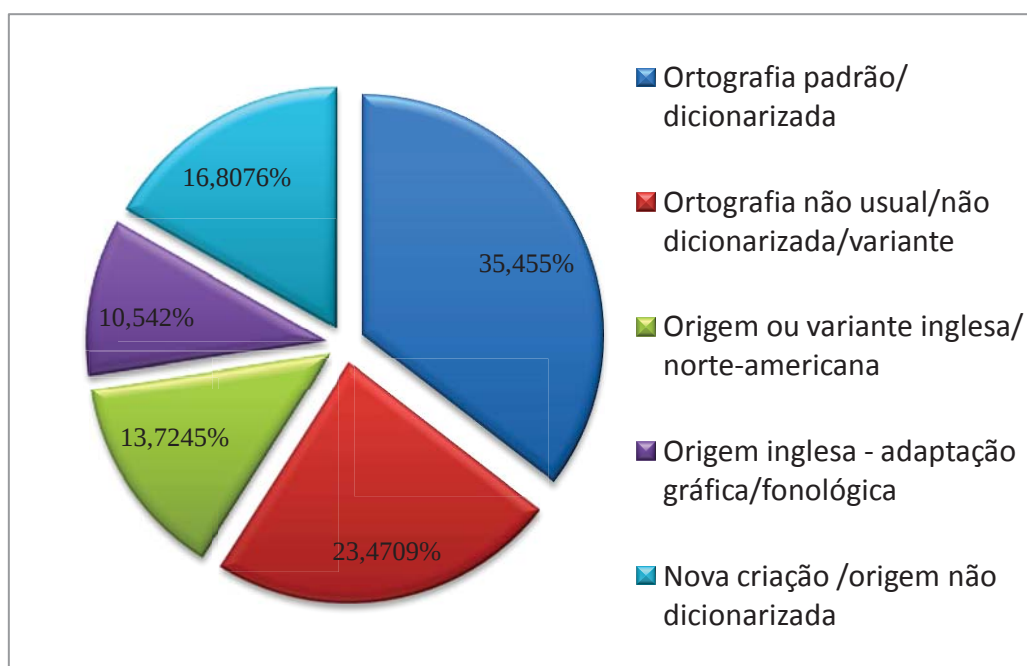
À **categoria I**, correspondem os nomes com ortografia padrão/ dicionarizada, conforme o *Dicionário de Nomes* de Oliver (2010) e também aqueles com ortografia não usual/não dicionarizada/variante, que não constam neste dicionário ou que nele são assim registrados. Por variantes, entendem-se aquelas que são classificadas desta maneira no dicionário ou hipocorísticos de outros prenomes.

Na **categoria II** estão registrados os nomes estrangeiros ou não usuais no PB: origem ou variante inglesa ou norte-americana (cuja etimologia é trazida pelo Dicionário); origem inglesa ou norte-americana com adaptações ortográficas ou

fonológicas ao sistema do PB; e nomes que não são usuais no PB ou que, apesar de hoje em dia serem comuns na sociedade, não constam ainda no *Dicionário de Nomes Próprios*.

As distribuições em porcentagens destas subcategorias estão ilustradas no gráfico abaixo:

**Gráfico 2** - Porcentagem de ocorrência de nomes de acordo com as subcategorias preestabelecidas



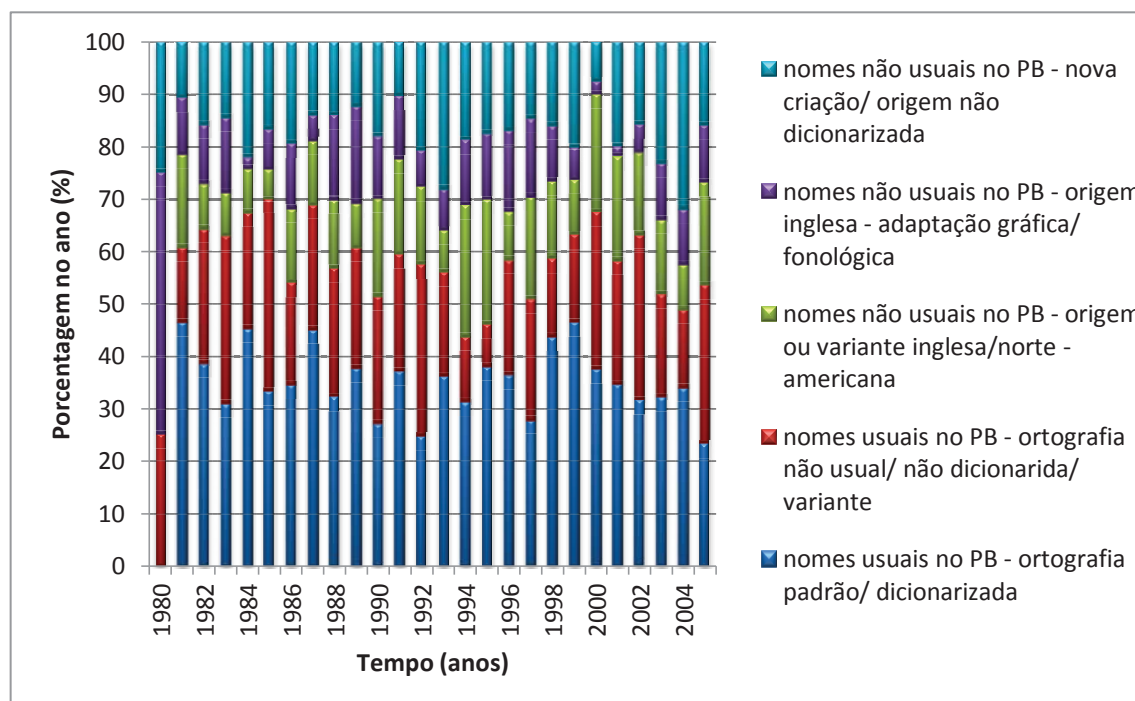
A tabela a seguir apresenta em números o que foi expresso acima em porcentagens, em que se tem o total de ocorrências em cada subcategoria, resultando nos 2011 nomes que foram coletados:

**Tabela 1 – Total de ocorrência de antropônimos em cada subcategoria**

| Subcategorias                                   | Quantidade de nomes registrados |
|-------------------------------------------------|---------------------------------|
| Ortografia padrão/ dicionarizada                | 713                             |
| Ortografia não usual/não dicionarizada/variante | 472                             |
| Origem ou variante inglesa/ norte-americana     | 276                             |
| Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica   | 212                             |
| Nova criação /origem não dicionarizada          | 338                             |
| <b>TOTAL</b>                                    | <b>2011</b>                     |

O gráfico 3, a seguir, ilustra a comparação das subcategorias nos anos registrados, isto é, de 1980 a 2005.

**Gráfico 3** – Comparação da porcentagem das subcategorias em cada ano



Os dados representados no Gráfico 3, acima, mostram que, em todo o período considerado de 26 anos, o percentual de nomes não-usuais (categoria que inclui tanto os nomes de origem estrangeira como os vernáculos grafados de maneira não convencional) foi sempre bastante superior ao de nomes usuais. Mesmo quando se excluem deste cálculo os dados de nomes usuais no PB grafados de forma não convencional, o percentual de nomes de origem estrangeira e de novas criações é sempre alto. Entretanto, não se observa um acréscimo nesse percentual nos 26 anos observados; ao contrário, a soma dos nomes de origem estrangeira (em roxo e em verde, no gráfico acima) com a quantidade de criações novas (em azul claro) mantém-se sempre entre 30 e 50%, apresentando comportamento excepcional em alguns anos específicos (1980, por conta da pouca quantidade de dados coletados; 1994 e 1995, quando atingiu mais de 50%). Em resumo, ao contrário do que parecem sugerir alguns trabalhos da área (CARVALHO, 2009), o aumento da preferência por nomes estrangeiros pode ser ainda mais antigo do que o tempo recortado por esta pesquisa,

uma vez que, no período considerado, o percentual de sua escolha tende a uma estabilização.

### 3.4 Análise qualitativa dos dados

A seguir, propõe-se a análise fonológica e ortográfica dos dados coletados. Seguindo a forma de análise dos resultados proposta Souza (2011), serão analisados três processos de adaptação, sendo estes: o processo de epêntese, a palatalização e a vocalização do /l/ ocupando lugar de coda silábica.

#### 3.4.1 Adaptações fonético-fonológicas

De acordo com Godoy et al. (2006, p. 18 apud SOUZA, 2011, p.192), o sistema de referência de sons de uma pessoa, após uma certa idade, se torna completamente conectado à sua língua materna; assim, quando há divergência de sons entre o da língua de partida e da língua de chegada (em que inexiste o som idêntico ao estrangeiro), a solução encontrada pelo falante é a reinterpretação do som com base no seu sistema sonoro. Souza (2011) justifica esta interferência fonológica da língua materna na aquisição da estrangeira com base em Flege (1981, p. 443), que, nas palavras dela, diz ser isto

algo plenamente compreensível e esperado: os ouvidos do falante estrangeiro não são capazes de identificar como de fato se processam os sons da língua estrangeira, daí a transferência de hábitos fonológicos de uma língua para a outra.

Carvalho (1989, p. 45), em relação à adaptação fonológica feita pelo falante comum ao sistema fonológico de sua língua materna, afirma que esta é feita sem preocupação alguma com a fonologia da língua estrangeira. A posição de Assis (2007, p. 56) é de que, “a substituição não ocorre com todos os fonemas, mas apenas com aqueles para os quais não há correspondentes na língua de chegada”<sup>14</sup>. Ainda outra

---

<sup>14</sup> A fim de ilustrar o que escreve, Assis (2007) cita o <th> do inglês (/θ/) que, ao ser pronunciado em português, geralmente, é realizado como /t/, presente na palavra *bluetooth*, por exemplo, e a que podemos acrescentar, como registrados no *corpus* desta pesquisa, em acordo

motivação ressaltada pela autora (ASSIS, 2007, p. 56-57) é a influência das regras de decifração ortográfica que leva o falante a substituir fonemas.

### 3.4.1.1 Epêntese

Câmara Jr. (1986, p. 107) define epêntese como aquela que, “entre as mudanças fonéticas, a que resulta do desenvolvimento de um fonema no interior do vocábulo”.

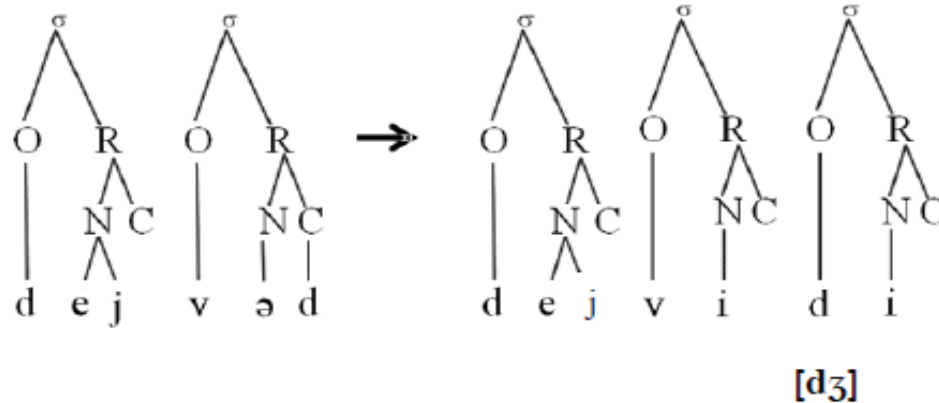
No *corpus* desta pesquisa, é possível observar este fenômeno em antropônimos como *Roberti* (1991), no qual, na nova sílaba no PB, a oclusiva alveolar desvozeada /t/ passa a ocupar a posição de *onset* e também em *Deivid* (ocorrência nos anos de: 1986; 1988; 1989; 1999 – encontrado também na forma *David* nos anos de 1997 e 2003), em que, de forma semelhante, constituindo uma nova sílaba, a oclusiva alveolar vozeada /d/, da posição de coda no IA, passa para a posição de *onset* na língua de chegada. Outros nomes recorrentes são *Richard* (1985; 1988; 1990; 1991; 1993) e *Erick* (1983; 2005).

O exemplo 1 representa, em diagramas arbóreos, a adaptação ao PB ocorrida na pronúncia do prenome inglês *David*. Dispostos de forma paralela, o primeiro diagrama (à esquerda) refere-se ao IA e o segundo (à direita), ao PB.

---

com Souza (2011) o frequente *Elizabeth* (1984; 1989; 1990), em que ocorre a substituição do fonema.

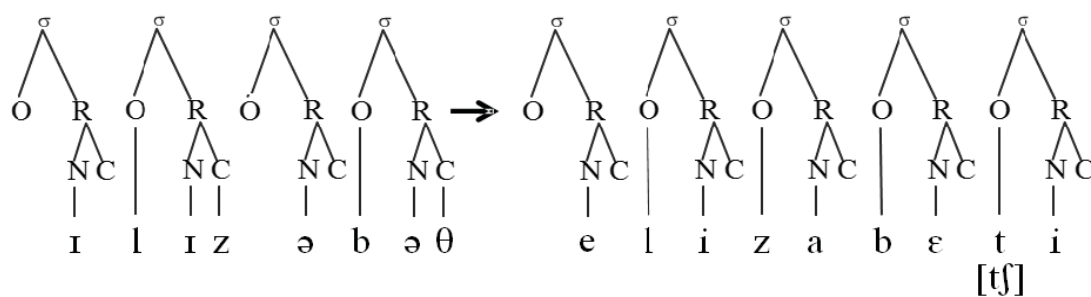
(1)

*David***IA****PB**

(SOUZA, 2011, p. 196)

De forma semelhante, no presente *corpus* (1984; 1989; 1990) registrou-se a ocorrência de *Elizabeth* (adaptado graficamente também na forma Elizabete), em que o falante, diante do fonema consonantal /θ/, inexistente no PB, realizou-o como [tʃ].

(2)

*Elizabeth***IA****PB**

(SOUZA, 2011, p.198.)

Souza (2011, p. 197) explica que, neste caso, a epêntese foi ocasionada porque, diante de um som inexistente no inventário do PB, o fonema /θ/, o falante fez um reajuste na estrutura silábica, gerando uma nova sílaba em virtude do acréscimo da vogal epentética [i]. A autora afirma ainda que, na concepção dos autores que já trataram da epêntese, o fenômeno pode ser compreendido como um processo fonológico de regularização que visa à correção de sequências consonantais não são permitidas na língua portuguesa.

### 3.4.1.2 Palatalização

Em Cristófar-Silva (2002), temos a definição de **palatalização**:

Consiste no levantamento da língua em direção a parte posterior do palato duro, ou seja, a língua direciona-se para uma posição anterior (mais para a frente da cavidade bucal) do que normalmente ocorre quando se articula um determinado segmento consonantal. A consoante que apresenta a propriedade secundária de palatalização apresenta um efeito auditivo de sequência de consoante seguida da vogal **i**. A palatalização geralmente ocorre quando uma consoante é seguida de vogais anteriores **i, e, é** (orais ou nasais).

Souza (2011, p. 199) traz as afirmações de Cagliari (2008) e Cristófar-Silva (2002) de que, “a palatalização em dialetos do PB refere-se principalmente às oclusivas /t/ e /d/, que se realizam foneticamente como africadas alveopalatais [tʃ] e [dʒ] quando diante da vogal anterior /i/” e que tais segmentos caracterizam-se como fonemas distintos na língua inglesa, diferentemente do PB.

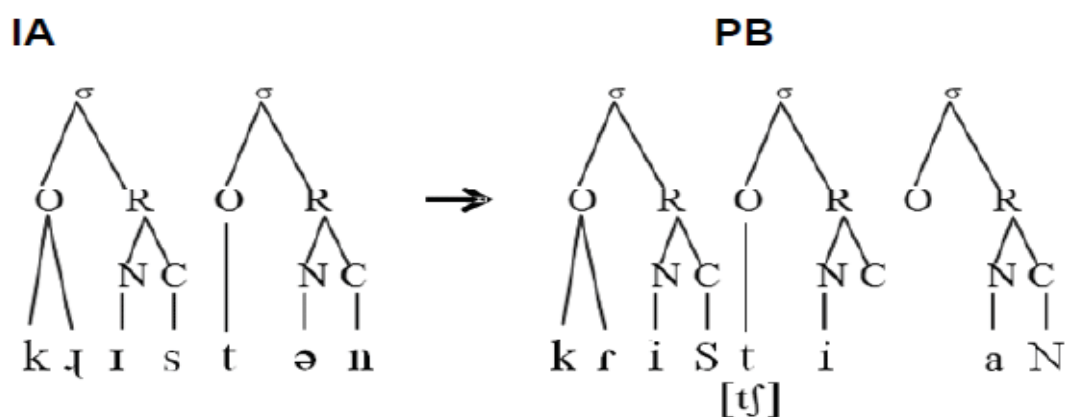
Pronúncias palatalizadas nas realizações de antropônimos estrangeiros também foram encontradas no *corpus* desta pesquisa, semelhantemente ao de Souza (2011) que se ocupa com a variedade maranhense. Isto prova sua afirmação de que “a palatalização é sempre um dos aspectos pontuados pelos pesquisadores sobre a variação dialetal na língua portuguesa. Trata-se de um recurso linguístico predominante entre os falantes da maioria das regiões brasileiras”.

Os exemplos observados abaixo pela pesquisadora foram também registrados aqui: *Christian* (2000) (exemplo 3); *Kristian* – adaptação ortográfica da forma inglesa

*Christian* – (1998); *Edson* (exemplo 4) (1981; 1986; 1987; 1999) e Edilson (2000) (este último não apareceu no *corpus* de Souza (2011)).

(3)

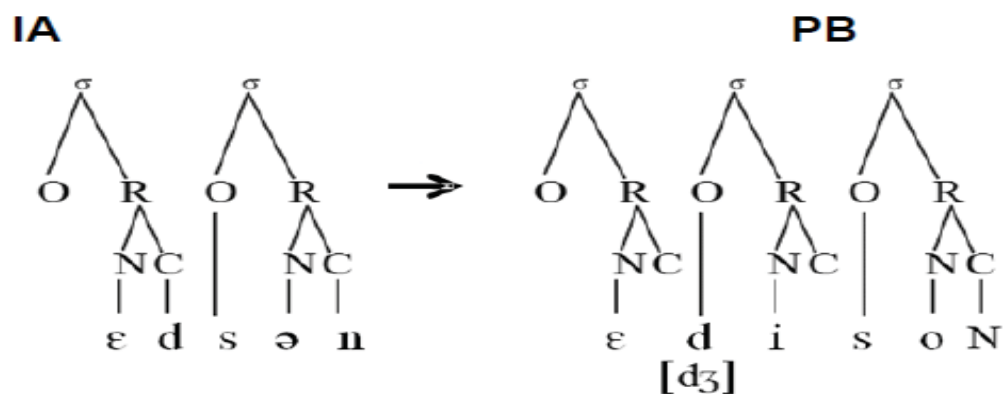
### ***Christian***



(SOUZA, 2011, p. 200)

(4)

### ***Edson***



(SOUZA, 2011, p. 200)

#### **6.4.1.3 Vocalização do /l/ ocupando lugar de coda silábica**

Nas palavras de Souza (2011, p. 207), “no inglês não há possibilidade de vocalização do /l/ como no PB. Segundo Ladefoged (2006, p. 67), a pronúncia velarizada é a mais recorrente na língua americana”. Assim, de acordo com Bolela

(2002, p. 67), continua que, “por não revelarem esse processo em sua língua materna, os falantes de PB tendem a não distinguir palavras inglesas como *goal* e *go*” (SOUZA, 2011, p. 208).

Os antropônimos de origem inglesa (ou cunhados a partir de prenomes estrangeiros) registrados nesta presente pesquisa que sofrem o processo de vocalização do /l/ ocupando lugar de coda silábica quando pronunciados por falantes da variedade são-carlense foram as diferentes realizações da forma inglesa *Michael*:

(5)

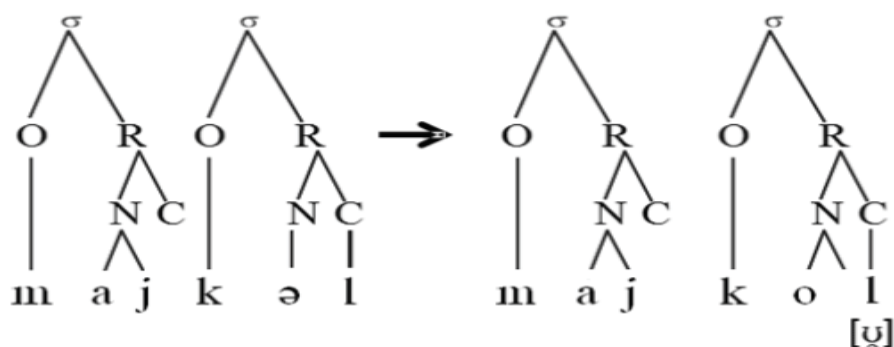
Maicon (1986; 1988; 1992; 1998; 1999);  
 Maikel (1983),  
 Maikon (1996; 1998);  
 Maycom (1986);  
 Maycon (1987; 1988; 1990; 2004);  
 Michael (1984; 1990; 2000)

Falantes de PB, por terem dificuldade de reproduzir, no nível fonológico, a distinção entre alguns fonemas existentes somente na língua inglesa, acabam por adaptá-los em contexto de português, conforme a seguinte afirmação de Assis (2007, p, 75):

Com relação a algumas vogais específicas do inglês, falantes de PB têm dificuldades em reproduzir fielmente o timbre de origem, por causa da ausência desse fone como opositivo a outro no componente fonológico do PB, em que eles apenas podem ser atestados como variantes do som que ocorre na palavra originariamente do inglês.

Abaixo, a representação arbórea feita por Souza e que se identifica com a pronúncia aqui registrada, em que há a preservação original do ditongo decrescente /aj/, representado por <i> no inglês, mas há a adaptação ao sistema fonológico do PB quando ocorre a vocalização do /l/.

(6)

**Michael****IA****PB<sup>125</sup>**

(SOUZA, 2011, P. 208)

### 3.5 Análise ortográfica

Após uma delimitada análise fonológica dos dados, faz-se necessário a análise da ortografia de alguns registros.

De acordo com Carvalho (1989, p. 44),

um termo estrangeiro perde esta condição quando não é mais percebido como tal. Se ele permanece escrito na sua forma de origem, será sempre sentido como elemento estrangeiro ao sistema linguístico, quanto à sua forma escrita, o seu “visual”. Quanto à sua forma fônica, no momento em que os falantes de uma língua introduzem um termo estrangeiro em seu sistema linguístico, mesmo que essa adaptação não se faça a nível escrito, ela se dá a nível fonológico.

Talvez esta afirmação possa justificar a ocorrência de muitos nomes deste presente *corpus* que não se adaptaram ao sistema ortográfico do português pelo fato da “preferência ao estrangeiro”.

Quanto à “correta” grafia de nomes estrangeiros não existe regra. No prefácio ao livro *Nomes famosos para o bebê*, Barbosa (1991, p. 09) escreve:

Alargando-se a expansão dos meios de comunicação e o desenvolvimento das migrações, cresceram entre nós os nomes estrangeiros, sobretudo os de origem inglesa, mais por influência norte-americana, em face da atração que os Estados Unidos exercem hoje sobre quase todo o mundo. Neste caso, os nomes estrangeiros devem ser registrados com a grafia portuguesa, sempre que isso for possível. Grafe-se *Nilton* em vez de *Newton*, *Uólace* em vez de *Wallace*, e assim por diante. Certamente ninguém escreverá *Uóxinton* em vez de *Washington*, já que são poucos os que trocam *William* por *Uíliam*. Só não se aportuguesa, nas citações, o nome estrangeiro de uma personalidade que com ele se tornou mundialmente conhecida.

A intenção, ao se manter a forma original do nome, pode ser justificada pelo desejo de se sublinhar a origem estrangeira destes antropônimos. Já em outros, não; a grafia do nome adaptada ao português segue o registro gráfico da adaptação a nível fonológico, como frequentemente encontrado em *Diane* – Daiane (1982; 1985; 1986; 1987; 1988; 1989; 1990; 1995); Dayane (1985; 1990, 1991; 1992; 1999); Dayanne (1983); Daiana (1985; 1987; 1989). Em outros ainda, a marca do “exótico” se dá em questões estilísticas pura e simplesmente, como a grafia dupla de mesmas consoantes – *Jaddy* (1998); *Cristoffer* (2000); *Jeneffer* (2005); *Raffael* (1998) – ou a presença do <h>, como em *Thaís* (1987; 1992; 1993; 1994; 1998; 2001); *Jheniffer* (1990).

Exemplos são inúmeros em que há preferência por nomes com grafia terminada em <n> ao invés de <m>, como Anderson (1981; 1983; 1988; 1989); Edson (1981; 1986), Lilian (1982; 1983; 1984; 1986; 1990), etc, de <y> ao invés de <i><sup>15</sup>, como em *Daniely* (1981); *Jamilly* (1996).

Quanto ao nome inglês *Michael*, percebe-se uma grande diversidade na forma gráfica eleita. Percebe-se em alguns casos tentativas de adaptação ao sistema ortográfico do português, como é o caso de colocar a letra <m> no final da sílaba. Porém, mesmo nesta opção, outra letra, <y>, até então fora do alfabeto português, foi utilizada, sendo que isto pode indicar que, ainda com uma pronúncia adaptada ao PB, a grafia do nome registra a preferência pelo “diferente”, no caso, a utilização de <y> no lugar de um

---

<sup>15</sup> Em outros, a forma gráfica troca o <y> do nome inglês original pelo <i>, como em *Evelin* (no inglês grafado *Evelyn*); *Hemili* (no inglês, *Emily*).

possível <i> (que é como o nome original é grafado no inglês *Michael*). Também neste nome, é claramente notável que a adaptação fonológica manifesta-se também no nível ortográfico, corroborando o que diz Assis (2007, p. 24):

A verificação da ocorrência de processos fonológicos de adaptação dos estrangeirismos mostra que o primeiro processo de adaptação sofrido pelos estrangeirismos ocorre no nível fonológico e que são essas adaptações que motivam outros tipos de adaptação, como a gráfica, por exemplo.

### 3.6 Nova criação antroponímica

De acordo com Laroca (2011, p. 71), “a criação de novas palavras vem atender a necessidades sociais, culturais e psicológicas” e “a língua dispõe de vários recursos de expansão lexical, denominada processos de formação de palavras. Além desses recursos autóctones, pode-se recorrer também a empréstimos culturais ou estrangeirismos”. (p. 72). Uma vez já discutido o assunto de expansão no campo da antroponímia brasileira motivada por estrangeirismos, propõe-se agora um breve estudo dos processos de novas criações antroponímicas no *corpus* analisado, os neologismos.

Do presente *corpus*, dada a impossibilidade de se entrevistar os portadores/criadores dos antropônimos para saber a motivação de sua criação, uma vez já não se encontrarem mais matriculados na escola onde os dados foram coletados, apenas listam-se alguns que chamam a atenção pela criatividade (e excentricidade):

(7)

Aiesca Elaine (2001);  
 Alaf (1998);  
 Alvaro Roberto Kinderman Johnny  
 (2000);  
 Anica (1988);  
 Beatriz Kaiala (2003);  
 Casturina (1984);  
 Cleriston (1990);  
 Derik (1998);  
 Dyovana (2001);  
 Edenilton (1995);  
 Efilin (2002);  
 Egledian (1993);  
 Egrinaldo (1986);

Elcimarcos (1982);  
Elivelton (1992);  
Eltaline (1989);  
Francislaine (1983);  
Gecilene (2001);  
Gérsica (1991);  
Gilmario (1989);  
Gullit (1990);  
Hailen Adaliza (1999);  
Inglerson (1997);  
Ingrytt (1999);  
Iraneide (2001);  
Ismailton (1986);  
Jaasel Adriel (1999);  
Jaddy Kerony (1998);  
Johnary Raymundo (1985);  
Joscieli (1994);  
Kédema Áglen (1992);  
Kellen (1990);  
Kemilyn Lauren (2004);  
Kency João (2003);  
Kerolen (1997);  
Kethanly Maila (2004);  
Lauriceia (2001);  
Laysla Monalissa (2001);  
Luanderson (2004);  
Malony (1998);  
Mawillie (1991);  
Melanie (2004);  
Milhíam (1988);  
Nadine (1996);  
Nyesley (1988);  
Roline (1988);  
Roselaine (1997);  
Sigourney Weaver (1993);  
Silvelina (1989);  
Thalison Jonata (2004);  
Wallan Jaron (2001);  
Welker Abner (2000);  
Wemilly (2001);  
Wevingllen (1991);  
Yago Deniel (2005).  
Zikele (1989).

Ainda em relação ao processo de formação de palavras, destaca-se a grande quantidade de nomes formados pelo sufixo *-son*<sup>16</sup>, conforme vê-se no exemplo abaixo:

(8)

Ademilson (1985);

Adilson (1986)

Anaelson (1983);

Anderson (1981; 1983; 1988; 1989);

Edelson (1985);

Edilson (1985);

Edson (1981; 1986);

Emerson (1983; 1986);

Everson (1983);

Gelson (1985);

Jailson (1984);

Jeferson (1981);

Joilson (1984);

Lilielison (1985);

Peterson (1982);

Robison (1986);

Róbson (1981);

Robson (1983; 1986);

Wilson (1981; 1986).

---

<sup>16</sup> Possivelmente, quando estes antropônimos, no inglês, foram cunhados, o sufixo *-son* ( no português, “filho”) possuía a função de indicar “filho de”. Assim, Peterson, provavelmente, indicava “Filho de Peter”.

## 4 CONCLUSÃO

Garcez e Zilles (2004, p. 24) afirmam que “grande parte dos estrangeirismos são percebidos porque conservam sua identidade estrangeira na grafia, mesmo depois de incorporação à fonologia da língua, como no caso de *software*, dito *sófter* ou *sófiter*”, talvez seja, pois, o motivo de alguns nomes de origem estrangeira, mesmo que já sejam comuns aos falantes de português, serem grafados ainda como estrangeiros. Isto demonstra, provavelmente, a intenção do nomeador de registrar o seu conhecimento quanto à proveniência do nome, ou tão somente de marcar na grafia que o nome é “chique” porque, ao ser escrito segundo a grafia da língua de origem, foge ao que é “comum” na ortografia brasileira.

Retomando-se a afirmação de Assis, e o que muito se evidenciou com os dados analisados nesta pesquisa,

a verificação da ocorrência de processos fonológicos de adaptação dos estrangeirismos mostra que o primeiro processo de adaptação sofrido pelos estrangeirismos ocorre no nível fonológico e que são essas adaptações que motivam outros tipos de adaptação, como a gráfica, por exemplo (ASSIS, 2006, p.24).

Os nomes próprios, cujo campo científico de estudos é a Antroponímia, indicam que “desde o início das civilizações a designação dos seres humanos funciona como marca identificadora da pessoa no meio social” (SOUZA, 2011, p. 226). Além disso, quanto ao signo linguístico, na maioria das vezes, o significado dos nomes foi perdido, sendo que, geralmente, a escolha e eleição de um nome ao invés de outro é pautada na questão do seu significante, isto é, sua sonoridade<sup>17</sup>. São preferidos pelos pais aqueles que “soam mais bonito”, ou então porque remetem a uma homenagem a outrem (nomes de santos, nomes de pessoas que se destacam na mídia, ou que acham “chiques”).

Massini-Cagliari, seguindo Cunha (2006), dedica-se à análise de possíveis razões das preferências estilísticas de brasileiros que optam nomear seus filhos com nomes estrangeiros. O excerto abaixo foi retirado do capítulo intitulado “Loans and Foreign First Names as Clue to Phonological Identity”, publicado no livro *Interfaces in Language 2*, organizado por David Hornsby (2011):

---

<sup>17</sup> Barbosa (1991) tem uma visão contrária. Segundo ele, a necessidade de dicionários etimológicos de nomes próprios justifica-se porque ainda hoje o significado histórico do nome prevalece. Esta afirmação pode ser refutada se considerarmos a alta porcentagem de “novas criações” antroponímicas, que não se baseiam em critérios semânticos, mas eufônicos.

Some members of the specific group of BP speakers consider foreign first names to be much more ‘elegant’ than Portuguese proper nouns. Many parents choose a foreign word to name their children, precisely because of their different (and ‘elegant’) phonetic characteristics. Other parents choose a foreign name only because they do not want a popular or a very commonly used name to their children, believing that uncommon and unique names represent people with a special personality. Other parents only want to pay homage to a public personality who they admire for some reason (Cunha 2007: 60). (MASSINI-CAGLIARI, 2011, p. 64-65).

Oliveira (2004, p. 140), responsável pela segunda parte do livro *O nome do homem: Reflexões em torno da língua*, escreve que

Se antigamente, o nome era uma coisa viva, por estar magicamente pleno de significação, por força de influências cósmicas, absorvidas nos cerimoniais de passagem, os nomes, hoje, desprovidos de qualquer sentido, desvinculados da magia do clã, podem, no entanto, tornar-se sinônimos de poder e de coerção. Dependendo da herança social, cultural, financeira de quem os tem, adquirem vida própria e impõem-se como meio de força, de persuasão ou de convencimento àqueles que, desavisadamente, estorvam a passagem dos indivíduos que nomeiam.

A partir da análise quantitativa do *corpus* deste trabalho, de uma comunidade de falantes de PB, variedade são-carlense, observou-se que, de acordo com o que afirmara Souza (2011, p. 226), “os anglicismos penetraram de forma ‘natural’ na antroponímia do povo brasileiro em grande escala”. Assim, corroborando o estudo realizado pela referida autora, que defendeu sua tese sob a orientação da mesma orientadora desta presente pesquisa, Prof<sup>a</sup> Dr<sup>a</sup> Gladis Massini-Cagliari, os dados estatísticos aqui expostos também fazem jus ao estudo de Cunha (2006), que revela que um terço da população de baixa renda no país possui nomes marcados por estrangeirismos, mais notadamente, por anglicismos. Esta eleição pela língua inglesa dá-se por diversos fatores, sobretudo porque a consideram uma língua de prestígio social, além de ser eufônica.

Mexias-Simon (2004, p. 57) escreve que, no processo de escolha do nome, muitas vezes há influência de nomes de artistas de TV e/ou cinema e grandes celebridades que marcaram a história ou que estão em alta na mídia no momento, como o caso de alguns jogadores de futebol, ainda que estejam longe do sistema fonológico

vigente, como é o caso de escolha de nomes com Diana (Lady Diana) e Michael (Michael Jackson).

Também se observou a questão da eleição gráfica do nome, em que muitas vezes se busca imitar o sistema ortográfico da língua estrangeira (no caso, a adoção de consoantes *k*, *w* e *y*, letras que só passaram a compor o alfabeto brasileiro recentemente, quando estas crianças já haviam sido registradas) ou terminações como *-son*, *-ton*, etc. que remetem a uma sonoridade estrangeira. A respeito de nomes com estas terminações, escreve Massini-Cagliari que a escolha se dá porque eles “look like English to BP speakers”, apesar de não o serem, e cita alguns como Keirison, Richarlyson, Gelson, Clerison, Jandison, Silgleison, entre outros (MASSINI-CAGLIARI, 2011, p. 63).

Esta escolha pelo que vem de fora pode encontrar seus vestígios históricos mais profundos no período colonial, em que o “chique”, isto é, o que revelava poder aquisitivo e intelectual, eram as coisas vindas de fora: da Europa, que era o centro econômico no período da expansão ultramarina. Hoje, ainda seguindo a mesma mentalidade de que o importado confere mais prestígio, o brasileiro mira a grande potência global, cujo idioma é o inglês, para ascender na escala social.

[...] posteriormente à queda do muro de Berlim, em 1989, a sociedade mudou muito e em diversos aspectos. Com os avanços tecnológicos e as mudanças culturais, os EUA passaram a exportar não apenas produtos, mas conceitos e ideias, o que faz com que a maioria dos vocábulos estrangeiros que se inserem no léxico do PB venha do inglês. Dessa forma, ao passar do tempo esses anglicismos passam a integrar naturalmente o vocabulário das pessoas. (PRADO; MASSINI-CAGLIARI, 2011, p. 28)

Neste processo de empréstimo de outra língua, cujo sistema fonológico apresenta diferenças do PB, há um “jogo de sistemas fonológicos paralelos” (SOUZA, 2011, p. 228). Assim, o que se constata é que

se, por um lado, identifica-se facilmente que os antropônimos em foco constituem-se construções que não são genuinamente portuguesas, por outro, eles apresentam características que são típicas no sistema fonológico do PB. Essas características são resultados das adaptações fonético-fonológicas pelas quais os nomes passam. Assim, esses antropônimos são construções estrangeiras com certas adaptações ao PB: apresentam marcas do inglês bem como marcas do português, quer de ordem fonético-fonológica, quer de ordem ortográfica. (SOUZA, 2011, p.228)

Massini-Cagliari (2010b), citando diversos trabalhos, mostra que as palavras importadas tendem a permanecer como “estrangeiras” por um curto período de tempo apenas, do ponto de vista da sua pronúncia, como é o caso do termo *football* que logo se solidificou como *futebol*.

Assis (2007, p. 25, grifos nossos), analisando os limites entre o que é e o que não é português do ponto de vista fonológico, afirma que,

por terem uma pronúncia em tudo condizente com o sistema fonológico do PB, as palavras estrangeiras graficamente não naturalizadas, ainda que com suas grafias estranhas ao sistema do português, **já podem ser classificadas como portuguesas do ponto de vista fonológico**, porque já perderam as características da língua de partida e incorporaram as regras fonológicas da língua de chegada. As adaptações gráficas posteriormente sofridas pelas palavras estrangeiras, quando ocorrem, e que supostamente representam a pronúncia aportuguesada dessas palavras, vêm apenas confirmar este argumento.

Quanto à questão da “identidade” dos prenomes estudados, estamos com a autora da dissertação *Adaptações fonológicas na pronúncia de estrangeirismos do Inglês por falantes de Português Brasileiro*, que afirma que, da forma como tais registros são pronunciados por falantes de PB, seria incorreto tratá-los como “estrangeirismos” do ponto de vista fonológico. Para ela, (2007, p. 25),

Fonologicamente, só ocorrem “estrangeirismos não-adaptados” propriamente ditos quando se faz uma “citação” em língua estrangeira, ou seja, quando se tenta imitar o padrão fonológico da língua de partida, o que não ocorre normalmente na pronúncia de falantes monolíngues de PB, mas apenas na fala de pessoas que conhecem ou estudaram a língua de origem como segunda língua.

E respondendo ao questionamento inicial cuja contribuição motivacional determinou os rumos desta pesquisa, pode-se afirmar que no nível fonológico da língua receptora, isto é, o PB, não se cria nenhum microssistema linguístico novo. Mesmo com o empréstimo de nomes próprios estrangeiros e sendo alguns deles constituídos por fonemas inexistentes no PB, os elementos da língua não se alteram, dada a adaptação fonológica sofrida por grande parte deles.

Acredita-se que ainda há muito para se estudar relacionado aos empréstimos realizados por falantes monolíngues de PB de antropônimos estrangeiros. Muitos estudos interessantes poderiam ser feitos a partir deste e de outros trabalhos que foram

citados ao longo deste TCC. Por isso, como projeto de Mestrado aprovado na Pós-Graduação em Linguística e Língua Portuguesa pela mesma Instituição, pretende-se dar continuidade a esta pesquisa analisando os hipocorísticos de tais nomes coletados e outros que haverão de ampliar o presente *corpus*. Por hora, neste Trabalho de Conclusão de Curso foram apresentados e discutidos os resultados obtidos e analisados durante a pesquisa realizada na graduação e que mostram o sucesso da aluna e das intenções do Projeto maior que engloba esta pesquisa.

## REFERÊNCIAS

ASSIS, Ana Beatriz Gonçalves de. *Adaptações fonológicas na pronúncia de estrangeirismos do Inglês por falantes de Português Brasileiro*. Araraquara: FCL/UNESP, 2007. Dissertação de Mestrado.

ALVES, I. M. *Neologismos: criação lexical*. 2ed. Ática: São Paulo, 2004.

BARBOSA, O. *Dicionário de nomes famosos de todo o mundo e de todos os tempos para o bebê: da mitologia, dos santos, da Bíblia, dos índios, nomes poéticos, da antiguidade, da história, de escritores, de artistas, das ciências, das mulheres famosas, do cinema, do teatro e da televisão*. Ediouro, 1991.

CAGLIARI, L.C. *Análise Fonológica: introdução à teoria e à prática, com especial destaque para o modelo fonêmico*. Campinas: Mercado de Letras.

CALAÇA, I. Nomes próprios estrangeiros no português brasileiro. In: *Jornal A Página*. v. 108, ano 10, p. 31, Disponível em <http://www.apagina.pt/?aba=7&cat=108&doc=8627&mid=2>. Acesso em 01 nov. 2010

CÂMARA JR., Joaquim Mattoso. *Dicionário de linguística e gramática*. 13a. ed. Petrópolis: Vozes, 1986.

CARVALHO, N. *Empréstimos linguísticos na língua portuguesa*. São Paulo: Cortez, 2009.

CRISTÓFARO-SILVA. *Fonética e fonologia do português: roteiro de estudos e guia de exercícios*. São Paulo: Contexto, 2002

CUNHA, Lauro J. da. O processo discursivo de designação de pessoas: a determinação histórico-social do nome próprio. In: BOLOGNINI, C. Z. (org.) *A língua inglesa na escola*. Campinas: Mercado de Letras, 2007. p. 49-52.

DUBOIS, J. et al. *Dicionário de Linguística*. Trad. BARROS, F.P. et al. São Paulo: Cultrix, 1973

GARCEZ, P.M.; ZILLES, A.M.S. Estrangeirismos: desejos e ameaças. In: FARACO, C.A. (Org.). *Estrangeirismos: guerras em torno da língua*. 3 ed. São Paulo: Parábola, 2004. P. 15-36

HOUAISS, A. *Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa*. Rio de Janeiro: Objetiva, 2009. CD-ROM.

LAROCA, M. N. de C. *Manual de morfologia do português*. Edição revisada. Minas Gerais: UFJF, 2011, 5 Ed.

MASSINI-CAGLIARI, G. *Das cadências musicais para o ritmo linguístico: uma análise do ritmo linguístico do português arcaico, a partir da notação musical das cantigas de Santa Maria*. Revista da ABRALIN, v. 7, n. 1, p. 9-26, jan./jun. 2008. Disponível em: <<http://www.abralin.org/revista/rv7n1/01-Gladis-Massini-Cagliari.pdf>>. Acesso em 20 nov 2012.

MASSINI-CAGLIARI, G. *Adaptação de nomes próprios de origem estrangeira: comparação entre português arcaico e português brasileiro*. In: seminário do gel, 58., 2010a, *Programação...* São Carlos (SP): GEL, 2010. Disponível em: <<http://www.gel.org.br/?resumo=6099-10>>. Acesso em: 04 maio 2012

- MASSINI-CAGLIARI, G. *Discutindo questões de identidade a partir da (não) adaptação fonológica de nomes próprios de origem estrangeira no Brasil*. In: Maria Helena de Moura Neves. (Org.). *As interfaces da gramática*. 1 ed. São Paulo/Araraquara: Cultura Acadêmica/Laboratório Editorial FCL, 2010b, v. 1, p. 73-90
- MASSINI-CAGLIARI, G. *Loans and foreign first names as clues to Phonological Identity in Brazilian Portuguese*. In: David Hornsby. (Org.). *Interfaces in language 2*. 1 ed. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars, 2011, v. 1, p. 53-67.
- MEXIAS-SIMON, M.; OLIVEIRA, A. *O nome do homem e reflexões em torno dos nomes próprios*. 1e. Rio de Janeiro: H.P. Comunicação Editora, 2004.
- OLIVER, N. *Dicionário de nomes*. 3ª edição. Rio de Janeiro: BestBolso, 2010
- ORLANDI, E. P. *Terra à vista, discurso do confronto: velho e novo mundo*. São Paulo: Cortez; Campinas: Unicamp, 1990.
- PRADO, N. C.; MASSINI-CAGLIARI, G. *A presença de palavras de origem inglesa nos dicionários de português brasileiro: questões de identificação cultural*. *ReVEL*, v. 9, n. 17, 2011. Disponível em <[www.revel.inf.br](http://www.revel.inf.br)>.
- SOUZA, S. M. L. S. *Antropônimos de origem inglesa: adaptações ortográficas e fonético-fonológicas realizadas por falantes do português brasileiro de São Luís*. Araraquara: FCL/UNESP, 2011. Tese de Doutorado.
- TRASK, R. L. *Dicionário de linguagem e linguística*. Tradução e adaptação de Rodolfo Ilari. São Paulo: Contexto, 2004.
- ZILLES, A. M. S. (2002) Ainda os equívocos no combate aos estrangeirismos. In Faraco, C. A. (org.) *Estrangeirismos – Guerras em torno da língua*. São Paulo: Parábola. p. 143-161.

## BIBLIOGRAFIA CONSULTADA

- CAGLIARI, L. C. *Fonologia do Português - Análise pela Geometria de Traços (Parte I)*. Campinas: edição do autor, 1997.
- CAGLIARI, L. C. *Acento em Português*. Campinas: edição do autor, 1999.
- Massini-Cagliari. *Elementos de fonética do português brasileiro*. São Paulo: Paulistana, 2007.
- CÂMARA JR., Joaquim Mattoso. *Estrutura da Língua Portuguesa*. 15a. ed. Petrópolis: Vozes, 1985.
- CHOMSKY, N.; HALLE, M. *The Sound Pattern of English*. Cambridge: MIT Press, 1991.
- CLEMENTS, G. N. & HUME E. The internal organization of speech sounds. in Goldsmith, J. A. (org.) *The handbook of Phonological Theory*. Cambridge MA, Oxford UK: Blackwell. 245-306, 1995.
- CRISTÓFARO-SILVA, T. *Pronúncia do inglês: para falantes do português brasileiro*. São Paulo: Contexto, 2012
- GUÉRIOS. R.F.M. *Dicionário Etimológico de Nomes e Sobrenomes*. 5ª edição. São Paulo: Artpress, 2004

HAYES, B. *Metrical Stress Theory - Principles and Case Studies*. Chicago/London: University of Chicago Press, 1995.

MASSINI-CAGLIARI, G. (1999) *Do poético ao lingüístico no ritmo dos trovadores: três momentos da história do acento*. Araraquara: FCL, Laboratório Editorial, UNESP; São Paulo: Cultura Acadêmica.

MEXIAS-SIMON, M. *Os nomes próprios: seus mitos e ritos*. In: Anais do VII Congresso Nacional de Linguística e Filologia, 2003, Rio de Janeiro, p1-4. Disponível em: <http://www.filologia.org.br/viicnlf/anais/caderno06-17.html>>. Acesso em: 24 out. 2010.

## **APÊNDICES**

## *Corpus da Pesquisa*

*Nomes coletados durante a pesquisa na C.E.M.E. I “Victorio Rebuci”, localizada na cidade de São Carlos-SP.*

**Ano: 1980**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada e Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 1 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 1980.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>                                      |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------|
| NO (Nenhuma ocorrência)                 | NE (Cidade não especificada na ficha de matrícula) |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 2 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 1980.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b> | <b>Cidade</b>   |
|--------------------------------------------------------|-----------------|
| Micheli (Michele - variante de Micaela)                | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

**Quadro 3 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 1980.**

| <b>Origem inglesa/ norte-americana</b> | <b>Cidade</b> |
|----------------------------------------|---------------|
| NO                                     | NE            |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 4 - Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 1980.**

| <b>Origem ing/n.amer - adaptação gráfica/fonológica</b> | <b>Cidade</b>   |
|---------------------------------------------------------|-----------------|
| Sidnei (do original inglês Sydney)                      | Alvorada - PR   |
| Everton Luis (Everton - origem no inglês antigo)        | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 5 - Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por  
Oliver (2010), 1980.**

| <b>Nova criação /origem não dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>   |
|-----------------------------------------------|-----------------|
| Jucimara                                      | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 1981**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada e Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 6 - Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 1981.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>          |
|-----------------------------------------|------------------------|
| Ana Carolina                            | São Carlos - SP        |
| Anselmo                                 | NE                     |
| Daniel                                  | Porto Ferreira - SP    |
| Daniel                                  | NE                     |
| Edmara                                  | NE                     |
| Marcelo Carlos                          | São Carlos - SP        |
| Patrícia Aparecida                      | NE                     |
| Regiane Aparecida                       | NE                     |
| Rodrigo César                           | São Carlos - SP        |
| Rosilene de Jesus                       | São Carlos - SP        |
| Simone                                  | Londrina - PR          |
| Suzana                                  | NE                     |
| Tatiana Aparecida                       | Capela do Socorro - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 7 - Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 1981.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b> | <b>Cidade</b>     |
|--------------------------------------------------------|-------------------|
|                                                        |                   |
| Daniely                                                | São Carlos - SP   |
| Alessandra (variante de Alexandra)                     | Campo Mourão - PR |
| Alessandra (variante de Alexandra)                     | NE                |
| Cleber (dicionarizado na forma Cléber)                 | NE                |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

**Quadro 8 - Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 1981.**

| <b>Origem ou variante inglesa/ norte-americana</b> | <b>Cidade</b> |
|----------------------------------------------------|---------------|
|                                                    |               |
| Anderson                                           | NE            |
| Anderson                                           | NE            |
| Anderson Luis                                      | NE            |
| Edson                                              | NE            |
| James Wilson                                       | NE            |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 9 - Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 1981.**

| <b>Origem ing/n.amer - adaptação gráfica/fonológica</b> | <b>Cidade</b>   |
|---------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                         |                 |
| Jeferson (ing: Jefferson)                               | NE              |
| Everton Luis (Everton - orig no ingl antigo)            | São Carlos - SP |
| Róbson (adap do ingl Robinson)                          | São Paulo - SP  |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 10 - Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por Oliver (2010), 1981.**

| <b>Nova criação ou origem não dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>   |
|-------------------------------------------------|-----------------|
|                                                 |                 |
| Lucineide Aparecida                             | NE              |
| Silvanei                                        | NE              |
| Vandeliza                                       | Araraquara - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 1982**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada, Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 11 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 1982.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b>                       | <b>Cidade</b>        |
|---------------------------------------------------------------|----------------------|
|                                                               |                      |
| Aguinaldo                                                     | Itaquaquecetuba - SP |
| Aguinaldo                                                     | NE                   |
| Alex Fernando (Alex: hipocorístico <sup>1</sup> de Alexandre) | São Carlos - SP      |
| Ana Rosa                                                      | São Carlos - SP      |
| Carolina Cristina                                             | São Carlos - SP      |
| Cristiano                                                     | São Carlos - SP      |
| Daniel                                                        | São Carlos - SP      |
| Daniela Fernanda                                              | São Carlos - SP      |
| Débora                                                        | São Carlos - SP      |
| Ederaldo                                                      | Faxinal - PR         |
| Fernando                                                      | São Carlos - SP      |
| Leandro Aparecido                                             | NE                   |
| Marcelo                                                       | São Carlos - SP      |
| Marcelo                                                       | São Carlos - SP      |
| Maria Madalena                                                | Araraquara - SP      |
| Paula Regiane                                                 | NE                   |
| Priscila                                                      | São Carlos - SP      |
| Reginaldo                                                     | Ipirá - BA           |
| Reginaldo Aparecido                                           | São Carlos - SP      |
| Renata Aparecida                                              | São Carlos - SP      |
| Ricardo                                                       | São Carlos - SP      |
| Ricardo                                                       | Araraquara - SP      |
| Rodrigo                                                       | NE                   |
| Rogério                                                       | Ribeirão Bonito - SP |
| Rogério                                                       | NE                   |
| Vânia                                                         | São Carlos - SP      |
| Verônica Cristina                                             | São Carlos - SP      |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 12 - Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 1982.**

---

<sup>1</sup> Os hipocorísticos são assim classificados no dicionário etimológico

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b> | <b>Cidade</b>   |
|--------------------------------------------------------|-----------------|
| Alessandro (var italiana de Alexandre)                 | Lucélia - SP    |
| Alessandro Aparecido (var italiana de Alexandre)       | São Carlos - SP |
| Alessandro Cicero (var italiana de Alexandre)          | São Carlos - SP |
| Antonia Aparecida (dic: Antônia)                       | São Carlos - SP |
| Ariane (dic: Ariana)                                   | São Carlos - SP |
| Cintia (dic: Cíntia)                                   | Paranavaí - PR  |
| Débora Tatiane (dic: Tatiana)                          | São Carlos - SP |
| Eder (dic: Éder)                                       | São Carlos - SP |
| Fabio (dic: Fábio)                                     | São Carlos - SP |
| Lais Cristina (dic: Lais)                              | São Carlos - SP |
| Luciane (dic: Luciana)                                 | São Carlos - SP |
| Marcela Luiza (dic: Luísa)                             | São Carlos - SP |
| Marcio Leandro (dic: Márcio)                           | São Carlos - SP |
| Rogério (dic: Rogério)                                 | São Carlos - SP |
| Rogério (dic: Rogério)                                 | São Carlos - SP |
| Rogério (dic: Rogério)                                 | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

### **Quadro 13 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 1982.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b> | <b>Cidade</b>   |
|--------------------------------------------------------|-----------------|
| Alessandro (var ital de Alexandre)                     | Lucélia - SP    |
| Alessandro Aparecido (var italiana de Alexandre)       | São Carlos - SP |
| Alessandro Cicero (var italiana de Alexandre)          | São Carlos - SP |
| Antonia Aparecida (dic: Antônia)                       | São Carlos - SP |
| Ariane (dic: Ariana)                                   | São Carlos - SP |
| Cintia (dic: Cíntia)                                   | Paranavaí - PR  |
| Débora Tatiane (dic: Tatiana)                          | São Carlos - SP |
| Eder (dic: Éder)                                       | São Carlos - SP |

|                                   |                 |
|-----------------------------------|-----------------|
| Fabio (dic: Fábio)                | São Carlos - SP |
| Lais Cristina (dic: Lais)         | São Carlos - SP |
| Luciane (dic: Luciana)            | São Carlos - SP |
| Marcela Luiza (dic: Luísa)        | São Carlos - SP |
| Marcio Leandro (dic: Márcio)      | São Carlos - SP |
| Rogério (dic: Rogério)            | São Carlos - SP |
| Rogério (dic: Rogério)            | São Carlos - SP |
| Rogério (dic: Rogério)            | São Carlos - SP |
| Rosangela (dic: Rosângela)        | NE              |
| Rosangela Regina (dic: Rosângela) | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 14 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 1982.**

| <b>Origem ing/n.amer - adaptação gráfica/fonológica</b>                              | <b>Cidade</b>   |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                      |                 |
| Daiane Roberta (Tradução fonética do inglês Diane)                                   | São Carlos - SP |
| Érica (ing: Erica)                                                                   | NE              |
| Gisele (ing: Giselle)                                                                | Juquitiba - SP  |
| Jeferson Eduardo (ing: Jefferson)                                                    | São Carlos - SP |
| Joice Cristina (adap gráfica do ngl Joyce - nome muito comum na Inglaterra Medieval) | Capitolio - MG  |
| Lilian Sibebe (Lilian: adap graf do ing Lillian / variante de Cibebe)                | São Carlos - SP |
| Rosana (ing: Rosanna/Roseanna - aglutinação de Rose + Anna)                          | São Carlos - SP |
| Sidinei (ing: Sydney)                                                                | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 15 – Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por Oliver (2010), 1982.**

| <b>Nova criação /origem não dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>   |
|-----------------------------------------------|-----------------|
|                                               |                 |
| Elcimarcos                                    | NE              |
| Elizandra                                     | São Carlos - SP |
| Elizangela                                    | São Carlos - SP |
| Ezidio Rafael                                 | São Carlos - SP |

|                                                  |                       |
|--------------------------------------------------|-----------------------|
| Fagner                                           | São Carlos - SP       |
| Huesner                                          | São Carlos - SP       |
| Jessivane Cristina                               | São Carlos - SP       |
| Julio Endrigo                                    | São Carlos - SP       |
| Lucilene                                         | Jundiaí - SP          |
| Michel Peterson (Michel: var francesa de Miguel) | São Carlos - SP       |
| Orlei                                            | Quedas do Iguaçu - PR |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 1983**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada, Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 16 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 1983.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b>   | <b>Cidade</b>     |
|-------------------------------------------|-------------------|
|                                           |                   |
| Alex                                      | São Carlos - SP   |
| Alex (hipocorístico de Alexandre)         | São Carlos - SP   |
| Ana Mara                                  | São Carlos - SP   |
| Cláudia                                   | Ipirá - BA        |
| Cristiano                                 | São Carlos - SP   |
| Cristiano Aparecido                       | São Carlos - SP   |
| Daniel                                    | São Carlos - SP   |
| Danilo                                    | São Carlos - SP   |
| Elaine Cristina                           | São Carlos - SP   |
| Elaine Cristina                           | Grandes Rios - PR |
| Eliane                                    | São Carlos - SP   |
| Elias                                     | São Carlos - SP   |
| Evandro                                   | São Carlos - SP   |
| Fábio                                     | São Carlos - SP   |
| Gislaine                                  | Rinópolis - SP    |
| Gustavo                                   | São Carlos - SP   |
| Juliano                                   | Varginha - MG     |
| Jussara Raquel                            | São Carlos - SP   |
| Leandro                                   | São Carlos - SP   |
| Luciana                                   | São Carlos - SP   |
| Luís Benedito                             | Araraquara - SP   |
| Marcos Paulo                              | Riolândia - SP    |
| Maurício Henrique                         | São Carlos - SP   |
| Paulo                                     | Riolândia - SP    |
| Rafael                                    | São Carlos - SP   |
| Raquel Cristina                           | Araraquara - SP   |
| Reginaldo                                 | São Carlos - SP   |
| Saulo                                     | São Carlos - SP   |
| Selma de Jesus (hipocorístico de Anselma) | São Carlos - SP   |
| Tatiana Cristina                          | São Carlos - SP   |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 17 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 1983.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b>           | <b>Cidade</b>   |
|------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                  |                 |
| Alessandro Aparecido (var ital de Alexandre)                     | São Carlos - SP |
| Alex Angelo (dic: Ângelo)                                        | São Carlos - SP |
| Carla Graziela (variante de Graciela)                            | São Carlos - SP |
| Diego Fernando (variante de Diogo)                               | Cosmorama - SP  |
| Elen de Cassia (var de Hélien/ Cássia)                           | São Carlos - SP |
| Elizabete (variante de Elisabete)                                | São Carlos - SP |
| Elizabete Cristina (dic: Elisabete)                              | São Carlos - SP |
| Fabio Henrique (dic: Fábio)                                      | São Carlos - SP |
| Fabio Junio (variante de Júnio)                                  | São Carlos - SP |
| Fabício Luiz (só existe dicionarizada a forma Luís/Luis)         | NE              |
| Fernando Rogerio (dic: Rogério)                                  | São Carlos - SP |
| Glaucia Aparecida (dic: Gláucia)                                 | São Carlos - SP |
| Josiane (dic: Josiana)                                           | Ibaté - SP      |
| Liliane (do francês, variante de Liliana)                        | São Carlos - SP |
| Lucelia                                                          | São Carlos - SP |
| Luis Claudio (dic: Luís; Cláudio)                                | São Carlos - SP |
| Luis Fernando (dic: Luís)                                        | Garanhuns - PE  |
| Luis Henrique (dic: Luís)                                        | São Carlos - SP |
| Maira (dic: Maíra)                                               | São Carlos - SP |
| Maira Priscila                                                   | São Carlos - SP |
| Marcio Rogério (dic: Márcio)                                     | São Carlos - SP |
| Maria de Lourdes (dic: Lurdes, que é uma var do francês Lourdes) | São Carlos - SP |
| Michel Alessandro (variante francesa de Miguel)                  | São Carlos - SP |
| Mizael (variante de Miguel)                                      | Barretos - SP   |
| Otavio (dic: Otávio)                                             | São Carlos - SP |
| Patricia Aparecida dic: Patrícia)                                | São Carlos - SP |
| Patricia Conceição (dic: Patrícia)                               | São Carlos - SP |
| Paulo Sergio (dic: Sérgio)                                       | São Carlos - SP |
| Rodrigo Luis (dic: Luís)                                         | São Carlos - SP |
| Silvio Aparecido (dic: Sílvio)                                   | Ourilândia - PR |
| Suzana Aparecida (variante de Susana)                            | Descalvado - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

**Quadro 18 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 1983.**

| Origem ou variante inglesa/ norte-americana                                          | Cidade             |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|                                                                                      |                    |
| Aline Cristiane (nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina) | São Carlos - SP    |
| Anderson Rodolfo (ing: Anderson)                                                     | São Carlos - SP    |
| Cleo Raphael (Raphael - grafia inglesa de Rafael)                                    | São Carlos - SP    |
| Douglas Gustavo (origem no ing antigo)                                               | São Carlos - SP    |
| Emerson Leandro (ingl: Emerson)                                                      | Boa Esperança - SP |
| Karina Michelle (var ing de Carina)                                                  | São Carlos - SP    |
| Patrícia Vanessa (ing: Vanessa)                                                      | São Carlos - SP    |
| Vanessa Aparecida (orig ing: Vanessa)                                                | São Carlos - SP    |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 19 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 1983.**

| Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica                                                | Cidade            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|                                                                                              |                   |
| Adriana                                                                                      | São Carlos - SP   |
| Adriana                                                                                      | São Carlos - SP   |
| Dayanne Maria (trad. fonética do inglês Diane)                                               | São Carlos - SP   |
| Erick Douglas (ing: Eric)                                                                    | São Carlos - SP   |
| Jacqueline Talice (ingl: Jacquelynne)                                                        | Mococa - SP       |
| Kelly Cristina (sobrenome inglês, Kelly, adotado por modismo no Brasil como prenome)         | São Carlos - SP   |
| Letícia (adap do ingl Letice/Letitia/Lettice - nome popular na Ingl, séc II - origem Latina) | NE                |
| Luana Aparecida (Luana: do ingl Lou + Anna)                                                  | São Carlos - SP   |
| Maikel Henrique (poss adap do ingl Michael)                                                  | São Carlos - SP   |
| Marcos Willian (ing: William)                                                                | São Carlos - SP   |
| Robson (adap do ingl Robinson)                                                               | São Carlos - SP   |
| Robson (adap do ingl Robinson)                                                               | Campo Grande - MS |
| Sidney (ing: Sydney)                                                                         | São Carlos - SP   |
| Willians (ing: William)                                                                      | São Carlos - SP   |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 20 – Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por  
Oliver (2010), 1983.**

| <b>Nova criação /origem não dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>   |
|-----------------------------------------------|-----------------|
|                                               |                 |
| Anaelson                                      | Mairi - BA      |
| Andriana Helena                               | Mococa - SP     |
| Dirléia                                       | São Carlos - SP |
| Ericleia                                      | São Carlos - SP |
| Erinaldo José                                 | Palmares - PE   |
| Francislaine Priscila                         | Araraquara - SP |
| Kariston Sergio                               | São Carlos - SP |
| Lilian Siméia                                 | São Carlos - SP |
| Liziane                                       | São Carlos - SP |
| Lucinéa Maria                                 | Palmares - PE   |
| Lucineia                                      | São Carlos - SP |
| Melry Helen                                   | São Carlos - SP |
| Renilda                                       | Ipirá - BA      |
| Weiber Alexandre                              | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 1984**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada, Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 21 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 1984.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>          |
|-----------------------------------------|------------------------|
|                                         |                        |
| Alex Roberto                            | Votuporanga - SP       |
| Argeu                                   | São Carlos - SP        |
| Bruna                                   | São Carlos - SP        |
| Carlos Henrique                         | São Carlos - SP        |
| Cristiane                               | São Carlos - SP        |
| Daniel                                  | São Carlos - SP        |
| Daniel                                  | São Carlos - SP        |
| Eduardo                                 | Araraquara - SP        |
| Elieser Orlando                         | São Carlos - SP        |
| Elisa Aparecida                         | São Carlos - SP        |
| Fabiana                                 | São Carlos - SP        |
| Fabiano                                 | São Carlos - SP        |
| Fabiano                                 | São Carlos - SP        |
| Fabiano Aparecido                       | São Carlos - SP        |
| Gilmar Cristóvão                        | Juquitiba - SP         |
| José Gustavo                            | São Carlos - SP        |
| José Ronaldo                            | Prazeres - PE          |
| Juliana                                 | São Carlos - SP        |
| Júlio César                             | Ibitinga - SP          |
| Leandro Fabrizio                        | São Carlos - SP        |
| Leonardo Aparecido                      | São Carlos - SP        |
| Lilian                                  | São Paulo - SP         |
| Luciana Cristina                        | São Carlos - SP        |
| Marcos Roberto                          | Grandes Rios - PR      |
| Maria Cristiane                         | Bom Jesus da Lapa - BA |
| Marilu                                  | São Carlos - SP        |
| Marta                                   | Tenente Portela - RS   |
| Marta                                   | Ibaté                  |
| Natália                                 | São Carlos - SP        |
| Patrícia Aparecida                      | São Paulo -SP          |
| Paulo Henrique                          | São Carlos - SP        |
| Priscila Aparecida                      | São Carlos - SP        |
| Rafael                                  | São Carlos - SP        |

|                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| Rafael            | São Carlos - SP |
| Rafael            | São Carlos - SP |
| Rafael            | Palmares - PR   |
| Rodrigo Alexandre | São Carlos - SP |
| Rodrigo Aparecido | São Carlos - SP |
| Saulo             | São Carlos - SP |
| Sheila            | São Paulo - SP  |
| Simone Cristina   | São Carlos - SP |
| Vagner            | São Paulo - SP  |
| Vagner Roberto    | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 22 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 1984.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b>     | <b>Cidade</b>             |
|------------------------------------------------------------|---------------------------|
|                                                            |                           |
| Alexandro Aparecido (possível variação de Alexandre?)      | São Carlos - SP           |
| Angela (dic: Ângela)                                       | São Carlos - SP           |
| Ariane (variante francesa de Ariadne)                      | São Carlos - SP           |
| Cléa Cristina (dic: Clea - não confundir com Cleia, ing.)  | São Carlos - SP           |
| Cleber Rodrigo (dic: Cléber)                               | São Carlos - SP           |
| Daniele de Cássia (não dic. Possível variação de Daniela?) | São Carlos - SP           |
| Daniele Patrícia (não dic. Possível variação de Daniela?)  | Taquaritinga - SP         |
| Fabio Aparecido (dic: Fábio)                               | São Carlos - SP           |
| Josiane (dic: Josiana)                                     | São Carlos - SP           |
| Jozeli de Katia (dic: Joseli)                              | São Carlos - SP           |
| Junio (dic: Júnio)                                         | São Carlos - SP           |
| Junior (dic: Júnior)                                       | Araraquara - SP           |
| Lazaro (dic: Lázaró)                                       | Araraquara - SP           |
| Marília (dic: Marília)                                     | Campo Grande - ES         |
| Mário Thiago (dic: Tiago)                                  | São Carlos - SP           |
| Melquisedeck (dic: Melquisedeque)                          | S. Bernardo do Campo - SP |
| Michele (variante de Micaela)                              | São Carlos - SP           |
| Paulo Cesar (dic: César)                                   | Lucélia - SP              |
| Tatiana Olimpia (dic: Olímpia)                             | São Carlos - SP           |
| Teresinha Gisele (variante de Gisela)                      | Barbosa Ferraz - PR       |
| Thiago José (dic: Tiago)                                   | São Carlos - SP           |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

**Quadro 23 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 1984.**

| <b>Origem ou variante inglesa/ norte-americana</b>                                                         | <b>Cidade</b>     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|                                                                                                            |                   |
| Angelica (var ingl de Angélica; passou a ser adotado na Ingl por volta do séc XVIII nesta variante)        | São Carlos - SP   |
| Angelica Regina (var ingl de Angélica; passou a ser adotado na Ingl por volta do séc XVIII nesta variante) | São Carlos - SP   |
| Erica                                                                                                      | Capão Bonito - SP |
| Marcus Vinicius (Marcus - origem inglesa)                                                                  | Cambé - PR        |
| Michael Roger (ambos são nomes ingleses)                                                                   | São Paulo - SP    |
| Natalia Caroline (ing: Caroline)                                                                           | Varginha MG       |
| Vanessa Aparecida (orig ing: Vanessa)                                                                      | São Carlos - SP   |
| Washington                                                                                                 | São Carlos - SP   |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 24 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 1984.**

| <b>Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica</b> | <b>Cidade</b>   |
|------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                      |                 |
| Sidnei de Jesus (ing: Sydney)                        | Ipirá - BA      |
| Wender Frans (possível adaptação do inglês Wendell?) | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 25 – Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por Oliver (2010), 1984.**

| <b>Nova criação /origem não dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>   |
|-----------------------------------------------|-----------------|
|                                               |                 |
| Crisiane                                      | São Carlos - SP |
| Crislaine Aparecida                           | São Carlos - SP |
| Daina Elizabeth                               | São Carlos - SP |
| Edivalcir                                     | Araraquara - SP |
| Edylaine                                      | São Carlos - SP |
| Everson Marcos                                | São Carlos - SP |
| Freid                                         | São Carlos - SP |

|                                                                                   |                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Geise Kelly (sobrenome inglês, Kelly, adotado por modismo no Brasil como prenome) | Promissão - SP            |
| Ismaile Rodrigo                                                                   | São Carlos - SP           |
| Jailson                                                                           | Boa Esperança do Sul - SP |
| Jensem                                                                            | São Carlos - SP           |
| Jocimar Waldemar                                                                  | São Carlos - SP           |
| Joeder Gustavo                                                                    | São Carlos - SP           |
| Joelma de Fátima                                                                  | Grandes Rios -PR          |
| Joilson                                                                           | São Paulo - SP            |
| Juanes                                                                            | Corumbataí do Sul - PR    |
| Katiane Cristina                                                                  | São Carlos - SP           |
| Leonaldo                                                                          | São Carlos - SP           |
| Maurício Anilton                                                                  | São Carlos - SP           |
| Mirian Casturina                                                                  | Rincão - SP               |
| Wislei Rodrigo                                                                    | São Carlos - SP           |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 1985**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada, Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 26 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 1985.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>       |
|-----------------------------------------|---------------------|
|                                         |                     |
| Adriano Carlos                          | Jataizinho - PR     |
| Ana Paula                               | São Carlos - SP     |
| Angelina Irene                          | São Carlos - SP     |
| Angelita                                | São Carlos - SP     |
| Arlete                                  | Pindaí - BA         |
| Bruna Helena                            | São Carlos - SP     |
| Célio Francisco                         | Novo Horizonte - SP |
| Cícero Antonio                          | Quinta do Sol - PR  |
| Daniel                                  | São Carlos - SP     |
| Danilo Augusto                          | São Carlos - SP     |
| Eduardo                                 | São Carlos - SP     |
| Fabiana                                 | Curitiba - PR       |
| Fabício                                 | São Paulo - SP      |
| Fernanda                                | São Carlos - SP     |
| Fernanda Gabriela                       | São Carlos - SP     |
| Juliana                                 | São Carlos - SP     |
| Leandro Augusto                         | São Carlos - SP     |
| Luciana Cristina                        | São Carlos - SP     |
| Luís Henrique                           | São Carlos - SP     |
| Maria Arianá                            | Arapeí - SP         |
| Mário Sergio                            | São Carlos - SP     |
| Maurício                                | Faxinal - PR        |
| Osvaldo                                 | São Carlos - SP     |
| Paula Aparecida                         | São Carlos - SP     |
| Ramiro                                  | São Carlos - SP     |
| Simone                                  | São Carlos - SP     |
| Stela                                   | São Carlos - SP     |
| Tiago                                   | São Carlos - SP     |
| Valdeci                                 | Nepomuceno - MG     |
| Valéria Cristina                        | São Carlos - SP     |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 27 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 1985.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b>               | <b>Cidade</b>   |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------|
| André Luiz (dic: Luís)                                               | São Carlos - SP |
| Andréia Cristina (dic: Andreia)                                      | Ortigueira - SP |
| Antonio Sérgio (dic: Antônio)                                        | São Carlos - SP |
| Aparecida Aurea (dic: Áurea)                                         | São Carlos - SP |
| Arianny (dic: Ariana)                                                | São Carlos - SP |
| Bianca Graciella (dic: Graciela)                                     | São Carlos - SP |
| Chintia Aparecida (dic: Cíntia)                                      | São Carlos - SP |
| Cintia (dic: Cíntia)                                                 | São Carlos - SP |
| Cleber Benedito (dic: Cléber)                                        | São Carlos - SP |
| Debora (dic: Débora)                                                 | São Carlos - SP |
| Debora (dic: Débora)                                                 | Campinas - SP   |
| Diego (variante de Diogo)                                            | São Carlos - SP |
| Elder Aparecido (dic: Élder)                                         | São Carlos - SP |
| Elizeu (dic: Eliseu)                                                 | São Carlos - SP |
| Elton Adriano (dic: Élton)                                           | São Carlos - SP |
| Gelson Tiago (dic: Gélson)                                           | São Carlos - SP |
| Gisele (variante de Gisela)                                          | São Carlos - SP |
| Graziele (dic: Graziela)                                             | São Carlos - SP |
| Jacqueline (original do francês) - (ortog. padrão no Br: Jaqueline)  | São Carlos - SP |
| Katia Aparecida (dic: Katia, uma variante de Cátia)                  | São Carlos - SP |
| Luiz Alberto (dic: Luís)                                             | São Carlos - SP |
| Luiz Alberto (dic: Luís)                                             | São Carlos - SP |
| Michele (variante de Micaela)                                        | São Carlos - SP |
| Michele (variante de Micaela)                                        | São Carlos - SP |
| Michele (variante de Micaela)                                        | São Carlos - SP |
| Paola Teresinha (Paola: variante italiana de Paula) (dic: Terezinha) | São Carlos - SP |
| Paula Luiza (dic: Luísa)                                             | São Carlos - SP |
| Reginaldo Sergio (dic: Sérgio)                                       | São Carlos - SP |
| Renata Izabel (dic: Isabel)                                          | São Carlos - SP |
| Ricardo Danyel (dic: Daniel)                                         | São Carlos - SP |
| Tatiane Aparecida (dic: Tatiana)                                     | São Carlos - SP |
| Thiago Luiz (dic: Luís)                                              | NE              |
| Tissiane Renata (dic: Ticiania)                                      | Araraquara - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

**Quadro 28 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 1985.**

| Origem ou variante inglesa/ norte-americana | Cidade          |
|---------------------------------------------|-----------------|
|                                             |                 |
| Claudia                                     | São Carlos - SP |
| Douglas Roberto (origem no ing antigo)      | São Carlos - SP |
| Juliano Richard (ing: Richard)              | São Carlos - SP |
| Vanessa Regina (orig ingl: Vanessa)         | São Carlos - SP |
| Wellington                                  | São Paulo - SP  |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 29 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 1985.**

| Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica             | Cidade          |
|-----------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                           |                 |
| Camila Daiana (dic: tradução fonética do inglês Diane)    | São Carlos - SP |
| Daiana Aparecida (dic: tradução fonética do inglês Diane) | São Carlos - SP |
| Daiane Fernanda (dic: tradução fonética do inglês Diane)  | São Carlos - SP |
| Dayane (dic: tradução fonética do inglês Diane)           | São Carlos - SP |
| Jeferson Adriano (adap do ingl Jefferson)                 | Ararquara - SP  |
| Suzane Ellen (adp. Gráfica do ing Suzanne)                | São Carlos - SP |
| Willian Fernando (adap. Gráfica do ing William)           | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 30 – Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por Oliver (2010), 1985.**

| Nova criação /origem não dicionarizada | Cidade                  |
|----------------------------------------|-------------------------|
|                                        |                         |
| Ademilson                              | São Carlos - SP         |
| Edelson                                | São Paulo - SP          |
| Edilson                                | São Paulo - SP          |
| Elizangela                             | Goloere - PR            |
| Elizângela                             | Divisa Alegre - MG      |
| Erika Lediane                          | Altamira do Paraná - PR |

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| Franciane         | São Carlos - SP   |
| Joanita           | Taquaritinga - SP |
| Joseleia          | São Carlos - SP   |
| Ketily Cristina   | São Carlos - SP   |
| Lauana            | Itirapina - SP    |
| Lilielson         | São João - PE     |
| Neiriane Cristina | São Carlos - SP   |
| Thaliane Cristina | Araraquara - SP   |
|                   |                   |
| Walber            | São Carlos - SP   |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 1986**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada, Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 31 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 1986.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>             |
|-----------------------------------------|---------------------------|
|                                         |                           |
| Alexandra                               | São Carlos - SP           |
| Beatriz                                 | São Carlos - SP           |
| Bruna Regina                            | São Carlos - SP           |
| Carolina                                | Jataizinho - PR           |
| César Aparecido                         | São Carlos - SP           |
| Cleonice                                | Juquitiba - SP            |
| Daniel                                  | São Carlos - SP           |
| Davi Levi                               | Barrinha - SP             |
| Eduardo                                 | São Carlos - SP           |
| Eliel                                   | Mairi - BA                |
| Fernando                                | São Carlos - SP           |
| Gabriela Alexandra                      | Correntina - BA           |
| Henrique                                | São Carlos - SP           |
| Jaqueline                               | São Carlos - SP           |
| Jaqueline                               | São Carlos - SP           |
| João Aparecido                          | Palmares - PE             |
| Jorge Marcelo                           | Itabiju - SP              |
| José                                    | Boa Esperança do Sul - SP |
| Josias                                  | Promissão - SP            |
| Josias                                  | São Carlos - SP           |
| Leandro                                 | Cafelândia - SP           |
| Lilian Aparecida                        | Apuiaries - CE            |
| Marcelo                                 | Araraquara - SP           |
| Mariana Aparecida                       | Juquitiba - SP            |
| Paula de Jesus                          | São Carlos - SP           |
| Pedro Augusto                           | São Carlos - SP           |
| Priscila                                | Barbosa Ferraz - PR       |
| Raquel                                  | São Carlos - SP           |
| Ricardo                                 | São Carlos - SP           |
| Rodrigo                                 | Mairi - BA                |
| Rodrigo Aparecido                       | São Carlos - SP           |
| Rogério                                 | Pedra Azul - MG           |
| Ronaldo                                 | Quinta do Sol - PR        |
| Rosália                                 | São Carlos - SP           |
| Sandra                                  | Araraquara - SP           |

|                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| Talita Regiane    | Torrinha - SP   |
| Telma Juliana     | Londrina - PR   |
| Valéria Cristiane | São Carlos - SP |
| Valmir Alexandre  | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 32 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 1986.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b> | <b>Cidade</b>      |
|--------------------------------------------------------|--------------------|
|                                                        |                    |
| Ariane (variante francesa de Ariadne)                  | São Carlos - SP    |
| Bruno Hilario (dic: Hilário)                           | São Carlos - SP    |
| Carine Cristina (variante de Carina)                   | São Carlos - SP    |
| Cintia Roberta (dic: Cíntia)                           | São Carlos - SP    |
| Clovis (dic: Clóvis)                                   | São Carlos - SP    |
| Emanoel (variante de Emanuel)                          | São Carlos - SP    |
| Erika Graciella (dic: Érica - Graciela)                | São Carlos - SP    |
| Fabiane (dic: Fabiana)                                 | Araraquara - SP    |
| Jairo Luiz (dic: Luís)                                 | São Carlos - SP    |
| Joici (dic: Joice)                                     | São Carlos - SP    |
| Julio Antonio (dic: Júlio/ Antônio)                    | Quinta do Sol - PR |
| Julio Cesar (dic: Júlio)                               | Colorado - PR      |
| Luís Claudio (dic: Cláudio)                            | Barretos - SP      |
| Luiz Fernando (dic: Luís)                              | São Carlos - SP    |
| Maria Lucia (dic: Lúcia)                               | São Carlos - SP    |
| Michelle Cristina (Michele - variante de Micaela)      | Santa Luzia - SP   |
| Natalia Cristina (dic: Natália)                        | São Carlos - SP    |
| Nathalia (dic: Natália)                                | Araraquara - SP    |
| Patricia (dic: Patrícia)                               | São Carlos - SP    |
| Rosangela Cristina (dic: Rosângela)                    | São Carlos - SP    |
| Thiago (dic: Tiago)                                    | São Carlos - SP    |
| Viviane Aparecida (dic: Viviana)                       | São Carlos - SP    |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

**Quadro 33 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 1986.**

| <b>Origem ou variante inglesa/ norte-americana</b>                                                           | <b>Cidade</b>   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                                              |                 |
| Adilson                                                                                                      | São Carlos - SP |
| Adilson                                                                                                      | Itabó - BA      |
| Amarildo Wagner (Wagner: variante inglesa de Vágner (org. germânica)                                         | Fortaleza - CE  |
| Angelica Fernanda (var ingl de Angélica; passou a ser adotado na Ingl por volta do séc XVIII nesta variante) | São Carlos - SP |
| Cinthia Michelle (Cynthia-ing) (Michelle-ing)                                                                | São Carlos - SP |
| Edson Benedito                                                                                               | São Carlos - SP |
| Emerson Luiz                                                                                                 | São Carlos - SP |
| Emerson Luiz                                                                                                 | Colorado - PR   |
| Gizelle                                                                                                      | Arapeí - SP     |
| Karina                                                                                                       | São Carlos - SP |
| Maria Luana (Luana: do ingl Lou + Anna)                                                                      | São Carlos - SP |
| Vanessa (orig ingl: Vanessa)                                                                                 | Ariquemes - RO  |
| Vanessa (orig ingl: Vanessa)                                                                                 | São Paulo - SP  |
| Vanessa Jurema (orig ingl: Vanessa)                                                                          | São Carlos - SP |
| Wellington Cesar                                                                                             | São Carlos - SP |
| Wilson                                                                                                       | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 34 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 1986.**

| <b>Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica</b>      | <b>Cidade</b>   |
|-----------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                           |                 |
| Daiane de Cássia (dic: tradução fonética do inglês Diane) | Sorocaba - SP   |
| Dayane Cristina (dic: tradução fonética do inglês Diane)  | São Carlos - SP |
| Deivid (adapt. Fon. Do inglês David)                      | Araraquara - SP |
| Evelin Rogério (masculino) (do ing: Evelyn)               | São Carlos - SP |
| Jeferson (do ing: Jefferson)                              | São Carlos - SP |
| Luana Julia (dic: Júlia) (Luana: do ingl Lou + Anna)      | São Carlos - SP |

|                                                                             |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Maicon (não dicionarizado - possível adaptação fon do ing Michael)          | São Carlos - SP |
| Maicon Rodrigo (não dicionarizado - possível adaptação fon do ing Michael)  | São Carlos - SP |
| Maycom Fernando (não dicionarizado - possível adaptação fon do ing Michael) | São Carlos - SP |
| Robison Luis (do ing: Robinson)                                             | São Carlos - SP |
| Robson (do ing: Robinson)                                                   | Americana - SP  |
| Wellington Rafael (do ingl: Wellington)                                     | São Carlos - SP |
| Wellington Raphael (do ingl: Wellington) (Raphael - grafia inglesa)         | São Carlos - SP |
| Wellinton (adp. Fon. do ingl: Wellington)                                   | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 35 – Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por  
Oliver (2010), 1986.**

| <b>Nova criação /origem não dicionarizada</b>                | <b>Cidade</b>       |
|--------------------------------------------------------------|---------------------|
|                                                              |                     |
| Ariane Suellen (obs.: Ariane é variante francesa de Ariadne) | São Carlos - SP     |
| Audria Bianca                                                | São Carlos - SP     |
| Edilson                                                      | São Carlos - SP     |
| Edvania Cristina                                             | São Carlos - SP     |
| Elder Luiz                                                   | São Carlos - SP     |
| Elizandra Aparecida                                          | São Carlos - SP     |
| Fagner                                                       | São Carlos - SP     |
| Franciane Cristina                                           | São Carlos - SP     |
| Ismailton                                                    | São Carlos - SP     |
| Jhone Aparecido                                              | São Carlos - SP     |
| Johnary Raymundo                                             | São Carlos - SP     |
| Jonis Antônio                                                | São Carlos - SP     |
| José Egrinaldo                                               | Palmares - PE       |
| Joselaine Aparecida                                          | São Carlos - SP     |
| Laudenice Maria                                              | Palmares - PE       |
| Lucielma                                                     | Joaquim Nabuco - PE |
| Maria Laiana                                                 | Apuiaries - CE      |
| Poliana de Cássia                                            | São Carlos - SP     |
| Raoni Rudá                                                   | São Carlos - SP     |
| Warley                                                       | Belo Horizonte - MG |
| Weisler Henrique                                             | São Carlos - SP     |
| Wesley Rafael                                                | São Carlos - SP     |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 1987**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada, Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 36 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 1987.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>        |
|-----------------------------------------|----------------------|
|                                         |                      |
| Adelaide                                | São Carlos - SP      |
| Bruna Maria                             | Mococa - SP          |
| Bruno César                             | São Carlos - SP      |
| Cristiane                               | São Carlos - SP      |
| Cristiani                               | São Carlos - SP      |
| Cristiano                               | São Carlos - SP      |
| Danilo                                  | São Carlos - SP      |
| Danilo                                  | Ribeirão Bonito - SP |
| Dante Carlos                            | São Carlos - SP      |
| Diogo                                   | São Carlos - SP      |
| Edna                                    | São Carlos - SP      |
| Elis Andreia                            | São Carlos - SP      |
| Estela Fabiana                          | São Carlos - SP      |
| Fabiana                                 | São Carlos - SP      |
| Fábio                                   | Araraquara - SP      |
| Fabício                                 | São Carlos - SP      |
| Fausto José                             | Pereira Barreto - SP |
| Felipe Leopoldo                         | São Carlos - SP      |
| Fernando                                | São Carlos - SP      |
| Flávia Roberta                          | Ribeirão Bonito - SP |
| Flávio                                  | Matão - SP           |
| Gabriel Henrique                        | São Carlos - SP      |
| Gutemberg                               | São Carlos - SP      |
| Heliana                                 | São Carlos - SP      |
| Ivani                                   | São Carlos - SP      |
| Ivani                                   | São Carlos - SP      |
| Jorge Felipe                            | Riolândia - SP       |
| José Carlos                             | São Carlos - SP      |
| Josiana Roberta                         | São Carlos - SP      |
| Juliana                                 | São Carlos - SP      |
| Juliana Thaís                           | São Carlos - SP      |
| Lucas                                   | São Carlos - SP      |
| Lucas                                   | São Carlos - SP      |

|                   |                       |
|-------------------|-----------------------|
| Luciana           | São Carlos - SP       |
| Luciana Luna      | São Carlos - SP       |
| Marcelo           | Taquaritinga - SP     |
| Marcelo Henrique  | Francisco Alves - PR  |
| Maria Mirtes      | São Carlos - SP       |
| Matias            | São Carlos - SP       |
| Natália Fernanda  | Joaquim Nabuco - PE   |
| Patrícia          | São Carlos - SP       |
| Paulo Roberto     | São Carlos - SP       |
| Priscila Cristina | São Carlos - SP       |
| Raquel Aparecida  | São Carlos - SP       |
| Rebeca Thaís      | Matão - SP            |
| Regiane           | Araraquara - SP       |
| Renato            | Pirassununga - SP     |
| Renato            | São Carlos - SP       |
| Ricardo           | Cafelândia - SP       |
| Ricardo           | Paraíso do Norte - GO |
| Rodrigo Aparecido | São Carlos - SP       |
| Rogério Aparecido | Irecê - BA            |
| Sulamita          | Matão - SP            |
| Tiago Messias     | São Carlos - SP       |
| Viviana Aparecida | Crato - CE            |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 37 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 1987.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b> | <b>Cidade</b>   |
|--------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                        |                 |
| Alexandro (dic: Alexandre)                             | São Carlos - SP |
| Carlos Cesar (dic: César)                              | Cafelândia - SP |
| Cintia Aparecida (dic: Cíntia)                         | São Carlos - SP |
| Cintia Cesar (dic: Cíntia / César)                     | São Carlos - SP |
| Dário Luís (variante de Dario)                         | São Carlos - SP |
| Diego (variante de Diogo)                              | São Carlos - SP |
| Diego Fernando (variante de Diogo)                     | São Carlos - SP |
| Eder (dic: Éder)                                       | São Carlos - SP |
| Elen Evelyn (dic: Élen/ Evelyn)                        | São Carlos - SP |
| Eliene (Eliane)                                        | São Carlos - SP |
| Evelin (dic: Evelyn)                                   | São Carlos - SP |
| Evelin (dic: Evelyn)                                   | São Carlos - SP |
| Evelin Bernadete (dic: Evelyn)                         | São Carlos - SP |
| Fabio (dic: Fábio)                                     | São Carlos - SP |
| Glaucia (dic: Gláucia)                                 | São Carlos - SP |

|                                      |                    |
|--------------------------------------|--------------------|
| Jacqueline (variante de Jaqueline)   | São Carlos - SP    |
| Josiane Cristina (dic: Josiana)      | São Carlos - SP    |
| Juliano Antonio (dic: Antônio)       | Quinta do Sol - PR |
| Luiz Fernando (dic: Luís)            | São Carlos - SP    |
| Luiz Fernando (dic: Luís)            | Leme - SP          |
| Miriam (dic: Míriam)                 | São Carlos - SP    |
| Mirian Cristina (variante de Míriam) | São Carlos - SP    |
| Mirian Regina (variante de Míriam)   | São Carlos - SP    |
| Sergio (dic: Sérgio)                 | São Carlos - SP    |
| Silvio Cesar (dic: Sílvio)           | São Carlos - SP    |
| Tatiane Aparecida (dic: Tatiana)     | São Carlos - SP    |
| Vania (dic: Vânia)                   | São Carlos - SP    |
| Viviane (variante de Viviana)        | São Carlos - SP    |
| Viviane Paloma (variante de Viviana) | Osasco - SP        |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

#### **Quadro 38 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 1987.**

| <b>Origem ou variante inglesa/ norte - americana</b>                                                | <b>Cidade</b>     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|                                                                                                     |                   |
| Aline Cristina (nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina)                 | São Carlos - SP   |
| Aline Franciane (nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina)                | São Carlos - SP   |
| Ana Claudia (ing: Claudia)                                                                          | Mairi - BA        |
| Ana Claudia (ing: Claudia)                                                                          | São Carlos - SP   |
| Angelica (var ingl de Angélica; passou a ser adotado na Ingl por volta do séc XVIII nesta variante) | São Carlos - SP   |
| Angelica (var ingl de Angélica; passou a ser adotado na Ingl por volta do séc XVIII nesta variante) | São Carlos - SP   |
| Edson                                                                                               | João Amaro - BA   |
| Elton Francisco (ing: Elton)                                                                        | São Carlos - SP   |
| Elton Genis (ing: Elton)                                                                            | São Carlos - SP   |
| Eric Diones (ing: Eric)                                                                             | São Carlos - SP   |
| Karina Aparecida (ing: Karina)                                                                      | São Carlos - SP   |
| Raphael (grafia inglesa)                                                                            | Indianópolis - SP |
| Sabrina Roberta (ing: Sabrina)                                                                      | São Carlos - SP   |
| Wallace Augusto (Wallace: sobrenome escocês equivalente ao inglês Walsh, Welsh)                     | Araraquara - SP   |
| Welton                                                                                              | São Carlos - SP   |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 39 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 1987.**

| <b>Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica</b>               | <b>Cidade</b>   |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                    |                 |
| Amilton (adaptação gráfica do ing Hamilton)                        | Mairi - BA      |
| Daiana (dic: tradução fonética do inglês Diane)                    | São Paulo - SP  |
| Daiana (dic: tradução fonética do inglês Diane)                    | Guaíra - SP     |
| Daiane (dic: tradução fonética do inglês Diane)                    | São Carlos - SP |
| Daiane (dic: tradução fonética do inglês Diane)                    | São Carlos - SP |
| Maycon (não dicionarizado - possível adaptação fon do ing Michael) | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 40 – Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por Oliver (2010), 1987.**

| <b>Nova criação /origem não dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>       |
|-----------------------------------------------|---------------------|
| Adalton                                       | Ubiracaba - BA      |
| Benhur Hudson                                 | São Carlos - SP     |
| Diego Lourisvaldo                             | São Carlos - SP     |
| Evelize                                       | São Carlos - SP     |
| Geisiane                                      | Mundo Novo - BA     |
| Greici Maina                                  | São Carlos - SP     |
| Helealy                                       | São Carlos - SP     |
| Ivanês                                        | São Carlos - SP     |
| Jone                                          | Rio de Janeiro - RJ |
| Lallucha                                      | São Paulo - SP      |
| Liviane Priscila                              | São Carlos - SP     |
| Luaní                                         | São Paulo - SP      |
| Mislaine Priscila                             | São Carlos - SP     |
| Nayara Cindy                                  | NE                  |
| Queila                                        | Itabó - BA          |
| Suelen                                        | São Paulo - SP      |
| Suelen Cristina                               | São Carlos - SP     |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 1988**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada, Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 41 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 1988.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b>                    | <b>Cidade</b>              |
|------------------------------------------------------------|----------------------------|
|                                                            |                            |
| Adriano (do Latim) (somente o feminino tem origem inglesa) | Mundo Novo - SP            |
| Alex Sandro (Alex: hipocorístico de Alexandre)             | Mutans - BA                |
| Amanda Aparecida                                           | São Carlos - SP            |
| Amauri                                                     | São Carlos - SP            |
| Ana Camila                                                 | São Carlos - SP            |
| Ana Paula                                                  | São Carlos - SP            |
| Andreia                                                    | São Carlos - SP            |
| Bartolomeu                                                 | Usina São Gonçalo - AL     |
| Caio                                                       | Araraquara - SP            |
| Camila Aparecida                                           | Bauru - SP                 |
| Carina                                                     | São Carlos - SP            |
| Carla Alexandra                                            | São Carlos - SP            |
| Carlos Alexandre                                           | São Carlos - SP            |
| Cristiana                                                  | NE                         |
| Cristiano Aparecido                                        | São Carlos - SP            |
| Danilo                                                     | São Carlos - SP            |
| Danilo                                                     | São Carlos - SP            |
| Débora Cristina                                            | Jundiaí - SP               |
| Edmar Aparecido                                            | São Carlos - SP            |
| Eduardo                                                    | São Carlos - SP            |
| Elias                                                      | São Carlos - SP            |
| Fábio                                                      | Araraquara - SP            |
| Fernando                                                   | São Carlos - SP            |
| Gabriel                                                    | São Carlos - SP            |
| Gabriela                                                   | São Carlos - SP            |
| Irineu                                                     | São Carlos - SP            |
| Juliana                                                    | Santa Rosa do Viterbo - SP |
| Juliana Aparecida                                          | São Carlos - SP            |
| Juliano                                                    | São Paulo - SP             |
| Leandro                                                    | São Carlos - SP            |
| Leandro                                                    | São Carlos - SP            |
| Leonardo                                                   | Descalvado - SP            |
| Lucas Henrique                                             | São Carlos - SP            |

|                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| Lucas Henrique    | Garça - SP         |
| Maiara Regina     | Araraquara - SP    |
| Maíra             | São Carlos - SP    |
| Natália Fabiana   | São Carlos - SP    |
| Odair             | São Carlos - SP    |
| Regiane Aparecida | São Carlos - SP    |
| Renato Inácio     | São Carlos - SP    |
| Rodrigo José      | São Carlos - SP    |
| Sandra Regina     | Nova Londrina - PR |
| Silvana Aparecida | São Carlos - SP    |
| Silvana Cristina  | São Carlos - SP    |
| Talita Cristina   | São Carlos - SP    |
| Tiago             | São Carlos - SP    |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 42 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 1988**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b>    | <b>Cidade</b>             |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------|
|                                                           |                           |
| Alessandra (variante de Alexandra)                        | São Carlos - SP           |
| Andre Luiz (dic: André/ Luís)                             | São Carlos - SP           |
| Antonio (dic: Antônio)                                    | São Carlos - SP           |
| Ariane (variante francesa de Ariadne)                     | São Carlos - SP           |
| Ariane Aparecida (variante francesa de Ariadne)           | São Carlos - SP           |
| Cesar Eduardo (dic: César)                                | São Carlos - SP           |
| Daniele Cristina (não dic. Possível variação de Daniela?) | São Carlos - SP           |
| Danielle (var fran de Daniela)                            | Juquitiba - SP            |
| Danielle Cristina                                         | Araraquara SP             |
| Debora (dic: Débora)                                      | São Carlos - SP           |
| Diego Gustavo (variante espanhola de Diogo)               | São Carlos - SP           |
| Diego Henrique (variante espanhola de Diogo)              | Fernandópolis - SP        |
| Diego Rafael (variante espanhola de Diogo)                | São Carlos - SP           |
| Diogenes (dic: Diógenes)                                  | São Carlos - SP           |
| Edina (dic: Edna)                                         | Santa Maria da Serra - SP |
| Erika (dic: Érica)                                        | São Carlos - SP           |
| Evandro Luis (dic: Luís)                                  | São Carlos - SP           |
| Fabio (Fábio)                                             | São Carlos - SP           |
| Gisele (variante de Gisela)                               | São Carlos - SP           |
| Jamile (variante de Jamila)                               | João Amaro - BA           |
| João Vitor Aparecido (dic: Vítor)                         | Matão - SP                |
| José Luis (dic: Luís)                                     | Ibaté - SP                |
| Josiane (variante de Josiana)                             | São Carlos - SP           |
| Julio Cesar (dic: Júlio / César)                          | São Carlos - SP           |

|                                                       |                 |
|-------------------------------------------------------|-----------------|
| Luis Antonio Aparecido (dic: Luís / Antônio)          | São Carlos - SP |
| Luiz Fernando (dic: Luís)                             | Colorado - PR   |
| Michel Fernando (Michel: variante francesa de Miguel) | São Carlos - SP |
| Michel Rodrigo (Michel: variante francesa de Miguel)  | São Carlos - SP |
| Rogério (dic: Rogério)                                | São Carlos - SP |
| Tais (dic: Taís)                                      | São Carlos - SP |
| Tatiane (dic: Tatiana)                                | São Carlos - SP |
| Thiago                                                | São Carlos - SP |
| Thiago (dic: Tiago)                                   | São Carlos - SP |
| Thiago Benedito                                       | Dourado - SP    |
| Thiago Severino                                       | Palmares - PE   |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

#### **Quadro 43 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 1988.**

| <b>Origem inglesa/ variante inglesa</b>                                    | <b>Cidade</b>                |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|                                                                            |                              |
| Adriana (orig ing)                                                         | São Carlos - SP              |
| Adriana Aparecida (orig ing: Adriana)                                      | Araraquara - SP              |
| Ailton Aparecido (possível variação do ingl Hilton)                        | São Carlos - SP              |
| Alexander (var ing de Alexandre)                                           | São Carlos - SP              |
| Aline (nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina) | São Carlos - SP              |
| Aline (nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina) | São Jorge do Patrocínio - PR |
| Aline (nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina) | Mairi - BA                   |
| Anderson                                                                   | São Carlos - SP              |
| Andreson                                                                   | São Carlos - SP              |
| Eric                                                                       | São Carlos - SP              |
| Herbert                                                                    | São Carlos - SP              |
| Junio (var ingl de Júnior)                                                 | São Carlos - SP              |
| Karina (var ingl de Carina)                                                | São Carlos - SP              |
| Richard Eduardo                                                            | São Carlos - SP              |
| Thales Wembley (ing: Thales)                                               | São Carlos - SP              |
| Vanessa Aparecida (orig ing: Vanessa)                                      | São Carlos - SP              |
| Vanessa Cristina (orig ing: Vanessa)                                       | São Carlos - SP              |
| Washington                                                                 | São Carlos - SP              |
| Wellington                                                                 | São Carlos - SP              |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 44 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 1988.**

| <b>Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica</b>                                                | <b>Cidade</b>   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                                     |                 |
| Daiane Aparecida (tradução fonética do ingl Diane)                                                  | São Carlos - SP |
| Daiane Maria                                                                                        | Jaboatão - PE   |
| Deivid (poss adap do ing David)                                                                     | São Carlos - SP |
| Ewerton (orig no ing antigo)                                                                        | São Carlos - SP |
| Jeferson Geraldo (Adap do ingl Jefferson)                                                           | Agudos - SP     |
| Jeferson Placido                                                                                    | São Carlos - SP |
| Jéssica (adap. Fon. do inglês Jessica)                                                              | São Carlos - SP |
| Jéssica Fabiana (adap. do inglês Jessica)                                                           | São Carlos - SP |
| Letícia Tereza (adap do ingl Letice/Letitia/Lettice - nome popular na Ingl, séc II - origem Latina) | São Carlos - SP |
| Maicon Roberto (não dic. Possível adap fon do ingl Michael)                                         | São Carlos - SP |
| Marcela (nome de origem inglesa, adapt de Marcella, adotado como diminutivo de Márcia)              | Araraquara - SP |
| Maycon Willian (não dic. Possível adap fon do ingl Michael)                                         | São Carlos - SP |
| Priscila Aparecida (surgiu na Ingl, séc XVI, na variante Precilla) - adap do ingl Priscilla         | São Carlos - SP |
| Priscila Dayane                                                                                     | São Carlos - SP |
| Rafael Michel                                                                                       | São Carlos - SP |
| Robson (adap do ingl Robinson)                                                                      | São Carlos - SP |
| Rosemara Aparecida (adap do orig ingl Rosemary)                                                     | Canaã - MG      |
| Rosimere (adap do orig ingl Rosemary)                                                               | São Carlos - SP |
| Uélison (poss adap do ingl Wellington?)                                                             | São Carlos - SP |
| Welinton Daniel (adap de Wellington)                                                                | Cascavel - PR   |
| Wellinton Cristian (adap do ingl Wellington)                                                        | São Carlos - SP |
| Willian (adap do ingl William)                                                                      | São Carlos - SP |
| Willian Cesar (adap do ingl William)                                                                | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 45 – Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por Oliver (2010), 1988.**

| <b>Nova criação /origem não dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>   |
|-----------------------------------------------|-----------------|
|                                               |                 |
| Ana Tamiris                                   | São Carlos - SP |
| Anica Ariane                                  | São Carlos - SP |
| Camila Taliane                                | São Carlos - SP |
| Elidiane                                      | São Carlos - SP |

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| Jocelito         | Guaíba - RS      |
| Jociara          | São Carlos - SP  |
| Jusimara         | São Carlos - SP  |
| Kety Fernanda    | São Carlos - SP  |
| Marciano         | Águas Belas - PE |
| Maximiro         | Montalvânia - MG |
| Milhiam Vitor    | São Carlos - SP  |
| Nayára Helena    | São Carlos - SP  |
| Nywesley         | São Carlos - SP  |
| Paula Andrieli   | São Carlos - SP  |
| Quédema Roberta  | São Carlos - SP  |
| Roberval         | Matão - SP       |
| Roline Aparecida | São Carlos - SP  |
| Silmara          | São Carlos - SP  |
| Talicio          | São Carlos - SP  |
| Wesley Lucas     | São Carlos - SP  |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 1989**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada, Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 46 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 1989**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>   |
|-----------------------------------------|-----------------|
|                                         |                 |
| Alexandre                               | São Paulo - SP  |
| Alexandre                               | São Carlos - SP |
| Alexandre                               | São Paulo - SP  |
| Ana Carolina                            | São Carlos - SP |
| Ana Maria                               | São Carlos - SP |
| Andreia                                 | Palmares - PE   |
| Aparecida                               | São Carlos - SP |
| Bárbara Fernanda                        | São Carlos - SP |
| Bruna Roberta                           | São Carlos - SP |
| Caio Fernando                           | São Carlos - SP |
| Camila                                  | São Carlos - SP |
| Carlos Alexandre                        | São Carlos - SP |
| Carlos Eduardo                          | São Carlos - SP |
| Cícero Ricardo                          | São Carlos - SP |
| Daniel                                  | Mundo Novo - BA |
| Denise                                  | São Carlos - SP |
| Elaine Aparecida                        | São Carlos - SP |
| Fábia Camila                            | Araraquara - SP |
| Fernanda                                | São Carlos - SP |
| Fernanda                                | São Carlos - SP |
| Fernanda                                | São Carlos - SP |
| Fernanda Cristina                       | São Carlos - SP |
| Fernando                                | São Carlos - SP |
| Flávia                                  | Ibaté - SP      |
| Gabriel                                 | São Carlos - SP |
| Gabriela                                | São Carlos - SP |
| Jairo Alberto                           | São Carlos - SP |
| Jonas Benedito                          | São Carlos - SP |
| José Eduardo                            | São Carlos - SP |
| Juliana                                 | São Paulo - SP  |
| Juliana Cristina                        | São Carlos - SP |
| Leandro                                 | São Carlos - SP |
| Letícia Helena                          | São Carlos - SP |
| Marcela                                 | São Carlos - SP |
| Marcos Ariel                            | São Carlos - SP |

|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| Marcos Henrique  | São Carlos - SP |
| Mariana Cristina | São Carlos - SP |
| Marta Regina     | São Carlos - SP |
| Paulo Henrique   | São Carlos - SP |
| Rafael           | São Carlos - SP |
| Rafael           | São Carlos - SP |
| Rafael           | São Carlos - SP |
| Rafael           | São Carlos - SP |
| Reginaldo        | São Carlos - SP |
| Rodrigo          | São Carlos - SP |
| Rogério          | São Carlos - SP |
| Rogério          | São Carlos - SP |
| Tatiana          | São Carlos - SP |
| Valter           | Araraquara - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 47 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 1989.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b>  | <b>Cidade</b>   |
|---------------------------------------------------------|-----------------|
| Ariane (variante francesa de Ariadne )                  | São Carlos - SP |
| Cintia (dic: Cíntia)                                    | São Carlos - SP |
| Cintia Teresinha (dic: Cíntia)                          | São Carlos - SP |
| Cleber Alex (dic: Cléber)                               | Analândia - SP  |
| Damiane Eva (poss var de Damiana)                       | São Carlos - SP |
| Diego Fernando (Diego: variante de Diogo)               | São Carlos - SP |
| Fabio Henrique (dic: Fábio)                             | São Carlos - SP |
| Geiza (var de Geísa)                                    | São Carlos - SP |
| Geovane Jesus (dic: Geovani)                            | Araraquara - SP |
| Gracielle Aparecida (dic: Graciela)                     | São Carlos - SP |
| Grazieli Cristine (dic, variante de Graciela: Graziela) | São Carlos - SP |
| Isabela Fernanda (var de Isabel)                        | São Carlos - SP |
| Jhonatan Rafael (var de Jônatas)                        | São Carlos - SP |
| Josiane Aparecida (dic: Josiana)                        | São Carlos - SP |
| Julio Cesar (dic: Júlio/ César)                         | São Carlos - SP |
| Karen Micaelli (dic: Micarela)                          | São Carlos - SP |
| Luciene ( var portuguesa de Luciana)                    | São Carlos - SP |
| Luis Henrique (dic: Luís)                               | São Carlos - SP |
| Luiz Aparecido (dic: Luís)                              | Brumado - BA    |
| Maiára (dic: Maiara)                                    | São Carlos - SP |
| Marcio (dic: Márcio)                                    | São Carlos - SP |
| Michel Henrique (Michel: variante francesa de Miguel)   | Descalvado - SP |
| Michele (variante de Micaela)                           | São Carlos - SP |

|                                               |                 |
|-----------------------------------------------|-----------------|
| Mirian Fernandan(variante de Míriam)          | São Carlos - SP |
| Pablo Ricardo (variante espanhola de Paulo)   | São Carlos - SP |
| Paola Aparecida (variante italiana de Paola)  | São Carlos - SP |
| Paulo Cesar (dic: César)                      | São Carlos - SP |
| Paulo Cesar (dic: César)                      | São Carlos - SP |
| Ronei Fernando (da variante norueguesa Roney) | São Carlos - SP |
| Viviane (variante francesa de Viviana)        | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

#### **Quadro 48 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 1989.**

| Origem ou variante inglesa/ norte-americana                                         | Cidade          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                     |                 |
| Aline (nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina)          | Araraquara - SP |
| Aline (nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina)          | São Carlos - SP |
| Aline Cristina (nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina) | São Carlos - SP |
| Anderson Rodrigo                                                                    | São Carlos - SP |
| Douglas Fernando (origem no ing antigo)                                             | São Carlos - SP |
| Juliana Kelly (Kelly: sobrenome inglês adotado por modismo no Brasil como prenome)  | São Carlos - SP |
| Laura Elizabeth (ingl: Elizabeth)                                                   | São Carlos - SP |
| Matheus (variante inglesa de Mateus)                                                | São Carlos - SP |
| Rosemary Cristina (ing: Rosamary)                                                   | São Carlos - SP |
| Sabrina                                                                             | São Carlos - SP |
| Vanessa de Lourdes (orig ingl: Vanessa)                                             | Araraquara - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

#### **Quadro 49 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 1989.**

| Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica                                                                                     | Cidade          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                                                                   |                 |
| Aline Daiana (Aline: nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina) (dic: tradução fonética do inglês Diane) | São Carlos - SP |
| Alisom Roberto (adap do ing Allyson)                                                                                              | São Carlos - SP |

|                                                                                                      |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Allan Deivid (adap fon do ing David)                                                                 | São Carlos - SP |
| Allana (do ing Alana)                                                                                | Correntina - BA |
| Antoni Abrão (adap da var ing Anthony)                                                               | São Carlos - SP |
| Carla Juliete (adap da variante inglesa Juliet)                                                      | São Carlos - SP |
| Cleide Elaine (adap do ingl Clyde)                                                                   | ne              |
| Daiane Cristine (dic: tradução fonética do inglês Diane)                                             | São Carlos - SP |
| Daiane Stefeni (dic: tradução fonética do inglês Diane)                                              | São Carlos - SP |
| Deivid Gustavo (poss adap do ing David)                                                              | São Carlos - SP |
| Evelin Luana (Luana: do ingl Lou + Anna)                                                             | São Carlos - SP |
| Jeferson (adap do ingl Jefferson)                                                                    | São Carlos - SP |
| Jeferson (adap do ingl Jefferson)                                                                    | Pontalinda - SP |
| Jeferson Roberto (adap do ingl Jefferson)                                                            | São Carlos - SP |
| Juliane Cristina (adap do ingl Julianne)                                                             | Mauá - SP       |
| Keli Cristina (Keli: adap de um sobrenome inglês, Kelly, adotado por modismo no Brasil como prenome) | São Carlos - SP |
| Luana (Luana: do ingl Lou + Anna)                                                                    | São Carlos - SP |
| Robison (adap do ingl Robinson)                                                                      | São Carlos - SP |
| Robison (adap do ingl Robinson)                                                                      | São Carlos - SP |
| Rogers Willian (adap do ing Roger)                                                                   | São Carlos - SP |
| Rosemeire (poss adap do ing Rosemary)                                                                | São Carlos - SP |
| Wellington Kenid (dic: Wellington ) (Kenid: Não dicion)                                              | São Carlos - SP |
| Willian Jeferson (William/ Jefferson)                                                                | São Carlos - SP |
| Willian (William)                                                                                    | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 50 – Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por  
Oliver (2010), 1989.**

| <b>Nova criação /origem não dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>           |
|-----------------------------------------------|-------------------------|
|                                               |                         |
| Andreza                                       | São Carlos - SP         |
| Eltaline                                      | São José do Jacuri - MG |
| Franciane (poss var de Francina)              | Araraquara - SP         |
| Gilmario                                      | Pintadas - BA           |
| Ingrid Tamiris                                | São Carlos - SP         |
| Josequias Simão                               | Palmares - PE           |
| Josilaine                                     | São Carlos - SP         |
| Junio Laio                                    | São Carlos - SP         |
| Lidiana Carla                                 | São Carlos - SP         |
| Lins Fernando                                 | São Carlos - SP         |
| Nabyle                                        | São Caetano do Sul - SP |
| Naiara                                        | São Carlos - SP         |
| Pamella Aparecida                             | São Carlos - SP         |
| Renilson                                      | São Carlos - SP         |

|           |                 |
|-----------|-----------------|
| Silvelina | São Carlos - SP |
| Zikele    | São Paulo - SP  |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 1990**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada, Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 51 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 1990.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>   |
|-----------------------------------------|-----------------|
|                                         |                 |
| Ariadne Esmeralda                       | São Carlos - SP |
| Bruno Fernando                          | São Carlos - SP |
| Bruno Rafael                            | São Carlos - SP |
| Bruno Rafael                            | Rio Claro - SP  |
| Camila Roberta                          | São Carlos - SP |
| Carlos Alberto                          | São Carlos - SP |
| Danilo                                  | São Carlos - SP |
| Danilo Ricardo                          | São Carlos - SP |
| Elaine                                  | São Carlos - SP |
| Ezequiel Aparecido                      | São Carlos - SP |
| Fernando Henrique                       | Andradina - SP  |
| Fernando Henrique                       | São Carlos - SP |
| Helena                                  | São Carlos - SP |
| Irineu                                  | São Carlos - SP |
| João Lucas                              | São Carlos - SP |
| Joseli                                  | São Carlos - SP |
| Juliana                                 | São Carlos - SP |
| Juliano                                 | São Carlos - SP |
| Jussara Cristina                        | São Carlos - SP |
| Leonardo                                | São Carlos - SP |
| Lucas                                   | São Carlos - SP |
| Lucas Aparecido                         | São Carlos - SP |
| Marcela                                 | São Carlos - SP |
| Marcelo                                 | São Carlos - SP |
| Marcelo Eduardo                         | São Carlos - SP |
| Mariana Aparecida                       | Araraquara - SP |
| Osmar                                   | São Carlos - SP |
| Pamela                                  | São Carlos - SP |
| Priscila                                | São Carlos - SP |
| Rafael                                  | São Carlos - SP |
| Rafael Eduardo                          | São Carlos - SP |
| Raquel                                  | São Carlos - SP |
| Reginaldo                               | São Carlos - SP |
| Renata Aparecida                        | São Carlos - SP |

|           |                         |
|-----------|-------------------------|
| Rodrigo   | São Carlos - SP         |
| Rodrigo   | São Carlos - SP         |
| Rosângela | Palmeira do Índios - AL |
| Rosilene  | São Carlos - SP         |
| Saulo     | São Carlos - SP         |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 52 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 1990.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b> | <b>Cidade</b>   |
|--------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                        |                 |
| Alcides Manoel (var portuguesa de Manuel)              | São Carlos - SP |
| Alessandra (variante de Alexandra)                     | São Paulo - SP  |
| Ariane (variante francesa de Ariadne)                  | São Carlos - SP |
| Ariane Rosa (variante francesa de Ariadne)             | Mococa - SP     |
| Cassia Mariana (dic: Cássia)                           | São Carlos - SP |
| Cleber Rafael (dic: Cléber)                            | São Carlos - SP |
| Debora Cristina (dic: Débora)                          | São Carlos - SP |
| Diego (var espanhola de Diogo)                         | São Carlos - SP |
| Diego (var espanhola de Diogo)                         | São Carlos - SP |
| Diego (var espanhola de Diogo)                         | São Carlos - SP |
| Diego Juarez (variante de Diogo)                       | São Carlos - SP |
| Eder (dic: Éder)                                       | São Carlos - SP |
| Fabio Fernando (dic: Fábio)                            | São Carlos - SP |
| Fabio Junio (dic: Fábio/ Júnio)                        | São Carlos - SP |
| Felipe Luiz (dic: Luís)                                | São Carlos - SP |
| Francisco Moacyr (var portuguesa de Moacir)            | São Carlos - SP |
| Graziela Cristina (var de Graciela)                    | São Carlos - SP |
| Ingrid Gabriella (var italiana de Gabriela)            | São Carlos - SP |
| Isabela Renata (var de Isabel)                         | São Carlos - SP |
| José Izaias (dic: Isaías)                              | São Carlos - SP |
| Julio Cesar (dic: Júlio/ César)                        | São Carlos - SP |
| Katia (dic: Kátia)                                     | São Carlos - SP |
| Marcel (var francesa de Marcelo)                       | São Carlos - SP |
| Mayara (var portuguesa de Maiára)                      | São Carlos - SP |
| Michel Carlos (variante francesa de Miguel)            | São Carlos - SP |
| Natalia (dic: Natália)                                 | São Carlos - SP |
| Natalia (dic: Natália)                                 | São Carlos - SP |
| Patricia Maria (dic: Patrícia)                         | Nanuque - MG    |
| Rogério (dic: Rogério)                                 | São Carlos - SP |
| Rosangela (dic: Rosângela)                             | São Carlos - SP |
| Tatiane (dic: Tatiana)                                 | São Carlos - SP |
| Tatiane Aparecida (dic: Tatiana)                       | São Carlos - SP |

|                                  |                 |
|----------------------------------|-----------------|
| Tatiane Aparecida (dic: Tatiana) | São Carlos - SP |
| Thiago (dic: Tiago)              | São Carlos - SP |
| Thiago Henrique                  | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

### Quadro 53 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 1990.

| Origem ou variante inglesa/ norte-americana                                                                | Cidade          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Adriana (orig ing)                                                                                         | São Carlos - SP |
| Aline Aparecida (nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina)                       | São Carlos - SP |
| Aline Cristina (nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina)                        | São Carlos - SP |
| Aline das Graças (nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina)                      | São Carlos - SP |
| Angelica Tamara (var ingl de Angélica; passou a ser adotado na Ingl por volta do séc XVIII nesta variante) | São Carlos - SP |
| Cleiton (adap do ing Clayton)                                                                              | São Carlos - SP |
| Cleiton Aparecido (adap do ing Clayton)                                                                    | São Carlos - SP |
| Douglas (origem no ing antigo)                                                                             | São Carlos - SP |
| Douglas Diego (origem no ing antigo)                                                                       | São Carlos - SP |
| Elizabeth Aparecida                                                                                        | São Carlos - SP |
| Elvis (nome não dicionarizado, mas popular em virtude do cantor n.amer. Elvis Presley)                     | São Carlos - SP |
| Emerson Luiz (ing: Emerson)                                                                                | São Carlos - SP |
| Gabriele (adp da var ingl de Gabriela, que é Gabrielle)                                                    | São Carlos - SP |
| Jessica Fernanda (ing: Jessica)                                                                            | São Carlos - SP |
| Joyce (nome muito pop na Inglaterra medieval)                                                              | São Carlos - SP |
| Joyce (nome muito pop na Inglaterra medieval)                                                              | São Carlos - SP |
| Joyce Fernanda (nome muito pop na Inglaterra medieval)                                                     | São Carlos - SP |
| Lilian Fernanda (Lilian: adap graf do ing Lillian)                                                         | São Carlos - SP |
| Lincon Daniel (adap do ingl Lincoln)                                                                       | São Carlos - SP |
| Michael (ing: Michael)                                                                                     | São Carlos - SP |
| Michael Junio (ing: Michael)                                                                               | São Carlos - SP |
| Michel Alan (ing: Alan)                                                                                    | São Carlos - SP |
| Plinio Roland (ing: Roland)                                                                                | São Carlos - SP |
| Richard Rafael (var ing de Ricardo)                                                                        | São Carlos - SP |
| Vanessa Cristiane (orig ingl: Vanessa)                                                                     | São Carlos - SP |
| Wander Gabriel (Wander: ingl antigo)                                                                       | São Carlos - SP |
| Wellington Rogerio (ing: Wellington)                                                                       | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 54 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 1990.**

| <b>Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica</b>                          | <b>Cidade</b>      |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|                                                                               |                    |
| Daiane Carolina (dic: tradução fonética do inglês Diane)                      | São Carlos - SP    |
| Daiane Cristina (dic: tradução fonética do inglês Diane)                      | São Carlos - SP    |
| Dayane Cristina (dic: tradução fonética do inglês Diane)                      | Quinta do Sol - PR |
| Diego Wilhan (poss adap do ingl William)                                      | Taquatinga - SP    |
| Jeferson (adp do ingl Jefferson)                                              | São Carlos - SP    |
| Jeferson Antonio (adap do ingl Jeferson)                                      | São Carlos - SP    |
| Jheniffer (ingl: Jennifer)                                                    | São Carlos - SP    |
| Jhon Lennon (adap graf do ing John)                                           | São Carlos - SP    |
| Jonatha Willian (Jonatha: poss var de Jônatas?/ Willian: adap do ing William) | São Carlos - SP    |
| Jonathan Crisman (variante inglesa de Jônatas)                                | São Carlos - SP    |
| Jonathan Marcelo (variante inglesa de Jônatas)                                | São Carlos - SP    |
| Luana Julia (Luana: do ingl Lou + Anna)                                       | São Carlos - SP    |
| Maycon Felipe (Maycon: não dic; poss adap fon. Do ing Michael)                | São Carlos - SP    |
| Maycon Francisco (Maycon: não dic; poss adap fon. Do ing Michael)             | São Carlos - SP    |
| Stefani (adap da var ingl de Estefânia, que é Stefanie)                       | São Carlos - SP    |
| Tomas Aleksander (adap fon do ingl Alexander)                                 | São Carlos - SP    |
| Welinton Bruno (ing: Wellington)                                              | Araraquara - SP    |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 55 – Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por Oliver (2010), 1990.**

| <b>Nova criação /origem não dicionarizada</b>                 | <b>Cidade</b>   |
|---------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                               |                 |
| Cainã Guilherme (Cainã: não dic)                              | Araraquara - SP |
| Caique Dhionor (ambos não dic)                                | São Carlos - SP |
| Cleriston                                                     | São Carlos - SP |
| Crisleide                                                     | São Carlos - SP |
| Edvan                                                         | São Carlos - SP |
| Elizangela                                                    | São Carlos - SP |
| Erisvaldo                                                     | Iaçu - BA       |
| Gleicy Nayara (Nayara: não dic.) (Gleicy: poss var de Gleyce) | São Carlos - SP |

|                                         |                   |
|-----------------------------------------|-------------------|
| Kalize                                  | São Carlos - SP   |
| Kátia Kellen (Kellen: não dic)          | Bebedouro - SP    |
| Miller                                  | São Carlos - SP   |
| Mônica Adrielle (Adrielle: não dic)     | São Carlos - SP   |
| Mornaisti                               | São Carlos - SP   |
| Nayara                                  | São Carlos - SP   |
| Otaí                                    | Baixa Grande - SP |
| Ruan Gullit (ambos não dic)             | São Carlos - SP   |
| Silmar Lucas (Silmar: não dic)          | São Carlos - SP   |
| Silvano Lutaes (Lutaes: não dic)        | São Carlos - SP   |
| Suellen                                 | São Carlos - SP   |
| Suellen Nayara (ambos não dic)          | São Carlos - SP   |
| Tamiris                                 | São Carlos - SP   |
| Tamiris Conceição (Tamiris: não dic)    | São Carlos - SP   |
| Tamiris Cristina                        | São Carlos - SP   |
| Thamires Carla (Thamires: não dic)      | São Carlos - SP   |
| Veridiana Cristina (Veridiana: não dic) | São Carlos - SP   |
| Wesley                                  | São Carlos - SP   |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 1991**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada, Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 56 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 1991.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>   |
|-----------------------------------------|-----------------|
|                                         |                 |
| Adriano                                 | São Carlos - SP |
| Amanda                                  | São Carlos - SP |
| Ana Clara                               | São Carlos - SP |
| Bruna Aparecida                         | São Carlos - SP |
| Bruno de Jesus                          | São Carlos - SP |
| Camila                                  | João Amaro - BA |
| Camila Fernanda                         | São Carlos - SP |
| Danilo Fernando                         | São Carlos - SP |
| Dario                                   | Juranda - PR    |
| Eliane Cristina                         | São Carlos - SP |
| Fernado                                 | São Carlos - SP |
| Fernanda Cecília                        | São Carlos - SP |
| Fernando Henrique                       | São Carlos - SP |
| Fernando Henrique                       | São Carlos - SP |
| Gabriela                                | São Carlos - SP |
| João Paulo                              | São Carlos - SP |
| José Augusto                            | São Carlos - SP |
| José Henrique                           | Mairi - BA      |
| Laura                                   | São Carlos - SP |
| Leonardo                                | São Carlos - SP |
| Lucas                                   | Ipirá - BA      |
| Lucas                                   | São Carlos - SP |
| Lucas Henrique                          | São Carlos - SP |
| Lucas Henrique                          | São Carlos - SP |
| Luciano Aparecido                       | São Carlos - SP |
| Marcela                                 | São Carlos - SP |
| Marcela                                 | São Carlos - SP |
| Marcela Cristina                        | Ibaté - SP      |
| Márcio Antônio                          | São Carlos - SP |
| Marina                                  | São Carlos - SP |
| Marina                                  | São Carlos - SP |
| Monique                                 | São Carlos - SP |
| Paulo Romero                            | São Paulo - SP  |

|                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| Priscila          | São Carlos - SP      |
| Priscila          | São José - ES        |
| Reginaldo         | São Carlos - SP      |
| Rodrigo           | São Carlos - SP      |
| Rodrigo           | São Carlos - SP      |
| Rodrigo Luís      | São Carlos - SP      |
| Romeu             | Ribeirão Bonito - SP |
| Samanta Aparecida | São Carlos - SP      |
| Talita Fernanda   | São Carlos - SP      |
| Tiago Henrique    | São Carlos - SP      |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 57 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 1991.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b>              | <b>Cidade</b>        |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------|
|                                                                     |                      |
| Alessandra (variante de Alexandra)                                  | São Carlos - SP      |
| Danilo Cesar (dic: César)                                           | São Carlos - SP      |
| Dhiego (poss adap da variante espanhola de Diogo, que é Diego)      | São Paulo - SP       |
| Diego (var do espanhol Diogo)                                       | São Carlos - SP      |
| Eder Fernando (dic: Éder)                                           | Ribeirão Bonito - SP |
| Gisele (variante de Gisela)                                         | São Carlos - SP      |
| Jady (Dic: Jade)                                                    | São Carlos - SP      |
| Jaqueline Maria Lucia (dic: Lúcia)                                  | São Carlos - SP      |
| Josue (dic: Josué)                                                  | São Carlos - SP      |
| Juliene de Jesus (var de Juliana)                                   | Pirassununga - SP    |
| Leandro Junio (dic: Júnio)                                          | São Carlos - SP      |
| Luiz Eduardo (dic: Luís)                                            | São Carlos - SP      |
| Luiz Felipe (dic: Luís)                                             | São Carlos - SP      |
| Mariane (var portuguesa de Mariana)                                 | São Carlos - SP      |
| Mario Henrique (dic: Mário)                                         | São Carlos - SP      |
| Michelle (variante de Micaela)                                      | São Carlos - SP      |
| Monica Graziela (fic: Mônica)                                       | São Carlos - SP      |
| Natalia (dic: Natália)                                              | Fortaleza - CE       |
| Nathalia (dic: Natália)                                             | Cardoso - SP         |
| Nathalia (dic: Natália)                                             | São Carlos - SP      |
| Rosane (poss var do inglês Roseanna)                                | São Carlos - SP      |
| Roselene (var portuguesa de Rosilene)                               | São Carlos - SP      |
| Sergio (dic: Sérgio)                                                | São Carlos - SP      |
| Sinesio Benedito (dic: Sinésio)                                     | São Carlos - SP      |
| Viviane Danielle (var francesa de Viviana/ var francesa de Daniela) | São Carlos - SP      |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

**Quadro 58 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 1991.**

| Origem ou variante inglesa/ norte-americana                                          | Cidade               |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|                                                                                      |                      |
| Aline Aparecida (nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina) | São Carlos - SP      |
| Aline Renata (nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina)    | São Carlos - SP      |
| Allan                                                                                | São Carlos - SP      |
| Alyson                                                                               | Guarulhos - SP       |
| Claudia Aparecida (ing: Claudia)                                                     | São Carlos - SP      |
| Douglas (origem no ing antigo)                                                       | Goioerê - PR         |
| Evelyn Karina (ing: Evelyn/ Karina)                                                  | São Carlos - SP      |
| Jefrei Richard Henrique (ingl: Richard)                                              | São Carlos - SP      |
| Jessica Cristina (ingl: Jessica)                                                     | São Carlos - SP      |
| Jessica Fernanda                                                                     | São Carlos - SP      |
| John Rafael (ing: John)                                                              | Matão - SP           |
| Karem Louise (dic: Karen - org dinamarquesa)                                         | São Carlos - SP      |
| Roger                                                                                | São Carlos - SP      |
| Sabrina                                                                              | Jaguapitã - PR       |
| Sabrina Crislei (ing: Sabrina)                                                       | São Carlos - SP      |
| Sidney Rogerio (ing Sydnei)                                                          | São Carlos - SP      |
| Thauane Caroline (ing: Caroline)                                                     | São Carlos - SP      |
| Vivian (var ingl de Viviana)                                                         | Teodoro Sampaio - SP |
| Wellington (do ing Wellington)                                                       | São Carlos - SP      |
| Wellington Rafael (ing: Wellington)                                                  | São Carlos - SP      |
| Wilson Sadan (ingl: Wilson)                                                          | São Carlos - SP      |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 59 - Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 1991.**

| Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica | Cidade          |
|-----------------------------------------------|-----------------|
|                                               |                 |
| Cesar Wellington (adap do ingl Wellington)    | São Carlos - SP |
| Cleiton Rodnei (adap do ingl Clayton)         | São Carlos - SP |

|                                                                                                                                     |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Cleverson (poss adap do ing Cleever)                                                                                                | São Carlos - SP |
| Dayane Cristina (adap fon do ingl Diane)                                                                                            | Charqueada - SP |
| Jéssica (adap fon do ingl Jessica)                                                                                                  | Janaúba - MG    |
| Jéssica Gabriela (adap fon do ingl Jessica)                                                                                         | São Carlos - SP |
| Jhonatan (adap da var ingl Jonathan)                                                                                                | São Carlos - SP |
| Jhonatan (adap da var ingl Jonathan)                                                                                                | São Carlos - SP |
| Jhonatan Kelvin (adap da var ingl Jonathan)                                                                                         | São Carlos - SP |
| Joyce Kelly (Joyce: Nome muito popular na Ingl medieval/ sobrenome inglês, Kelly, adotado por modismo no Brasil como prenome)       | São Carlos - SP |
| Larissa Stefania (adap da var ingl Stephania)                                                                                       | São Carlos - SP |
| Lucilia Angelica (dic: Lucília/ Angélica: var ingl de Angélica; passou a ser adotado na Ingl por volta do séc XVIII nesta variante) | São Carlos - SP |
| Robson (adap do ingl Robinson)                                                                                                      | São Carlos - SP |
| Wender (poss adap do ing Wendel)                                                                                                    |                 |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 60 – Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por Oliver (2010), 1991.**

| <b>Nova criação /origem não dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>   |
|-----------------------------------------------|-----------------|
|                                               |                 |
| Adailton                                      | Diadema - SP    |
| Cindy                                         | São Carlos - SP |
| Erivaldo                                      | João Amaro - BA |
| Gérsica                                       | Iaçu - BA       |
| Givaldo                                       | Iaçu - BA       |
| Jucelaine                                     | São Carlos - SP |
| Mawillie                                      | São Carlos - SP |
| Monize Cristina                               | São Carlos - SP |
| Sueila Aparecida                              | São Carlos - SP |
| Wallacci Roberti                              | São Carlos - SP |
| Warley                                        | Piranhas - GO   |
| Wevingllen                                    | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 1992**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada, Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 61 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 1992.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>                 |
|-----------------------------------------|-------------------------------|
|                                         |                               |
| Alex (hipocorístico de Alexandre)       | São Sebastião do Paraíso - MG |
| Ana Paula                               | São Carlos - SP               |
| Apolo Aparecido                         | São Carlos - SP               |
| Beatriz                                 | São Carlos - SP               |
| Bianca                                  | São Carlos - SP               |
| Bruna Cristina                          | São Carlos - SP               |
| Bruno Fernando                          | São Carlos - SP               |
| Camila                                  | São Bernardo do Campo - SP    |
| Cristiano Henrique                      | São Carlos - SP               |
| Fabiana                                 | São Carlos - SP               |
| Felipe Daniel                           | São Carlos - SP               |
| Gabriela Aparecida                      | São Carlos - SP               |
| Igor Eduardo (dic; var russa de Jorge)  | São Carlos - SP               |
| João Marcos                             | Ribeirão Bonito - SP          |
| Leandro Rafael                          | São Carlos - SP               |
| Lucas Rodolfo                           | São Carlos - SP               |
| Marcela                                 | Araraquara - SP               |
| Marcela Juliana                         | São Carlos - SP               |
| Pedro Eduardo                           | São Carlos - SP               |
| Priscila                                | São Carlos - SP               |
| Reginaldo                               | Quinta do Sol - PR            |
| Renan                                   | São Carlos - SP               |
| Renan                                   | São Carlos - SP               |
| Rubens Aparecido                        | Boa Esperança do Sul - SP     |
| Tiago                                   | São Paulo - SP                |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 62 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 1992.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b> | <b>Cidade</b>   |
|--------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                        |                 |
| Alessandro (var italiana de Alexandre)                 | São Carlos - SP |

|                                                  |                  |
|--------------------------------------------------|------------------|
| Amanda Manoele (var portuguesa de Manuela)       | Araraquara - SP  |
| André Luiz (dic: Luís)                           | São Carlos - SP  |
| Aracy (var portuguesa do tupi Araci)             | Iaçu - BA        |
| Bruno Antonio (dic: Antônio)                     | Kaloré - PR      |
| Carem Fernanda (poss variante de Karen)          | Americana - SP   |
| Daniele Cristina (var de Daniela)                | Araraquara - SP  |
| Danielle Cristina (var francesa de Daniela)      | São Carlos - SP  |
| Debora Priscila (dic: Débora)                    | São Carlos - SP  |
| Denis (variante de Dênis)                        | São Carlos - SP  |
| Dennis (var inglesa do francês Dênis)            | São Carlos - SP  |
| Denys Icaro (var inglesa do francês Dênis)       | São Carlos - SP  |
| Fabricio (dic: Fabrício)                         | São Carlos - SP  |
| Franciele Leticia (dic: Letícia)                 | São Carlos - SP  |
| Jhonas Rodrigo (dic: Jonas)                      | São Carlos - SP  |
| Jhonatan (adap da var portuguesa Jonatan)        | São Carlos - SP  |
| Jhonatan Rafael (adap da var portuguesa Jonatan) | São Carlos - SP  |
| Jonatas (dic: Jônatas)                           | Araraquara - SP  |
| Julia Jaqueline (dic: Júlia)                     | São Carlos - SP  |
| Juliane (var francesa de Juliana)                | São Carlos - SP  |
| Lays Cristina (dic: Laís)                        | São Carlos - SP  |
| Luis Felipe (dic: Luís)                          | São Carlos - SP  |
| Micael Carlos (variante portuguesa de Miguel)    | São Carlos - SP  |
| Michele Carol (Michele: variante de Micaela)     | São Carlos - SP  |
| Michele Fernanda (Michele: variante de Micaela)  | São Carlos - SP  |
| Natalia Cristina (dic: Natália)                  | São Carlos - SP  |
| Noemi Grazieli (poss var de Graciela)            | Santa Lúcia - SP |
| Patricia (dic: Patrícia)                         | São Carlos - SP  |
| Taise (poss var de Taís)                         | Pintadas - BA    |
| Tatiane (poss var de Tatiana)                    | São Carlos - SP  |
| Thais (dic: Thaís)                               | São Carlos - SP  |
| Thais Monica (dic: Mônica)                       | São Carlos - SP  |
| Thomaz (var port de Tomás)                       | São Carlos - SP  |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

#### Quadro 63 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 1992.

| Origem ou variante inglesa/ norte-americana | Cidade          |
|---------------------------------------------|-----------------|
|                                             |                 |
| Alan (ing: Alan)                            | Cosmópolis - SP |

|                                                                                                           |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Bruna Ellen                                                                                               | São Carlos - SP |
| Giselle (var inglesa do germânico Gisela)                                                                 | São Paulo - SP  |
| Jessica                                                                                                   | São Carlos - SP |
| Jessica                                                                                                   | São Carlos - SP |
| Jessica Aline (ingl: Jessica) (Aline: nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina) | São Carlos - SP |
| Jessica Aparecida                                                                                         | São Carlos - SP |
| Jessica Maria                                                                                             | São Carlos - SP |
| Jessica Talita (ing: Jessica)                                                                             | São Carlos - SP |
| Kelly Cristina (sobrenome inglês, Kelly, adotado por modismo no Brasil como prenome)                      | São Carlos - SP |
| Renan William (ing: William)                                                                              | São Carlos - SP |
| Sabrina Stéfani (ingl: Sabrina)                                                                           | São Carlos - SP |
| Vanessa Cristina (orig ing: Vanessa)                                                                      | São Carlos - SP |
| Wellington                                                                                                | São Carlos - SP |
| Wellington Alex (ing: Wellington)                                                                         | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 64 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 1992.**

| <b>Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica</b>                          | <b>Cidade</b>   |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                               |                 |
| Bruno Gleison (poss semelhança com o ing Gleidson)                            | São Carlos - SP |
| Dayane (dic: tradução fonética do inglês Diane)                               | São Carlos - SP |
| Everton Cristiano (orig no ingl antigo)                                       | São Carlos - SP |
| Maicon Alessandro (não dicionarizado - possível adaptação fon do ing Michael) | São Carlos - SP |
| Nivaldo Nelson (adap do sobrenome inglês Niel'son)                            | São Carlos - SP |
| Rosemeire Aparecida (poss adap do ing Rosemary)                               | São Carlos - SP |
| Willian (adap do ingl William)                                                | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 65– Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por Oliver (2010), 1992.**

| <b>Nova criação /origem não dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>   |
|-----------------------------------------------|-----------------|
|                                               |                 |
| Aldenize                                      | Cardoso - SP    |
| Andressa Fernanda                             | São Carlos - SP |
| Daiara Patricia                               | São Carlos - SP |
| Elivelton                                     | São Carlos - SP |
| Jesuel Henrique                               | São Carlos - SP |

|                    |                  |
|--------------------|------------------|
| Joelma             | Canafistula - AL |
| Jumar              | São Carlos - SP  |
| Kalita             | São Carlos - SP  |
| Karen Suelen       | Fartura - SP     |
| Kédema Áglen       | São Carlos - SP  |
| Kelvim Henrique    | São Carlos - SP  |
| Kevillyn Alexandra | São Carlos - SP  |
| Luan Roberto       | São Carlos - SP  |
| Maick Nathan       | São Carlos - SP  |
| Mirian Ketili      | São Carlos - SP  |
| Natane Priscila    | São Carlos - SP  |
| Odsney             | São Carlos - SP  |
| Pamela Tamiris     | São Carlos - SP  |
| Sara Andressa      | São Carlos - SP  |
| Suelen Cristina    | São Carlos - SP  |
| Uline              | Camacan - BA     |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 1993**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada e Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 66 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 1993.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b> | <b>Cidade</b> |
|-----------------------------------------|---------------|
|                                         |               |
| Angélica                                | São Carlos    |
| Caio                                    | São Carlos    |
| Camila                                  | São Carlos    |
| Camila Cristina                         | São Carlos    |
| Carlos Alexandre                        | São Carlos    |
| Daniela                                 | São Carlos    |
| Danilo                                  | São Carlos    |
| Danilo                                  | São Carlos    |
| Igor (dic; var russa de Jorge)          | São Carlos    |
| João Ricardo                            | São Carlos    |
| José Carlos                             | São Carlos    |
| Darlan                                  | São Carlos    |
| Letícia                                 | São Carlos    |
| Paulo Henrique                          | São Carlos    |
| Priscila                                | São Carlos    |
| Raquel                                  | São Carlos    |
| Talita                                  | São Carlos    |
| Tatiana                                 | São Carlos    |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 67 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 1993.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b>  | <b>Cidade</b>   |
|---------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                         |                 |
| Antonio Murillo (dic: Antônio/ var espanhola de Murilo) | São Carlos      |
| Bruno Thiago (dic: Tiago)                               | São Carlos      |
| Cleber (dic: Cléber)                                    | São Carlos      |
| Diego Henrique (variante espanhola de Diogo)            | Araraquara - SP |
| Diego Rafael (variante espanhola de Diogo)              | São Carlos      |
| Junior (var inglesa de Júnior)                          | São Carlos      |

|                                    |                   |
|------------------------------------|-------------------|
| Patricia (dic: Patrícia)           | São Carlos        |
| Rafael Eleuthério (dic: Eleutério) | Barra Bonita - SP |
| Thais Crisitna (dic: Thaís)        | São Carlos        |
| Thais Fernanda (dic: Thaís)        | São Carlos        |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

**Quadro 68 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 1993.**

| Origem ou variante inglesa/ norte-americana | Cidade     |
|---------------------------------------------|------------|
|                                             |            |
| Alison Guilherme (ing: Alison)              | São Carlos |
| Karen Franciele (Karen: ingl)               | São Carlos |
| Raphael Jorge (var inglesa de Rafael)       | São Carlos |
| Richard                                     | São Carlos |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 69 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 1993.**

| Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica                               | Cidade     |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------|
|                                                                             |            |
| Daiana (poss adap fon do ingl Diana)                                        | São Carlos |
| Jennyfer (ingl: Jennifer)                                                   | São Carlos |
| Raiany Cristina (adap da var ingl Raiane)                                   | São Carlos |
| Roni Andrei (poss adap do ing Ronnie, Ronny, e estes, diminutivo de Ronald) | São Carlos |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 70 – Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por Oliver (2010), 1993**

| Nova criação /origem não dicionarizada | Cidade          |
|----------------------------------------|-----------------|
|                                        |                 |
| Adenan                                 | Pintadas - BA   |
| Antonio Wislei                         | São Carlos      |
| Deise Suellen                          | Taguatinga - SP |
| Dener                                  | São Carlos      |

|                  |                        |
|------------------|------------------------|
| Edivan           | Não especificado       |
| Egledian Cibebe  | São Carlos             |
| Geison Henrique  | Quarto Centenário - SP |
| Jonadabe         | Matão - SP             |
| José Marciano    | Águas Belas - PE       |
| Kaique           | São Carlos             |
| Luan Gustavo     | São Carlos             |
| Nayara Luzia     | São Carlos             |
| Sigourney Weaver | Bauru - SP             |
| Tamiris          | São Carlos             |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 1994**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada e Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 71 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 1994.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>       |
|-----------------------------------------|---------------------|
|                                         |                     |
| Daniela Samara                          | São Carlos - SP     |
| Luciana Patrícia                        | São Carlos - SP     |
| Rafael Fernando                         | São Carlos - SP     |
| Tiago Aparecido                         | Ribeirão Preto - SP |
| Vagner Alexandre                        | São Carlos - SP     |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 72 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 1994.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b> | <b>Cidade</b>   |
|--------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                        |                 |
| Thais Amanda (dic: Thaís)                              | São Carlos - SP |
| Hellen Cristina (dic: Hélen)                           | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

**Quadro 73 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 1994.**

| <b>Origem inglesa</b>                                                      | <b>Cidade</b>   |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                            |                 |
| Aline (nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina) | São Carlos - SP |
| Andressa Caroline (ing: Caroline)                                          | São Carlos - SP |
| Jessica Ariana (ing: Jessica)                                              | São Carlos - SP |
| Wellington                                                                 | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 74 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 1994.**

| <b>Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica</b>                                | <b>Cidade</b>   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                     |                 |
| Natalia Kelli (sobrenome inglês, Kelly, adotado por modismo no Brasil como prenome) | Nanuque - MG    |
| Thamires Luana (Luana: do ingl Lou + Anna)                                          | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 75 — Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por Oliver (2010), 1994.**

| <b>Nova criação /origem não dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>    |
|-----------------------------------------------|------------------|
|                                               |                  |
| Lucas Luan                                    | Não especificado |
| Thamela Letícia                               | São Carlos - SP  |
| Camila Joscieli                               | Descalvado - SP  |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 1995**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada e Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 76 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 1995.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>        |
|-----------------------------------------|----------------------|
|                                         |                      |
| Afonso José                             | São Carlos - SP      |
| Alex (hipocorístico de Alexandre)       | Delmiro Gouveia - AL |
| Amanda Cristina                         | São Carlos - SP      |
| Bruno                                   | Mauá - SP            |
| Caio Henrique                           | São Carlos - SP      |
| Carina                                  | Juranda - PR         |
| Cristiano Aparecido                     | São Carlos - SP      |
| Danilo                                  | São Carlos - SP      |
| Débora Regina                           | São Carlos - SP      |
| Fernanda                                | Não especificado     |
| Igor José (dic; var russa de Jorge)     | São Carlos - SP      |
| João Carlos                             | São Carlos - SP      |
| Leonardo                                | São Carlos - SP      |
| Leonardo                                | São Carlos - SP      |
| Leonardo                                | São Carlos - SP      |
| Lucas Aparecido                         | São Carlos - SP      |
| Luciano Henrique                        | São Carlos - SP      |
| Maiara                                  | São Carlos - SP      |
| Maria Beatriz                           | São Carlos - SP      |
| Mariana                                 | São Carlos - SP      |
| Paulo Aparecido                         | São Carlos - SP      |
| Paulo Aparecido                         | São Carlos - SP      |
| Rafael Roberto                          | São Carlos - SP      |
| Wagner Henrique                         | São Carlos - SP      |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 77 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 1995.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b> | <b>Cidade</b>    |
|--------------------------------------------------------|------------------|
| Leonardo Vinicius (dic: Vinício)                       | São Carlos - SP  |
| Mariana de Fatima (dic: Fátima)                        | São Carlos - SP  |
| Thiago (var espanhola de Tiago)                        | São Carlos - SP  |
| Vitor Luiz (dic: Vítor/ Luís)                          | São Carlos - SP  |
| Viviane (var francesa de Viviana)                      | Sertãozinho - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

**Quadro 78 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 1995.**

| <b>Origem inglesa/ variante inglesa)</b>                                             | <b>Cidade</b>    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Adriana                                                                              | Não especificado |
| Alan Fabio (ingl: Alan)                                                              | São Carlos - SP  |
| Alana                                                                                | São Carlos - SP  |
| Alana                                                                                | São Carlos - SP  |
| Aline de Cássia (nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina) | São Carlos - SP  |
| Allyson Matheus (orig do ing Allison)                                                | São Carlos - SP  |
| Brenno Victor (Victor: var ingl, fran e ital de Vítor)                               | São Carlos - SP  |
| Daiane Cristina (dic: tradução fonética do inglês Diane)                             | São Carlos - SP  |
| Evelyn                                                                               | São Carlos - SP  |
| Higor (dic: Igor, var russa de Jorge)                                                | São Carlos - SP  |
| Jessica                                                                              | São Carlos - SP  |
| Matheus (var inglesa de Mateus)                                                      | Goiânia - GO     |
| Matheus (var inglesa de Mateus)                                                      | Não especificado |
| Victor (var ingl, fran e ital de Vítor)                                              | São Carlos - SP  |
| Victor Luis (var ingl, fran e ital de Vítor)                                         | São Carlos - SP  |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 79 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 1995.**

| <b>Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica</b>                                                 | <b>Cidade</b>    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                                      |                  |
| Denian Willian (adap graf do ingl William)                                                           | São Carlos - SP  |
| Djéssica Luma (adap fon do ingl Jessica)                                                             | São Carlos - SP  |
| Jeferson (adap do ingl Jefferson)                                                                    | São Carlos - SP  |
| Jéssica (adp de Jessica)                                                                             | São Carlos - SP  |
| Jhonatan (adap de Jonathan)                                                                          | Não especificado |
| Joice Caroline (adap graf do ingl Joyce, nome muito comum na Ingl Medievsl/ ing: Caroline)           | São Carlos - SP  |
| Kelly Caroline (ing: Caroline) (sobrenome inglês, Kelly, adotado por modismo no Brasil como prenome) | São Carlos - SP  |
| Luana Tamiris (Luana: do ingl Lou + Anna)                                                            | São Carlos - SP  |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 80 — Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por Oliver (2010), 1995.**

| <b>Nova criação /origem não dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>   |
|-----------------------------------------------|-----------------|
|                                               |                 |
| Adilles                                       | Pintadas - BA   |
| Caique                                        | São Carlos - SP |
| Edenilton Wesley                              | São Carlos - SP |
| Hiago                                         | São Carlos - SP |
| Jessiley Carolina                             | São Carlos - SP |
| Joselias                                      | São Carlos - SP |
| Jozelias                                      | São Carlos - SP |
| Kenedi                                        | São Carlos - SP |
| Ketyllin Cristina                             | São Carlos - SP |
| Thayna Ohana                                  | Rio Claro - SP  |
| Yasmin                                        | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 1996**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada e Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 81 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 1996.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>       |
|-----------------------------------------|---------------------|
|                                         |                     |
| Beatriz Aparecida                       | São Carlos - SP     |
| Beatriz Cristina                        | São Carlos - SP     |
| Bruna                                   | Ribeirão Preto - SP |
| Bruna                                   | São Carlos - SP     |
| Bruna Camila                            | São Carlos - SP     |
| Bruno André                             | São Carlos - SP     |
| Bruno Henrique                          | São Carlos - SP     |
| Cristiana Aparecida                     | São Carlos - SP     |
| Cristiano Rogério                       | São Carlos - SP     |
| Danilo                                  | São Carlos - SP     |
| Elaine Cristina                         | São Carlos - SP     |
| Felipe                                  | São Carlos - SP     |
| Guilherme                               | Araraquara - SP     |
| Gustavo                                 | São Carlos - SP     |
| Gustavo José                            | Eldorado - MS       |
| Gustavo José                            | São Carlos - SP     |
| Ingrid Fernanda                         | São Carlos - SP     |
| Jaqueline                               | Pintadas - BA       |
| Larissa                                 | São Carlos - SP     |
| Lucas Rafael                            | São Carlos - SP     |
| Patrícia                                | São Carlos - SP     |
| Rafael Aparecido                        | São Carlos - SP     |
| Rafael Roberto                          | São Carlos - SP     |
| Raimunda                                | Estância - SE       |
| Renan                                   | São Carlos - SP     |
| Renan                                   | São Carlos - SP     |
| Renan                                   | São Carlos - SP     |
| Renan Henrique                          | São Carlos - SP     |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 82 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 1996.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b>   | <b>Cidade</b>            |
|----------------------------------------------------------|--------------------------|
| Aléxia Letícia (variante de Alécia)                      | São Carlos - SP          |
| Ariane (variante francesa de Ariadne)                    | Araraquara - SP          |
| Bruno Antonio (dic: Antônio)                             | São Carlos - SP          |
| Emiliano Andrey (dic: Andrei, var russa de André)        | São Carlos - SP          |
| Jamilly (dic: Jamile, que é uma variante port de Jamila) | São Carlos - SP          |
| Jean (var francesa de João)                              | Presidente Prudente - SP |
| Jean Carlos (var francesa de João)                       | Dois Córregos - SP       |
| Jean Rodrigo (var francesa de João)                      | São Carlos - SP          |
| Jonatan (dic: Jônatas)                                   | São Carlos - SP          |
| Julia Carolina (dic: Júlia)                              | São Carlos - SP          |
| Mariane (var port de Mariana)                            | São Carlos - SP          |
| Mauricio (dic: Maurício)                                 | São Carlos - SP          |
| Nadia Beatriz (dic: Nádia)                               | São Carlos - SP          |
| Natalia (dic: Natália)                                   | São Carlos - SP          |
| Natalia Maria (dic: Natália)                             | Novo Horizonte - SP      |
| Rogério (dic: Rogério)                                   | São Carlos - SP          |
| Vitor Carlos (dic: Vítor)                                | São Carlos - SP          |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

**Quadro 83 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 1996.**

| <b>Origem ou variante inglesa/ norte-americana</b>            | <b>Cidade</b>   |
|---------------------------------------------------------------|-----------------|
| Caroline Viviane (ing: Caroline)                              | São Carlos - SP |
| Everli Caroline (ing: Caroline)                               | São Carlos - SP |
| Fabiana Karina (ing: Karina)                                  | São Carlos - SP |
| João Victor (var ingl, franc, ital de Vítor)                  | Araraquara - SP |
| Jonathan Henrique (Jonathan: var inglesa do hebraico Jônatas) | Itirapina - SP  |
| Marciele Caroline (ing: Caroline)                             | São Carlos - SP |
| Victor Hugo (var ingl, franc, ital de Vítor)                  | Borborema - SP  |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 84 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 1996.**

| <b>Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica</b>                        | <b>Cidade</b>             |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|                                                                             |                           |
| Cléia (do ing antigo Claya)                                                 | Mogi Mirim - SP           |
| Cleiton (adap do ingl Clayton)                                              | São Carlos - SP           |
| Jeferson (Adap do ingl Jefferson)                                           | Taquaritinga - SP         |
| Jéssica (adap do ingl Jessica)                                              | São Carlos - SP           |
| Jéssica Patrícia (adap do ingl Jessica)                                     | Aripibu - PE              |
| Luana (Luana: do ingl Lou + Anna)                                           | São Carlos - SP           |
| Luana (Luana: do ingl Lou + Anna)                                           | São Carlos - SP           |
| Maikon Henrique (não dicionarizado - possível adaptação fon do ing Michael) | Boa Esperança do Sul - SP |
| Maykon (não dicionarizado - possível adaptação fon do ing Michael)          | São Carlos - SP           |
| Stefane Amanda (poss adap. da var ingl/ fran Stefanie)                      | São Carlos - SP           |
| Stefany (poss adap. da var ingl/ fran Stefanie)                             | São Carlos - SP           |
| Willian Alan (ing: William/ ing: Alan)                                      | São Carlos - SP           |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 85 – Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por Oliver (2010), 1996.**

| <b>Nova criação /origem não dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>   |
|-----------------------------------------------|-----------------|
|                                               |                 |
| Andreza Maria                                 | Barreiros - PE  |
| Bruna Andrielle                               | São Carlos - SP |
| Edenilton Wesley                              | São Carlos - SP |
| Franciele                                     | São Carlos - SP |
| Gleiciane Natalia                             | São Carlos - SP |
| Ismael                                        | São Carlos - SP |
| Luan Henrique                                 | São Carlos - SP |
| Luan Henrique                                 | São Carlos - SP |
| Luan Paulo                                    | São Carlos - SP |
| Nadine                                        | São Carlos - SP |
| Quedma Cintia                                 | São Carlos - SP |
| Silmara                                       | Araraquara - SP |
| Yasmin                                        | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 1997**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada e Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 86 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 1997.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b>                             | <b>Cidade</b>         |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|                                                                     |                       |
| Beatriz                                                             | São Carlos - SP       |
| Bruno Gabriel                                                       | São Carlos - SP       |
| Gabriel                                                             | São Carlos - SP       |
| Gabriel José                                                        | São Carlos - SP       |
| Gabriela                                                            | São Carlos - SP       |
| Gustavo                                                             | São Carlos - SP       |
| Jaqueline                                                           | São Carlos - SP       |
| Larissa                                                             | São Carlos - SP       |
| Leonardo                                                            | São Carlos - SP       |
| Marcos Henrique                                                     | São Carlos - SP       |
| Mateus                                                              | São Carlos - SP       |
| Mateus                                                              | São Carlos - SP       |
| Milena                                                              | São Carlos - SP       |
| Paulo César                                                         | Rancho Alegre D'Oeste |
| Sara Cristina                                                       | São Carlos - SP       |
| Tatiana                                                             | São Carlos - SP       |
| Cristiane (aportuguesamento do fr Christiane, o mesmo que Cristina) | São Carlos - SP       |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 87 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 1997.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b>                            | <b>Cidade</b>   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                   |                 |
| Adevaldo (var de Aderaldo)                                                        | São Carlos - SP |
| André Luiz (dic: Luís)                                                            | São Carlos - SP |
| Eliana (var de Eliane)                                                            | São Carlos - SP |
| Gabriel Victorio (dic: Vitorio)                                                   | São Carlos - SP |
| Grazielle Aparecida (poss adap da variante italiana de Graciela, que é Graziella) | São Carlos - SP |
| Higor Henrique (dic: Igor; var russa de Jorge)                                    | São Carlos - SP |
| Larissa Daniele (var ital de Daniela)                                             | São Carlos - SP |

|                                                              |                 |
|--------------------------------------------------------------|-----------------|
| Luis Miguel (dic: Luís)                                      | São Carlos - SP |
| Luiz Gustavo (dic: Luís)                                     | São Paulo - SP  |
| Michele (variante de Micaela)                                | São Carlos - SP |
| Michele Aparecida (variante de Micaela)                      | Guariba - SP    |
| Monike (dic: Monique: o mesmo que Mônica)                    | São Carlos - SP |
| Ruan Rodrigo (adap fon da var espanhola de João, que é Juan) | São Carlos - SP |
| Viviane (var francesa de Viviana)                            | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

**Quadro 88 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 1997.**

| Origem ou variante inglesa/ norte-americana                                | Cidade          |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                            |                 |
| Aline (nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina) | Vale Verde - BA |
| Aline (nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina) | São Carlos - SP |
| Allison                                                                    | São Carlos - SP |
| Caroline (var ingl de Carolina)                                            | São Carlos - SP |
| David                                                                      | São Carlos - SP |
| Edenilson Wellington (ingl: Wellington)                                    | Fortaleza - CE  |
| Jhonatan Endrigo (adap graf da var ingl de Jônatas, que é Jonathan)        | São Carlos - SP |
| José Matheus (var ingl de Matheus)                                         | São Carlos - SP |
| Junior (var ingl de Júnior)                                                | São Carlos - SP |
| Karina (var ingl de Carina)                                                | São Carlos - SP |
| Matheus (var ingl de Mateus)                                               | São Carlos - SP |
| Wellington Lucas                                                           | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 89 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 1997.**

| Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica                               | Cidade          |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                             |                 |
| Dienifer (poss adap do ingl Jennifer)                                       | São Carlos - SP |
| Kelly (sobrenome inglês, Kelly, adotado por modismo no Brasil como prenome) | São Carlos - SP |

|                                                                                         |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| David Willian (David: var ingl de Davi / Willian: adap do ingl William)                 | São Carlos - SP |
| Ana Quele (adap graf do sobrenome inglês Kelly, adotado por modismo no BR como prenome) | São Carlos - SP |
| Evillin Fernanda (adap graf do ing Evelyn)                                              | São Carlos - SP |
| Hemili Thaina (adap graf do ingl Emily)                                                 | São Carlos - SP |
| Willian (adap do ingl William)                                                          | São Carlos - SP |
| Joicy (adap do ing Joyce)                                                               | Ibirité - MG    |
| Patricia Karoline (adap da var graf ingl de Carolina, que é Caroline)                   | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 90 — Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por Oliver (2010), 1997.**

| <b>Nova criação /origem não dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>     |
|-----------------------------------------------|-------------------|
|                                               |                   |
| Andressa                                      | Capim Grosso - BA |
| Franciele Cristina                            | São Carlos - SP   |
| Luan                                          | São Carlos - SP   |
| Mayna                                         | São Carlos - SP   |
| Pablo Inglerson                               | São Carlos - SP   |
| Roselaine                                     | São Paulo - SP    |
| Yan Augusto                                   | São Carlos - SP   |
| Nataly Cristina                               | São Carlos - SP   |
| Kerolen Priscila                              | São Carlos - SP   |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 1998**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada e Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 91 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 1998.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>       |
|-----------------------------------------|---------------------|
|                                         |                     |
| Abner Rafael                            | São Carlos - SP     |
| Ana Carolina                            | São Carlos - SP     |
| Bárbara                                 | São Carlos - SP     |
| Beatriz de Cássia                       | São Carlos - SP     |
| Bruna                                   | São Carlos - SP     |
| Bruna                                   | São Carlos - SP     |
| Bruno                                   | Araraquara - SP     |
| Bruno Guilherme                         | São Carlos - SP     |
| Camila                                  | São Carlos - SP     |
| Carla                                   | São Carlos - SP     |
| Carlos Alexandre                        | Ribeirão Preto - SP |
| Carlos Eduardo                          | Ribeirão - PE       |
| Carlos Miguel                           | Dourado - SP        |
| Carolina                                | São Carlos - SP     |
| Dalila                                  | Porto Seguro - BA   |
| Danilo                                  | São Carlos - SP     |
| Eduardo Henrique                        | São Carlos - SP     |
| Fernando                                | Ubiracaba - BA      |
| Gabriel                                 | São Carlos - SP     |
| Gabriel                                 | Goiânia - GO        |
| Gabriel                                 | Não Especificado    |
| Gabriela                                | São Carlos - SP     |
| Henrique                                | São Carlos - SP     |
| Ingrid                                  | São Carlos - SP     |
| Ingrid Cristina                         | São Carlos - SP     |
| João Marcos                             | São Carlos - SP     |
| João Vitor                              | São Carlos - SP     |
| Larissa                                 | São Carlos - SP     |
| Leonardo                                | São Carlos - SP     |
| Luciano                                 | São Carlos - SP     |
| Maíra                                   | São Carlos - SP     |
| Mariana Eduarda                         | Araraquara - SP     |
| Mateus                                  | São Carlos - SP     |
| Pedro Henrique                          | São Carlos - SP     |

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| Rafaela Fernanda | São Carlos - SP  |
| Raquel           | Santo André - SP |
| Samara           | Araraquara - SP  |
| Sara             | São Carlos - SP  |
| Talita Cristina  | São Carlos - SP  |
| Tiago            | São Carlos - SP  |
| Vitor Ricardo    | Cuiabá - MT      |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 92 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 1998.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b>           | <b>Cidade</b>    |
|------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                  |                  |
| Bruna Vitoria (dic: Vitória)                                     | São Carlos - SP  |
| Gabriele Monique (adap da var ingl Gabrielle)                    | São Carlos - SP  |
| Igor Vinicius (var latina de Vinícios) (dic; var russa de Jorge) | Santo André - SP |
| Isabela (var de Isabel)                                          | São Carlos - SP  |
| Kamila (dic: Camila)                                             | São Carlos - SP  |
| Kristian (adap do ing Christian)                                 | São Carlos - SP  |
| Michele (variante de Micaela)                                    | São Carlos - SP  |
| Michele (variante de Micaela)                                    | São Carlos - SP  |
| Michele Cristina (variante de Micaela)                           | São Roque - SP   |
| Miriam (dic: Míriam)                                             | São Carlos - SP  |
| Paola Fernanda (variante italiana de Paula)                      | São Carlos - SP  |
| Raffael (dic: Rafael)                                            | São Carlos - SP  |
| Sarah Beatriz (dic: Sara)                                        | São Carlos - SP  |
| Thais Fernanda (dic: Thaís)                                      | Santo André - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

**Quadro 93 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 1998.**

| <b>Origem ou variante inglesa/ norte-americana</b> | <b>Cidade</b>   |
|----------------------------------------------------|-----------------|
|                                                    |                 |
| Allyson                                            |                 |
| Amanda Caroline (ing: Caroline)                    | São Carlos - SP |

|                                                           |                 |
|-----------------------------------------------------------|-----------------|
| Douglas (origem no ing antigo)                            | São Carlos - SP |
| Gabriella Caroline (var ingl de Carolina)                 | São Carlos - SP |
| Jhon Kevyn (adap do ing John)                             | Matão - SP      |
| Karina Aparecida (ing: Karina)                            | São Carlos - SP |
| Marcos Matheus (var ingl de Mateus)                       | São Carlos - SP |
| Matheus (var ingl de Mateus)                              | São Carlos - SP |
| Matheus Henrique (var ingl de Mateus)                     | São Carlos - SP |
| Nilson                                                    | São Carlos - SP |
| Patrick Flaviano (Patrick: var ingl de Patrício)          | São Carlos - SP |
| Vagner                                                    | São Carlos - SP |
| Vanessa Natali (orig ing: Vanessa)                        | São Carlos - SP |
| Victoria Carolina (Victoria: variante inglesa de Vitória) | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 94 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 1998.**

| <b>Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica</b>                                 | <b>Cidade</b>   |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                      |                 |
| Cleiton (adap do ing Clayton)                                                        | Pintadas - BA   |
| Jeferson (Adap do ingl Jefferson)                                                    | São Carlos - SP |
| Jhenifer Cristina (adap da var ingl Jhennifer)                                       | São Carlos - SP |
| Kelly Cristina (sobrenome inglês, Kelly, adotado por modismo no Brasil como prenome) | São Carlos - SP |
| Leda Carolaine (adap fon do ingl Caroline)                                           | São Carlos - SP |
| Luiz Muller                                                                          | São Carlos - SP |
| Maicon (não dicionarizado - possível adaptação fon do ing Michael)                   | São Carlos - SP |
| Maikon Bruno (não dicionarizado - possível adaptação fon do ing Michael)             | São Carlos - SP |
| Willian Gabriel (adap do ingl William)                                               | São Carlos - SP |
| Willian Victorio (adap do ing William/ dic: Vitória)                                 | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 95 — Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por Oliver (2010), 1998.**

| <b>Nova criação /origem não dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>   |
|-----------------------------------------------|-----------------|
|                                               |                 |
| Alaf Felipe                                   | São Carlos - SP |
| Ariene                                        | São Carlos - SP |
| Brendon Sergio                                | São Carlos - SP |
| Derik Victor                                  | São Carlos - SP |

|                  |                       |
|------------------|-----------------------|
| Elivelton        | São Carlos - SP       |
| Jaddy Kerony     | São Carlos - SP       |
| Kenedi Henrique  | São Carlos - SP       |
| Kimberly         | São Carlos - SP       |
| Leize            | Pintadas - BA         |
| Luciara          | São Carlos - SP       |
| Malony Guilherme | São Carlos - SP       |
| Marceli          | Nova Bandeirante - MT |
| Naara            | São Carlos - SP       |
| Vicente Enzo     | São Carlos - SP       |
| Wesley           | Pindamonhangaba - SP  |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 1999**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada e Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 96 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 1999.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>     |
|-----------------------------------------|-------------------|
|                                         |                   |
| Ana Carolina                            | São Carlos-SP     |
| Ana Elisa                               | São Carlos-SP     |
| Caio                                    | São Carlos-SP     |
| Carlos Henrique                         | São Carlos-SP     |
| Carlos Roberto                          | São Carlos-SP     |
| Daniel                                  | São Carlos-SP     |
| Fernanda                                | São Carlos-SP     |
| Gabriel                                 | São Carlos-SP     |
| Gabriel Henrique                        | São Carlos-SP     |
| Guilherme                               | São Carlos-SP     |
| Gustavo                                 | São Carlos-SP     |
| Hugo                                    | Mirandópolis-SP   |
| Jade Vitoria                            | Bauru-SP          |
| João Pedro                              | Carapicuíba-SP    |
| José Elias                              | São Carlos-SP     |
| José Fernando                           | São Carlos-SP     |
| Laura                                   | São Carlos-SP     |
| Lucas Leandro                           | São Carlos-SP     |
| Lucas Samuel                            | São Carlos-SP     |
| Luis Felipe                             | São Carlos-SP     |
| Marcela                                 | São Carlos-SP     |
| Marcelo                                 | São Carlos-SP     |
| Maria Carolina                          | São Carlos-SP     |
| Maria Helena                            | São Carlos-SP     |
| Mateus                                  | São Carlos-SP     |
| Milena                                  | São Carlos-SP     |
| Nicolas Arlindo                         | São Carlos-SP     |
| Nicole                                  | São Carlos-SP     |
| Paloma Ester                            | Belém-MG          |
| Patricia Elaine                         | São Carlos-SP     |
| Paulo Guilherme                         | São Carlos-SP     |
| Poliana Cristine                        | São Carlos-SP     |
| Priscila Camila                         | Belo Horizonte-MG |
| Rafaela Fernanda                        | São Carlos-SP     |

|                |               |
|----------------|---------------|
| Reginaldo José | São Carlos-SP |
| Rubia Cristina | São Carlos-SP |
| Simone         | São Carlos-SP |
| Tamires        | São Carlos-SP |
| Vitória        | São Paulo-SP  |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 97 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 1999.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b> | <b>Cidade</b>  |
|--------------------------------------------------------|----------------|
|                                                        |                |
| Betania (dic: Betânia)                                 | São Carlos-SP  |
| João Victor (var ingl, franc, ital de Vítor)           | São Carlos-SP  |
| Jose Pedro (dic: José)                                 | São Carlos-SP  |
| Jose Pedro (dic: José)                                 | São Carlos-SP  |
| Julia (dic: Júlia)                                     | São Carlos-SP  |
| Kamila Gabrieli (dic: Camila)                          | São Carlos-SP  |
| Laila Graziela (var de Graciela)                       | São Carlos-SP  |
| Matheus (dic: Mateus)                                  | São Carlos-SP  |
| Nathan Henrique (dic: Natan)                           | São Carlos-SP  |
| Pablo Vinicius (variante espanhola de Paulo)           | São Carlos-SP  |
| Philipe (dic: Felipe)                                  | Santo Amaro-SP |
| Raul Matheus (Raul: do francês Raoul/ dic: Mateus)     | São Carlos-SP  |
| Vinicius (dic: Vinício)                                | São Carlos-SP  |
| Vinicius Alexandre (dic: Vinício)                      | São Carlos-SP  |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

**Quadro 98 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 1999.**

| <b>Origem ou variante inglesa/ norte-americana</b>                                 | <b>Cidade</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                                                                    |               |
| Alan Jose (ing: Alan)                                                              | São Carlos-SP |
| Amanda Caroline (ing: Caroline)                                                    | São Carlos-SP |
| Daniela Aline (nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina) | São Carlos-SP |
| Douglas (origem no ing antigo)                                                     | São Carlos-SP |
| Edson                                                                              | São Carlos-SP |

|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| Jessica Aparecida (ing: Jessica) | São Carlos-SP |
| Karina (var ingl de Carina)      | São Carlos-SP |
| Roger Luis (Roger: orig ingl)    | São Carlos-SP |
| William                          | São Carlos-SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 99 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 1999.**

| <b>Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica</b>               | <b>Cidade</b> |
|--------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                                                    |               |
| Carla Dayane (dic: tradução fonética do inglês Diane)              | São Carlos-SP |
| Deivid (poss adap do ing David)                                    | São Carlos-SP |
| Jhonatan Eduardo (adap variante ingl de Jônatas, que é Jonathan)   | São Carlos-SP |
| Maicon (não dicionarizado - possível adaptação fon do ing Michael) | São Carlos-SP |
| Maicon (não dicionarizado - possível adaptação fon do ing Michael) | São Carlos-SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 100 — Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por Oliver (2010), 1999.**

| <b>Nova criação /origem não dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>      |
|-----------------------------------------------|--------------------|
|                                               |                    |
| Caoana Carolaine                              | São Carlos-SP      |
| Carla Kawana                                  | Barbosa Ferraz-PR  |
| Eliade                                        | São Carlos-SP      |
| Gilvania                                      | São Félix-BA       |
| Hailen Adaliza                                | São Carlos-SP      |
| Ingrytt                                       | São Carlos-SP      |
| Jaasel Adriel                                 | São Carlos-SP      |
| Jadisson                                      | Bom Conselho- PE   |
| Keren Cristina                                | Santa Lúcia-PR     |
| Lais Lucilei                                  | São Carlos-SP      |
| Livia Driéli                                  | Araraquara-SP      |
| Luan                                          | São Carlos-SP      |
| Mariele Leticia                               | São Carlos-SP      |
| Maylon Junior                                 | São Carlos-SP      |
| Nayara Carolina                               | São Carlos-SP      |
| Simara                                        | São Carlos-SP      |
| Tainara                                       | Ribeirão Bonito-SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 2000**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada e Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 101 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 2000.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>    |
|-----------------------------------------|------------------|
|                                         |                  |
| Ademir                                  | São Carlos - SP  |
| Beatriz                                 | São Carlos - SP  |
| Camila                                  | São Carlos - SP  |
| Carlos Eduardo                          | São Carlos - SP  |
| Carlos Eduardo                          | São Carlos - SP  |
| Carolina Amanda                         | São Carlos - SP  |
| Daniela                                 | São Carlos - SP  |
| Eduardo Aurélio                         | São Carlos - SP  |
| Ester                                   | São Carlos - SP  |
| Gabriela                                | São Carlos - SP  |
| Giovana Carolina                        | São Carlos - SP  |
| Guilherme                               | São Carlos - SP  |
| Helena Cristina                         | São Carlos - SP  |
| Ingrid                                  | Ibirá - MG       |
| Jaqueline                               | São Carlos - SP  |
| João Vitor                              | São Carlos - SP  |
| Larissa Giovana                         | São Carlos - SP  |
| Leonardo                                | São Carlos - SP  |
| Marcelo Tadeu                           | São Paulo - SP   |
| Marco Aurélio                           | São Carlos - SP  |
| Milena                                  | São Carlos - SP  |
| Murilo Augusto                          | São Carlos - SP  |
| Natália                                 | Araraquara - SP  |
| Paulo Lucas                             | São Carlos - SP  |
| Raquel                                  | Diadema - SP     |
| Renan Henrique                          | São Carlos - SP  |
| Sandra Cristina                         | São Carlos - SP  |
| Simone                                  | Não Especificado |
| Tiago Henrique                          | São Carlos - SP  |
| Vilmar                                  | São Carlos - SP  |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 102 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 2000.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b> | <b>Cidade</b>   |
|--------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                        |                 |
| Alessandra (variante de Alexandra)                     | Ibirá - MG      |
| Diego (variante espanhola de Diogo)                    | São Carlos - SP |
| Donizete (dic: Donisete)                               | São Carlos - SP |
| Gabriel Jeronimo (dic: Jerônimo)                       | São Carlos - SP |
| Gabriela Milene (poss var de Milena)                   | São Carlos - SP |
| Gabriele Cristina (adap da variante francesa Danielle) | São Carlos - SP |
| Graziele (poss var do italiano Graziella)              | São Carlos - SP |
| Janayna (adap port de Janaína)                         | São Carlos - SP |
| Jhony Vitor                                            | São Carlos - SP |
| Laura Laureane (dic: Laureana)                         | São Carlos - SP |
| Leticia (dic: Letícia)                                 | São Carlos - SP |
| Luis Felipe (dic: Luís)                                | São Carlos - SP |
| Micaele (poss var de Micaela)                          | São Carlos - SP |
| Miriã Vitoria (poss var de Míriam)                     | São Carlos - SP |
| Natã (poss var de Natan)                               | São Carlos - SP |
| Nicolly Fernanda (poss var de Nicole)                  | São Carlos - SP |
| Pablo Augusto (varainte espanhola de Paulo)            | São Carlos - SP |
| Paola (variante italiana de Paula)                     | São Carlos - SP |
| Paulo Vinícius (var: Vinício)                          | São Carlos - SP |
| Ruan (adap fon da var espanhola de João, que é Juan)   | São Carlos - SP |
| Thiago (var de Tiago)                                  | São Carlos - SP |
| Victor Hugo (var espanhola de Vítor)                   | São Carlos - SP |
| Vinicius (variante de Vinício)                         | São Carlos - SP |
| Vitor Fabrício (dic: Vítor)                            | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

**Quadro 103 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 2000.**

| <b>Origem/ variante inglesa ou norte - americana</b>                                | <b>Cidade</b>   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                     |                 |
| Aline (nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina)          | Sorocaba - SP   |
| Aline Priscila (nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina) | São Carlos - SP |

|                                                                                      |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Caroline (var ingl de Carolina)                                                      | São Carlos - SP |
| Christian Felipe                                                                     | São Carlos - SP |
| Cristoffer Gustavo                                                                   | São Carlos - SP |
| Dhenifer Rafaela                                                                     | São Carlos - SP |
| Douglas Eduardo                                                                      | São Carlos - SP |
| Edilson                                                                              | São Carlos - SP |
| Elizabete (dic: Elisabete/ Elizabeth: nome encontrado na Ingl por volta do séc XIII) | São Paulo - SP  |
| Emille Mirela (poss adap do ingl Emily)                                              | Palmares - PE   |
| Hemily Rafaela (poss adap do ingl Emily)                                             | São Carlos - SP |
| Jonathan                                                                             | São Carlos - SP |
| Patrick Vinicius (var ingl de Patrício)                                              | São Carlos - SP |
| Stefane Gabriele (adap da var inglesa Stefanie)                                      | São Carlos - SP |
| Taissa Caroline (or ign: Caroline)                                                   | São Carlos - SP |
| Victoria                                                                             | São Carlos - SP |
| Victoria Regina (Victoria: ingl)                                                     | São Carlos - SP |
| Wellington                                                                           | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 104 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 2000.**

| <b>Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica</b>       | <b>Cidade</b>   |
|------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                            |                 |
| Michael Luiz (var ingl de Miguel)                          | São Carlos - SP |
| Michael Douglas (var ingl de Miguel/ origem no ing antigo) | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 105 — Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por Oliver (2010), 2000.**

| <b>Nova criação /origem não dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>   |
|-----------------------------------------------|-----------------|
|                                               |                 |
| Naiara                                        | São Carlos - SP |
| Alvaro Roberto Kinderman Johnny               | São Carlos - SP |
| Welker Abner                                  | São Carlos - SP |
| Kelvin                                        | Campinas - SP   |
| Franciele                                     | São Carlos - SP |
| Jamime Gabriela                               | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 2001**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada e Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 106 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 2001.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>   |
|-----------------------------------------|-----------------|
|                                         |                 |
| Ana Carolina                            | São Carlos - SP |
| Ana Laura                               | São Carlos - SP |
| Ana Maria de Lourdes                    | São Carlos - SP |
| Caio Augusto                            | São Carlos - SP |
| Camila Eduarda                          | São Carlos - SP |
| Giovana                                 | São Carlos - SP |
| Guilherme                               | São Carlos - SP |
| Gustavo                                 | São Carlos - SP |
| Gustavo José                            | Escada - PE     |
| Igor Fernando (dic; var russa de Jorge) | São Carlos - SP |
| Leandro                                 | São Carlos - SP |
| Lucas Felipe                            | São Carlos - SP |
| Marcos                                  | São Carlos - SP |
| Mariana                                 | São Carlos - SP |
| Marina                                  | São Carlos - SP |
| Marina                                  | São Carlos - SP |
| Mateus                                  | São Carlos - SP |
| Paulo Ricardo                           | São Carlos - SP |
| Renato                                  | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 107 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 2001.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b> | <b>Cidade</b>   |
|--------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                        |                 |
| Ana Julia Helena (dic: Júlia)                          | São Carlos - SP |
| Carlos Vinicius (var latina de Vinício)                | São Carlos - SP |
| Guilherme Vinicius (var latina de Vinício)             | São Carlos - SP |
| Higor Gabriel (dic: Igor var russa de Jorge))          | São Carlos - SP |
| Isabela (var de Isabel)                                | São Carlos - SP |
| João Victor (var ingl de Vítor)                        | São Carlos - SP |

|                                          |                 |
|------------------------------------------|-----------------|
| Leticia (dic: Letícia)                   | São Carlos - SP |
| Thais Aparecida (dic: Thaís)             | São Carlos - SP |
| Thalia (dic: Tália)                      | São Carlos - SP |
| Thalys (dic: Tales)                      | São Carlos - SP |
| Vinícius Augusto (var latina de Vinício) | São Carlos - SP |
| Vitoria Caroliny (dic: Vitória)          | São Carlos - SP |
| Witoria Aparecida (dic: Vitória)         | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

#### Quadro 108 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 2001.

| Origem inglesa/ variante inglesa                                                   | Cidade          |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                    |                 |
| Aline (nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina)         | São Carlos - SP |
| Daniela Aline (nome muito comum na Ingl dos séc XII e XV, var ingl do latim Alina) | São Carlos - SP |
| Guilherme Matheus (var ingl de Mateus)                                             | São Carlos - SP |
| Jackeline (poss adap da var ingl de Jaqueline, que é Jacquelynne)                  | São Carlos - SP |
| Jamilly (dic: Jamila)                                                              | São Carlos - SP |
| Jenifer (adap do ingl Jennifer)                                                    | São Carlos - SP |
| Larissa Adriana (orig ingl: Adriana)                                               | São Carlos - SP |
| Roger Vinicius (Roger: orig ingl)                                                  | São Carlos - SP |
| Samantha (var ingl de Samanta)                                                     | São Carlos - SP |
| Stephane Caroline (ing: Caroline)                                                  | São Carlos - SP |
| Shulamita Stefany (adap da var ingl de Sulamita, que é Shulamith)                  | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

#### Quadro 109 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 2001.

| Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica                               | Cidade                   |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                                                                             |                          |
| Kelly (sobrenome inglês, Kelly, adotado por modismo no Brasil como prenome) | Ouro Preto do Oeste - RO |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 110 – Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por  
Oliver (2010), 2001.**

| <b>Nova criação /origem não dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>   |
|-----------------------------------------------|-----------------|
|                                               |                 |
| Aiesca Elaine                                 | São Carlos - SP |
| Claudinei                                     | São Carlos - SP |
| Dyovana                                       | São Carlos - SP |
| Gecilene                                      | São Carlos - SP |
| Iraneide                                      | Pintadas - BA   |
| Lauriceia Cristina                            | São Carlos - SP |
| Laysla Monalissa                              | São Carlos - SP |
| Nayara Cristina                               | São Carlos - SP |
| Tainara                                       | São Carlos - SP |
| Wallan Jaron                                  | São Carlos - SP |
| Wemilly                                       | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 2002**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada e Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 111 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 2002.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b> | <b>Cidade</b> |
|-----------------------------------------|---------------|
|                                         |               |
| Alice Beatriz                           | São Carlos-SP |
| Danilo                                  | São Carlos-SP |
| Felipe                                  | São Carlos-SP |
| Felipe                                  | Itatiba-SP    |
| João Leonardo                           | São Carlos-SP |
| Larissa                                 | São Carlos-SP |
| Samira                                  | São Carlos-SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 112 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 2002.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b>                                    | <b>Cidade</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                                                                           |               |
| Brenno Henrique (var italiana de Breno)                                                   | Itirapina-SP  |
| Rayssa (poss adap da var port de Raísa, que é Raissa)                                     | São Carlos-SP |
| Vinicius Guilherme (dic:                                                                  | São Carlos-SP |
| Iris (dic: Íris)                                                                          | São Carlos-SP |
| Cintia Daniela (dic: Cíntia)                                                              | São Carlos-SP |
| Thalia Carolini (Thalia: poss adap da var espanhola de Tália, que é Talía/ dic: Carolina) | São Carlos-SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

**Quadro 113 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 2002.**

| <b>Origem inglesa</b>          | <b>Cidade</b>   |
|--------------------------------|-----------------|
|                                |                 |
| Adilson Leandro (ing: Adilson) | São Carlos-SP   |
| Alan Brian (ing: Alan)         | São Carlos-SP   |
| Sabrina                        | Taquaritinga-SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 114 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 2002.**

| <b>Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica</b>               | <b>Cidade</b> |
|--------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                                                    |               |
| Lauren Jhenifer (Lauren: var ing de Lauren/ adap do ingl Jennifer) | São Carlos-SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 115 – Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por Oliver (2010), 2002.**

| <b>Nova criação /origem não dicionarizada</b>                      | <b>Cidade</b> |
|--------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                                                    |               |
| Efilin Adriele                                                     | São Carlos-SP |
| Kaylaine                                                           | São Carlos-SP |
| Derick Vinicius (Derick: não dic/ Vinicius: var latina de Vinício) | São Carlos-SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 2003**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada e Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 116 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 2003.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>    |
|-----------------------------------------|------------------|
|                                         |                  |
| Beatriz Fernanda                        | São Carlos-SP    |
| Betania                                 | não especificado |
| Bruna Vitória                           | não especificado |
| Fabiana Aparecida                       | São Carlos-SP    |
| Felipe                                  | São Carlos-SP    |
| Gabriel                                 | não especificado |
| Gabriel                                 | São Carlos-SP    |
| Gabriel Henrique                        | São Carlos-SP    |
| Gabriela                                | não especificado |
| Guilherme                               | São Carlos-SP    |
| Isadora                                 | não especificado |
| João                                    | não especificado |
| João Augusto                            | São Carlos-SP    |
| João Carlos                             | São Carlos-SP    |
| João Carlos                             | não especificado |
| João Vitor                              | São Carlos-SP    |
| Lucas                                   | São Carlos-SP    |
| Lucas                                   | não especificado |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 117 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 2003.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b> | <b>Cidade</b>          |
|--------------------------------------------------------|------------------------|
|                                                        |                        |
| Camili Vitoria (dic: Camila/ Vitória)                  | não especificado       |
| Camily (dic: Camila)                                   | Jaraguá-SP             |
| Emanuelle (dic: Emanuela)                              | não especificado       |
| Gabriel Enrique (var espanhola de Henrique)            | São Carlos-SP          |
| Isabella (var de Isabel)                               | São Carlos-SP          |
| Luciene (var portuguesa de Luciana)                    | Águas Belas-Pernambuco |

|                                                                        |                  |
|------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Vinicius (var latina de Vinício)                                       | São Carlos-SP    |
| Millena (dic: Milena)                                                  | São Carlos-SP    |
| Isabela Vitória (Isabela: var de Isabel)                               | São Carlos-SP    |
| Nicoli (dic: Nicole)                                                   | não especificado |
| Ingrid Lorrainny (adap graf da var francesa de Lorena, que é Lorraine) | São Carlos-SP    |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

**Quadro 118 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 2003.**

| Origem inglesa                               | Cidade           |
|----------------------------------------------|------------------|
|                                              |                  |
| Adrian Vitor (Adrian: var ingl de Adriano)   | não especificado |
| Allyson (ingl)                               | não especificado |
| David                                        | São Carlos-SP    |
| Jonathan Kauan (ingl: Jonathan)              | São Carlos-SP    |
| Willian (adap do ing William)                | São Carlos-SP    |
| Rafaela Victória (adap da var ingl Victoria) | São Carlos-SP    |
| Victor Henrique (var ingl de Vítor)          | São Carlos-SP    |
| Thalia Victoria (var ingl de Vitória)        | São Carlos-SP    |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 119 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 2003.**

| Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica                  | Cidade        |
|----------------------------------------------------------------|---------------|
|                                                                |               |
| Camile Victória (adap graf da var ingl Victoria)               | São Carlos-SP |
| Jenifer Cristina (adap do ing Jennifer)                        | São Carlos-SP |
| Nilton (surgido de Newton, toponímico inglês)                  | São Carlos-SP |
| Karolaine (adap fon do ingl Caroline)                          | São Carlos-SP |
| Estefany (poss adap da var ingl de Estefânia, que é Stephania) | São Carlos-SP |
| Giane Karolyne (adap fon do ingl Caroline)                     | São Carlos-SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 120 – Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por  
Oliver (2010), 2003.**

| <b>Nova criação /origem não dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>           |
|-----------------------------------------------|-------------------------|
|                                               |                         |
| Nicole Naiara (não dic: Naiara)               | Santo Amaro-SP          |
| Yasmin Kailany (ambos não dic)                | Campo Limpo Paulista-SP |
| Wesley                                        | São Carlos-SP           |
| Beatriz Kaiala                                | São Carlos-SP           |
| Eliade                                        | não especificado        |
| Gilvania                                      | não especificado        |
| Kency João                                    | São Carlos-SP           |
| Mayná Carolina                                | São Carlos-SP           |
| Thairiny Vitoria                              | São Carlos-SP           |
| Vanilde                                       | São Carlos-SP           |
| Isadora Kailani                               | São Carlos-SP           |
| Kaylaine                                      | São Carlos-SP           |
| Natally Luiza                                 | São Carlos-SP           |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 2004**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada e Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 121 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 2004.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b> | <b>Cidade</b>   |
|-----------------------------------------|-----------------|
|                                         |                 |
| Amanda                                  | São Carlos - SP |
| Amanda                                  | São Carlos - SP |
| Ana Beatriz                             | São Carlos - SP |
| Ana Clara                               | São Carlos - SP |
| Breno                                   | São Carlos - SP |
| Bruna Rafaela                           | São Carlos - SP |
| Carlos Eduardo                          | São Carlos - SP |
| Fernando José                           | São Carlos - SP |
| Gabriela Guilherme                      | São Carlos - SP |
| Gustavo Henrique                        | São Carlos - SP |
| Ingrid Helena                           | São Carlos - SP |
| João Henrique                           | São Carlos - SP |
| Jonas                                   | São Carlos - SP |
| Jonas Henrique                          | São Carlos - SP |
| Leonardo Henrique                       | São Carlos - SP |
| Maria Paula                             | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 122 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 2004.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b>      | <b>Cidade</b>   |
|-------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                             |                 |
| Jean Augusto (var francesa de João)                         | São Carlos - SP |
| Luiz Fernando (dic: Luís)                                   | São Carlos - SP |
| Luiz Guilherme (dic: Luís)                                  | São Carlos - SP |
| Nicolý (dic: Nicole)                                        | Itirapina - SP  |
| Rogério (dic: Rogério)                                      | São Carlos - SP |
| Ruan Carlos (adap fon da var espanhola de João, que é Juan) | São Carlos - SP |
| Vinicius Fernando (var latina de Vinício)                   | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

**Quadro 123 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 2004.**

| Origem/ variante inglesa ou norte-americana | Cidade          |
|---------------------------------------------|-----------------|
|                                             |                 |
| Estefani Juliana (dic: Estefânia)           | São Carlos - SP |
| Matheus (var ingl de Mateus)                | São Carlos - SP |
| Tainá Caroline (ing: Caroline)              | São Carlos - SP |
| Victor Hugo (Victor: var ingl de Vítor)     | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 124 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 2004.**

| Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica                      | Cidade          |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                    |                 |
| Eduarda Victória (adap graf da var ingl Victoria)                  | São Carlos - SP |
| Emili Beatriz (adap graf da var ingl de Emília, que é Emily)       | São Carlos - SP |
| Karoline (adap graf da var ingl de Carolina, que é Caroline)       | São Carlos - SP |
| Maycon (não dicionarizado - possível adaptação fon do ing Michael) | São Carlos - SP |
| Sthefany Cristiny (adap da var ing de Estefânia, que é Stefanie)   | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 125 – Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por Oliver (2010), 2004.**

| Nova criação /origem não dicionarizada | Cidade          |
|----------------------------------------|-----------------|
|                                        |                 |
| Kaleo                                  | São Carlos - SP |
| Kauan Henrique                         | São Carlos - SP |
| Kemilyn Lauren                         | São Carlos - SP |
| Kethanli Maila                         | São Carlos - SP |

|                                         |                 |
|-----------------------------------------|-----------------|
| Lidiane Estela                          | São Carlos - SP |
| Luanderson Felipe                       | São Carlos - SP |
| Lucas Luan                              | São Carlos - SP |
| Lyon Gustavo (Lyon: toponímico francês) | São Carlos - SP |
| Mailon                                  | São Carlos - SP |
| Maysa                                   | São Carlos - SP |
| Melanie                                 | São Carlos - SP |
| Monaliza Fernanda                       | São Carlos - SP |
| Ryan                                    | São Carlos - SP |
| Thalison Jonata                         | São Carlos - SP |
| Yasmin                                  | São Carlos - SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Ano: 2005**

**Categoria:** Nomes usuais no PB

**Subcategorias:** Ortografia padrão/ dicionarizada e Ortografia não usual/não dicionarizada/variante.

**Quadro 126 – Antropônimos com ortografia padrão e dicionarizada, 2005.**

| <b>Ortografia padrão/ dicionarizada</b>       | <b>Cidade</b>    |
|-----------------------------------------------|------------------|
|                                               |                  |
|                                               |                  |
| Ana Carolina                                  | São Carlos-SP    |
| Felipe                                        | São Carlos-SP    |
| Fernanda                                      | São Carlos-SP    |
| Flávia Fernanda                               | São Carlos-SP    |
| Lucas Henrique                                | São Carlos-SP    |
| Murilo Alexandre                              | São Carlos-SP    |
| Natan Sérgio                                  | São Carlos-SP    |
| Paulo Henrique                                | São Carlos-SP    |
| Pedro Samuel                                  | não especificado |
| Rafael                                        | São Carlos-SP    |
| Sara Cristina                                 | São Carlos-SP    |
| Valéria                                       | São Carlos-SP    |
| Yury (do russo , diminutivo de Georg (Jorge)) | São Carlos-SP    |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 127 – Antropônimos com ortografia não usual, não dicionarizada ou variante de outro nome, 2005.**

| <b>Ortografia não usual/não dicionarizada/variante</b> | <b>Cidade</b>          |
|--------------------------------------------------------|------------------------|
|                                                        |                        |
| Arthur (dic: Artur)                                    | São Carlos-SP          |
| Barbara Tayná (poss adap da var portuguesa Tainá)      | São Carlos-SP          |
| Camilly (dic: Camila)                                  | São Carlos-SP          |
| Daniela Esther (do original hebraico) (dic: Ester)     | São Carlos-SP          |
| Diego Henrique (variante espanhola de Diogo)           | São Carlos-SP          |
| Eloisa (dic: Eloísa)                                   | Presidente Epitácio-SP |
| Heloisa Vitória (dic: Heloísa)                         | Itirapina-SP           |
| Ingrid Keilla (dic: Keila)                             | São Carlos-SP          |
| João Vitor (dic: Vítor)                                | São Carlos-SP          |
| Julia (dic: Júlia)                                     | São Carlos-SP          |
| Julia Eduarda (dic: Júlia)                             | São Carlos-SP          |
| Laryssa (dic: Larissa)                                 | São Carlos-SP          |

|                                                             |               |
|-------------------------------------------------------------|---------------|
| Marcio (dic: Márcio)                                        | São Carlos-SP |
| Nicolly Cristina (dic: Nicole)                              | São Carlos-SP |
| Rafaella (dic: Rafaela)                                     | São Carlos-SP |
| Rayssa (poss adap da var portuguesa de Raísa, que é Raissa) | São Carlos-SP |
| Vinícius Fabricio (var latina de Vinício)                   | São Carlos-SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Categoria:** Nomes estrangeiros ou não usuais no PB.

**Subcategorias:** Origem inglesa/ norte-americana; Origem inglesa/norte- americana com adaptação gráfica/fonológica e Nova criação ou origem não dicionarizada.

#### **Quadro 128 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana, 2005.**

| <b>Origem inglesa/ variante inglesa</b>                                     | <b>Cidade</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                                                             |               |
| Adilson Tadeu (do inglês: Adilson)                                          | São Carlos-SP |
| Hugo Raphael (grafia inglesa)                                               | São Carlos-SP |
| Jessica Caroline (ambos de origem inglesa)                                  | São Carlos-SP |
| João Vyctor (Victor: variante italiana, francesa e inglesa de Vítor)        | São Carlos-SP |
| Matheus (variante inglesa de Mateus)                                        | São Carlos-SP |
| Matheus Augusto                                                             | São Carlos-SP |
| Matheus Gabriel                                                             | São Carlos-SP |
| Sabrina                                                                     | São Carlos-SP |
| Sarah (variante inglesa de Sara)                                            | São Carlos-SP |
| Taina Estefani (adaptação da variante inglesa de Estefânia, que é Stefanie) | São Carlos-SP |
| Victor Hugo (variante inglesa de Vítor)                                     | São Carlos-SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

#### **Quadro 129 – Antropônimos de origem inglesa ou norte-americana com adaptações gráficas ou fonológicas, 2005.**

| <b>Origem inglesa - adaptação gráfica/fonológica</b>           | <b>Cidade</b> |
|----------------------------------------------------------------|---------------|
|                                                                |               |
| Cristofer Diogo (Cristofer: adap da var ingl Christopher)      | São Carlos-SP |
| Dhienifer Fernanda (poss adap fon da var ingl Jhennifer)       | São Carlos-SP |
| Erick Miguel (poss adap da var ingl de Érico, que é Eric)      | São Carlos-SP |
| Jeneffer Aparecida                                             | São Carlos-SP |
| Kemilly Victória (Victória: adap graf da var inglesa Victoria) | São Carlos-SP |
| Willian (ingl: William)                                        | São Carlos-SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.

**Quadro 130 – Novas criações antroponímicas ou origens não dicionarizadas por Oliver (2010), 2005.**

| <b>Nova criação /origem não dicionarizada</b> | <b>Cidade</b> |
|-----------------------------------------------|---------------|
|                                               |               |
| Adriel                                        | São Carlos-SP |
| Bárbara Thayssa                               | São Carlos-SP |
| Breno Luan (Luan: não dicionarizado)          | São Carlos-SP |
| Ingrid Yasmin                                 | São Carlos-SP |
| Kemily Beatriz                                | Santos-SP     |
| Nathaly                                       | São Carlos-SP |
| Rillary Cristina                              | São Carlos-SP |
| Yago Deniel                                   | São Carlos-SP |
| Yasmin Beatriz                                | São Carlos-SP |

**Fonte:** Elaboração própria, 2012.